

# autoclub

AÑO XIV - N° 76 - JULIO-AGOSTO 1974

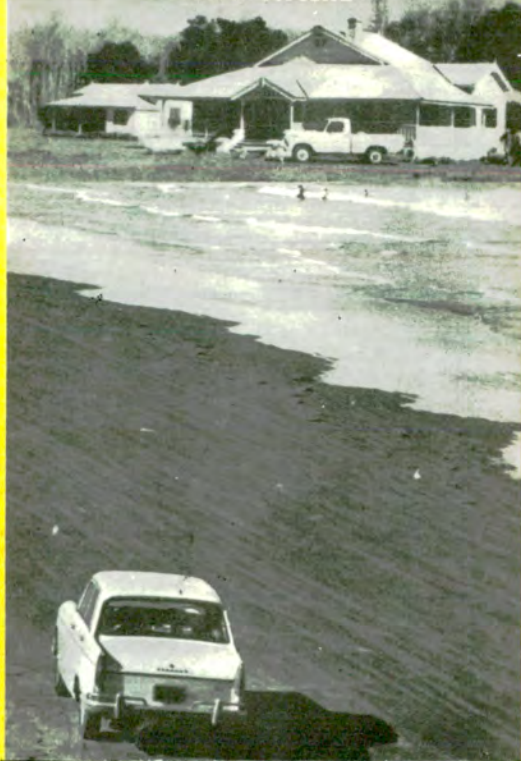
Ejemplar exclusivo para socios del A.C.A.  
Prohibida su venta - Precio del ejemplar \$ 10

**Cueva de las Manos:  
10.000 años  
de misterio**





**AUTOCAMPING BALNEARIO  
"ESTANCIA EL CARMEN"**  
Santa Teresita



**AUTOCAMPING  
"MONTE CORTI"**  
Laguna de Chascomús - Costanera



**Siempre de  
TEMPORADA**



Solicite  
Insignia  
Gratis

**...como para nosotros  
su diversión  
es "cosa seria"...**

**¡Tenemos de Todo!**

**PROVEEDURIA  
DEPORTIVA®**

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| ... CENTRO          | • LIMA 363-371-377     |
| ... BELGRANO        | • OLAZABAL 2450        |
| ... LANUS ESTE      | • O'HIGGINS 1960/64    |
| ... QUILMES         | • ALEM 27              |
| ... MORON           | • RIVADAVIA 18256      |
| ... LOMAS DE ZAMORA | • BOEDO 102            |
| ... LA PLATA        | • CALLE 47 Entre 7 y 8 |
| ... ROSARIO         | • SAN MARTIN 925       |

VENTAS POR MAYOR • LUIS SAENZ PEÑA 443/47  
(Unicamente)

AUTOCAMPING BALNEARIO "ESTANCIA EL CARMEN"  
(Santa Teresita)

COMPLEJO TURISTICO "MONTE CORTI"  
(Laguna de Chascomús)

RESERVAS e INFORMES • LUIS SAENZ PEÑA 443/47

T. E. 37-9198 - 38-4114





#### NUESTRA PORTADA

Una misteriosa danza de manos pintadas decora una caverna de la población de Perito Moreno, en la provincia de Santa Cruz. La sugestión de este relicto de origen desconocido se nutre en más de diez mil años de probada existencia, según autorizados estudios arqueológicos (ver nota en página 18).

# 76

# autoclub

#### DIRECTOR

**Dr. César C. Carman**  
Presidente del ACA

#### COMISION ASESORA

Presidente

**Ing. Mario L. Negri**

Vicepresidente 2º Honorario  
de la C. D. del ACA

**Esc. Enrique F. Ghezzi**

**Lino Palacio**

**Adolfo Lanús**

**Francisco A. Rizzuto**

#### COMISION FINANCIERA

Presidente

**Dr. Roberto N. Lobos**

Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA

**Cap. de Navío Ing.**

**Luis M. A. Gianelli**

Tesorero de la C. D. del ACA

**Dr. Adolfo M. Díaz**

Presidente de la Comisión  
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

#### JEFE DE REDACCION

**Dr. Manuel Goldstraj**

#### SECRETARIO GRAL. DE REDACCION

**Eduardo Palacios Videla**

#### REDACTORES

**Jorge D. Calvetti**

**Gustavo A. G. Gómez**

#### DIAGRAMACION Y ARTE

**Juan Carlos Piña**

**Nicolás Santiago Stancich**

#### ARCHIVO

**Ernesto A. Biggerl**

#### PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS

#### PROMOTORES:

**Daniel A. Alvarez**

**Carlos Blasi**

**Manuel Malvar**

**José Peluso**

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO,  
TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA  
POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Tirada de esta edición:

682.600 ejemplares

Precio del ejemplar en la  
República Argentina: \$ 10.—

## SUMARIO

EDITORIAL, por la Dirección .....	4
NOS ESCRIBEN .....	8
DOCTORES EN ESPIGAS, por Alberto Blasi Brambilla .....	12
ISCHIGUALASTO, LO QUE EL VIENTO IMAGINO, por Gina Bidinost .....	14
LA CUEVA DE LAS MANOS, por Gustavo A. Guerrero .....	18
COSTA RICA, UN OASIS EN LAS AMERICAS, por Manuel Goldstraj .....	22
HACE DOS MILLONES DE SIGLOS, por Rodolfo H. Varela .....	26
LA CELESTINA, por Guido F. Quintana .....	28
HAGA TURISMO:	
PANORAMA DESDE EL PUENTE .....	30
LA CUNA DEL LIBERTADOR .....	32
CATARATAS DEL IGUAZU .....	33
AUTOCLUB INFORMA .....	36
TUERQUITAS, por Marta Ortiz .....	38
...Y AQUI NOSOTRAS .....	40
AUTORES Y LIBROS, por M. G. ....	42
LETRA VIVA, por Ulyses .....	43
DON ANDRES, ALMA Y VIDALA, por S. Arce .....	46
CAZA, CAMPING Y PESCA .....	49
DON CESAR CASTANO O EL TRABAJO CREADOR .....	50
LA ESCUELA DE CARTOGRAFOS BUENOS AIRES .....	51
Y.P.F. Y LA COMERCIALIZACION DE COMBUSTIBLES .....	53
CAMPANA PARA LA PREVENCION DE ACCIDENTES DE TRANSITO .....	54
ECOS DEL CONGRESO DE FILIALES Y DELEGACIONES .....	56
HOTELES, MOTELES Y HOSTERIAS DEL A.C.A. ....	58
REGLAMENTO ELECTORAL DEL A.C.A. ....	62
NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A. ....	64

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061 (ADMINISTRACION, INTERNO 247; REDACCION, INTERNO 254). PUBLICIDAD: 84-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.254.377. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, Y A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.



# EDITORIAL

## Tte. Gral. Don JUAN DOMINGO PERON

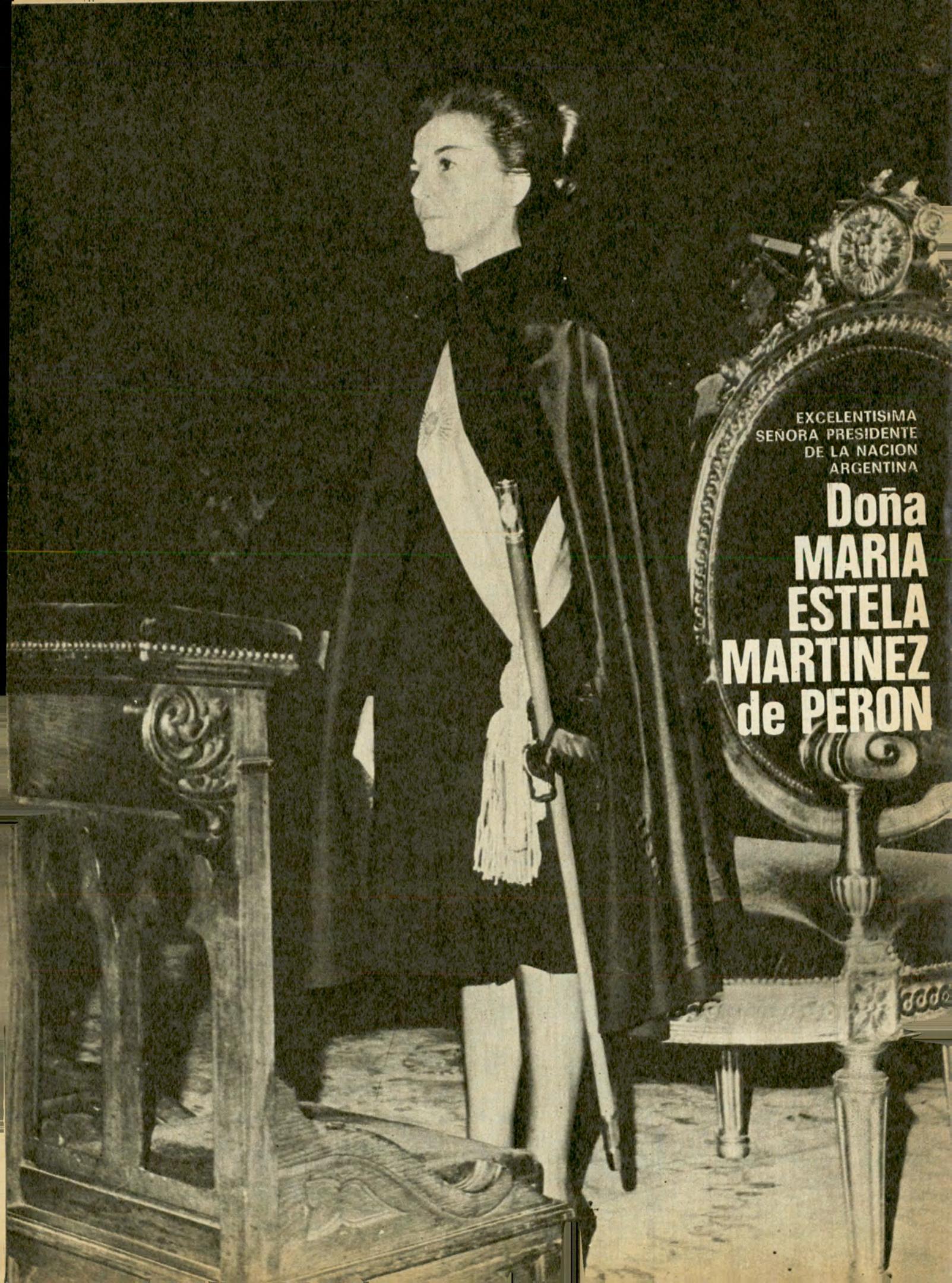
El 1º de julio del corriente año falleció el Presidente de la Nación Teniente General Juan Domingo Perón, y, de acuerdo con las previsiones de la Constitución Nacional, se hizo cargo de las más altas funciones en el regimiento del Estado, la esposa del extinto, doña María Estela Martínez de Perón, cuyo nombre integró la fórmula presidencial que triunfó en los comicios del 23 de septiembre de 1973, y que dio comienzo al ejercicio de su mandato el 12 de octubre del mismo año.

La desaparición del Teniente General Perón sorprendió al país en plena etapa y proceso —cuya terminación aún no se percibe— de transición, de transformación evolutiva, digamos así. Después de largos años de crisis institucionales reiteradas, casi periódicas o cíclicas,

la Nación entera había puesto su confianza en el nuevo régimen gubernativo que nacía, con la fe puesta en el futuro y la esperanza de que la presencia del prestigioso conductor popular en la primera magistratura sería suficiente, no ya sólo para acallar, sino para disipar totalmente las inquietudes de ciertos sectores cuya agitación sugería la posibilidad fundada de asociar su actividad con propósitos y objetivos extraños a la concepción netamente argentina de la vida institucional organizada.

Para destacar la personalidad del líder desaparecido quizás baste decir que, Juan Domingo Perón consiguió incorporar a la masa laboriosa argentina al régimen institucional regular de la República.  
**LA DIRECCION**





EXCELENTISIMA  
SEÑORA PRESIDENTE  
DE LA NACION  
ARGENTINA

**Doña  
MARIA  
ESTELA  
MARTINEZ  
de PERON**





# Autoridades

## Comisión Directiva

### Miembros Honorarios:

VICEPRESIDENTE:  
Ing. Mario L. Negri  
SECRETARIO:  
Dr. Walter A. Saborido  
Asesores Honorarios:  
Sr. Marcos Victorica  
Sr. Eduardo A. Del Piano

### Miembros Titulares:

PRESIDENTE:  
Dr. César C. Carman  
VICEPRESIDENTE 1º:  
Sr. Federico Lajud  
VICEPRESIDENTE 2º:  
Dr. Roberto N. Lobos  
SECRETARIO:  
Ing. Abel M. Lissarrague  
TESORERO:  
Cap. de Nav. Ing. Luis M. A. Gianelli  
PROSECRETARIO:  
Esc. Enrique F. Ghezzi  
PROTESORERO:  
Esc. Roberto V. Vitale  
VOCALES TITULARES:  
Dr. Ricardo E. Aráoz  
Dr. Guillermo Luis Barutta  
Sr. José M. Canale  
Esc. Eduardo Casás  
Sr. Lucilo del Castillo  
Dr. Ricardo C. J. Crespo  
Dr. Marcelo Gowland Acosta  
Dr. Baltazar Martínez Briones  
Dr. Bellisario Moreno Hueyo  
Sr. Alberto E. Otero  
Dr. Luis Petraglia  
VOCALES SUPLENTE:  
Ing. Roberto A. Cubillo  
Sr. Roberto Darwin Reyna  
Ing. Emilio E. J. Ferro  
Sr. Norberto S. Paoletti  
Sra. Sara Pradère de Gayán  
Ing. Rafael Sierra  
Esc. Víctor G. Zemborain

## Comisión Fiscalizadora

### de Cuentas

PRESIDENTE:  
Dr. Adolfo M. Díaz  
VICEPRESIDENTE:  
Sr. Oscar San Miguel  
SECRETARIO:  
Dr. Iván Ibáñez  
VOCALES TITULARES:  
Sr. Roberto Félix Marmolejo  
Sr. Jorge A. Isely  
VOCALES SUPLENTE:  
Dr. Esteban Balay García  
Sr. Daniel M. Rodríguez Palacios

## Asamblea de Delegados

PRESIDENTE:  
Sr. Guillermo O. Mirás  
VICEPRESIDENTE:  
Dr. Luis Vincent Gache  
PROSECRETARIO:  
Dr. Juan C. Brandán

## Delegados Titulares:

Dr. Ernesto Aberg Cobo  
Dr. Juan Aguirre Lanari  
Gral. Gualterio E. Ahrens  
Sr. Héctor Aizpuri  
Ing. Darío H. Anasagasti  
Comodoro Pablo O. Apella  
Dr. Marcelo Aranda  
Sr. Alejandro B. Aráoz  
Esc. Ernesto Arenaza  
Sr. Nicanor J. Arévalo  
Sr. Santiago Artusi  
Dr. Mariano M. Balverde  
Cap. de Fragata Luis A. Ballea  
Esc. Héctor Barbosa Sarmiento  
Dr. Rubén Darío Barragán  
Sr. Carlos Basso

Dr. Juan José Beretervide  
Dr. Antonio Benedicto Bianchi  
Sr. Enrique Boltshauser  
Sr. Edgardo Edmundo Bonadeo  
Sr. Abel Brandáriz  
Sr. José Domingo Brandoni  
Sr. Arturo C. A. Buxton  
Dr. Carlos Alberto Camuyrano  
Dr. Juan José Canedo  
Arq. Fernando L. F. Capilla  
Dr. Juan Carlos Casazza  
Sr. Alfonso Castellanos Esquíu  
Arq. Miguel Angel Cesari  
Dr. Alberto Emilio Cordara  
Dr. Antonio M. Delfino  
Dr. Pedro A. Delleplane  
Sr. Roberto Díaz Muñoz  
Dr. Héctor G. Doblas  
Dr. Félix G. Elizalde  
Gral. José Embrioni  
Dr. Luis Esparbe  
Sr. Gerardo Faglin  
Sr. Osvaldo Ferrero  
Dr. Armando Roberto Florito  
Dr. Horacio Frías Pasman  
Dr. Eric G. Fogelstrom  
Sr. Juan Antonio Gaudino  
Sr. Anibal González Irigoyen  
Dr. Carlos E. González Cambaceres  
Sr. Virgilio D. S. Gregorini  
Dr. José Grinstein  
Sr. Carlos E. Grondona  
Sra. Ana María D. de Helguera  
Dr. Alfonso Hourcade  
Sr. Antonio F. Isolabella  
Dr. Carlos Khoury Sola  
Dr. Alfredo M. Labougle  
Sr. Adolfo Lanús  
Dr. Jorge Lastiri Ruiz  
Dr. Alejandro Lastra  
Cap. de Nav. Jorge Alberto Ledesma  
Sr. Raúl Lottero  
Dr. Luis N. Mognanini  
Sr. José Mancini  
Sr. Norberto G. Martelli  
Sr. Felipe Marvaso  
Dr. Carlos Menéndez Behety

Dr. Juan R. Michans  
Sr. Roberto Luis Mileni  
Sr. Norberto Alfredo Monachesi  
Dr. Ismael Montovio  
Dr. Guillermo Moreno Hueyo  
Sr. Eduardo Morey  
Dr. Jorge M. F. Murga  
Ing. Bartolomé Naón  
Sr. Rodolfo Luis Nieto  
Dr. José Noguero Armengol  
Ing. Federico Ochoa  
Dr. Manuel Ortiz Basualdo  
Sr. Omar Orueta  
Ing. Mariano C. Otamendi  
Sr. Luis Alfredo Ottonello  
Sr. Secundino Parada  
Sr. Jorge Andrés París  
Sra. Elsa Shaw de Pearson  
Sr. Sebastián Pérez Tornquist  
Sr. Pedro Lázaro Perullh  
Sr. Hugo Enrique Pigni  
Ing. Eduardo Pous Peña  
Sr. Adolfo Rawski  
Ing. Enrique Resnicovsky  
Ing. Armando J. Ressia  
Dr. Adolfo M. Rey  
Esc. Horacio E. Ringuet  
Dr. Luis Rodríguez Irigoyen  
Brigadier Mario Romanelli  
Dr. Fernando Sabsay  
Sr. Rafael Héctor Salegh  
Dr. Juan M. Sanguinetti  
Sr. Ernesto Santamaría  
Sr. Roberto Souto  
Dr. Miguel Tesón Palladino  
Sr. Miguel Angel Tollo  
Sr. Francisco Turón  
Sr. Ernesto Vacarezza  
Dr. Ernesto Vales  
Dr. Carlos A. Vaquer  
Sra. Julia Carman de Zabala  
Dr. Luis María Zambrano

## Delegados Suplentes:

Sr. Manuel Acuña  
Sr. Héctor Aichourron  
Dr. Emilio Félix de Alzaga  
Dr. René Barón  
Sr. Angel Biglieri  
Sr. Jorge Francisco Bordigoni  
Sr. Manuel Buján  
Sr. Arturo Bullrich  
Dr. Amílcar Cardoso  
Ing. Luis de Carli  
Dr. Carlos Jorge Carrión  
Sr. Enrique Conlazo  
Sr. Carlos M. Denna  
Sr. Alberto De Ridder  
Sr. Héctor M. Freyre  
Sr. Oscar A. Gálvez  
Sr. Julio Gómez  
Arq. Antón Gutiérrez Urquijo  
Sr. Germán Hulsband  
Sr. Egidio Ianella  
Dr. José A. Lazcano  
Sr. Salvador López Mansilla  
Sr. Rodolfo Maglia  
Esc. José María Montes  
Esc. Francisco J. Oliver  
Dr. Carlos Peña Méndez  
Sr. Ernesto Pérez Tornquist  
Dr. Ricardo E. Richelet  
Sr. Roberto Ripamonti  
Dr. Carlos A. I. Saráchaga  
Sra. María Celia Anzoátegui de Schlieper  
Sr. Ulises Enrique Sordelli  
Sr. Enrique Félix Tauré  
Sr. Alejandro Udaondo

## Tribunal de Honor

PRESIDENTE:  
Dr. José Canasi  
SECRETARIO:  
Dr. Roberto López Novillo  
VOCALES:  
Dr. Alejandro von der Heyde Garrigós  
Dr. Angel Maccarrone  
Sr. Ramón J. Santamarina





# APRENDA INGLÉS MIENTRAS DUERME

SIN NECESIDAD DE ESTUDIAR  
Dejó de ser un comentario  
ES UNA REALIDAD CIENTIFICA

Han pasado años y continúa sin hablar inglés

**UD. DEBE Y TIENE QUE HABLAR INGLÉS YA!!!**

Ponemos a su disposición nuestro cuerpo de asesores con el fin de dar a conocer esta técnica de aprendizaje.  
Solicite demostración e informes personalmente o por correo a:



Un beneficio especial para los  
Socios del Automóvil Club Argentino

**LAVALLE 643 - 8° Piso**  
CAPITAL FEDERAL



Nombre y Apellido .....

.....

Domicilio .....

Nº ..... Piso .. Dto. ....

Localidad .....

..... Tel. ....



# Nos escriben...

## CONGRESO DE LEGISLADORAS

Señor Director:

Salúdolo atentamente y le expreso mi sincero agradecimiento por la eficiente colaboración prestada por el personal técnico y administrativo del Automóvil Club Argentino, que participara de las comunicaciones que se establecieron con vuestra sucursal en Villa La Angostura, con motivo del cierre del Congreso Nacional de Legisladoras, el 21 de abril ppdo.

Hago propicia la oportunidad para expresarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

Jorge A. Napp  
Presidente del Directorio  
TELAM S.A.

## FRANCO DE SERVICIO

Señor Director:

Por la presente deseo hacer conocer a usted, y por su intermedio a todos los asociados, la eficiente colaboración prestada por el señor Marcos, equipo creo que 789, franco de servicio, que al oír que deseaba comunicarme con la Institución, se prestó solícitamente a atenderme y solucionarme un problema mecánico en la Avenida Corrientes y Montevideo. La presente mención deseo que sea publicada en la Revista de la Institución.

Sin otro particular, hago propicia la oportunidad para saludar al señor Director con mi más alta y distinguida consideración.

Guillermo López Tomaino  
Miguel Cané 62  
LANUS - BUENOS AIRES

## UN MANTO PROTECTOR

Señor Director:

Ser socio del Automóvil Club Argentino significa gozar de ciertos privilegios, ventajas y comodidades que disfrutamos o aprovechamos muy a menudo.

Cuando recibimos una atención indebida o un mal servicio, nos ponemos histéricos y presentamos indefectiblemente nuestras quejas gritándolas a todos los vientos. Pero cuando este servicio se realiza con toda corrección y acierto, la mayoría de las veces lo callamos y nadie se entera de la buena obra.

Es más constructivo hacer resaltar las acciones altruistas que criticar severa e insistentemente los defectos que provocan un mal servicio.

El A.C.A. ha llegado a un punto tal en su organización que, cada vez que salimos, colocamos en la gaveta de nuestro coche el carnet de socio como un manto protector.

Este concepto no es infundado, pues en la noche del 13 de julio ppdo., unos familiares del que suscribe, sufrieron un accidente con su automóvil, volcando en la banquina de la Ruta N° 34.

Como de los cinco ocupantes resultaron dos heridos y el camión semirremolque que provocara el accidente huyó, fueron auxiliados por los ocupantes de otro camión, quienes invirtieron su sentido de marcha y los trasladaron a la ciudad de Ceres. Allí fueron recibidos por el encargado de la Estación de Servicio del A.C.A. N° 72, don Héctor Marega y su señora esposa, quienes con toda diligencia se ocuparon de que recibieran atención médica con la mayor premura.

Como al día siguiente se festejaba en dicha ciudad "El Día Nacional del Zapallo", no había alojamiento en ningún hotel.

El matrimonio Marega recibió en su propia casa a la familia accidentada, entre los cuales había dos niños, colmándolos de atenciones como si hubieran recibido la visita de viejos y dilectos amigos. Cuando recogimos a mis familiares para volverlos a sus hogares, el señor Marega se hizo cargo del coche averiado y luego de asesorarnos sobre las medidas que debíamos tomar para proteger los objetos de valor que quedaban con el vehículo, nos despidió con toda amabilidad y buenos augurios.

A los pocos días llegaba a nuestro domicilio el auto chocado, transportado sobre un camión y con la tarifa que rige para todo socio del Automóvil Club Argentino.

Le saluda con la mayor consideración:

Juan Carlos Iglesias  
Gral. Paz 259  
VILLA BALLESTER - F.C.N.G.B.M.

## LA RUTA 40

Señor Director:

Me dirijo a usted a fin de poner en su conocimiento que la estación del Club en Punta Indio, es un modelo.

Conversando con su encargado reemplazante (un señor muy correcto y afable, como todo el personal del Club), me enteré de la importancia que tiene. Supongo que en verano, con los lugares para organizar asados, juegos para niños, etcétera, se verá abarrotada de gente.

También —supongo— cumple una función social, pues posee 2 radios, y en casos de emergencias graves podrán ser utilizadas.

Realmente las estaciones del Automóvil Club Argentino son verdaderos oasis donde un viajero puede higienizarse en un ambiente limpio y comer como si lo hiciera en su hogar.

Desearía, también, contactarme con personas que hayan recorrido la Ruta N° 40 en toda su extensión, o sea desde Abra Pampa hasta Río Gallegos. Aquellos que la hubieran transitado ruego me escriban. Gracias.

Saludo a usted muy atentamente.

Héctor Holzknicht  
Alsina 1947 - Dpto. 7  
Capital Federal

## ACLARACION SOBRE "JACHALLEROS"

Señor Director:

Leyendo el N° 74 de la Revista AUTOCLUB, he tenido la grata sorpresa y la íntima satisfacción de ver publicado en sus páginas un artículo mío, que envié hace tiempo, con el título de LA TRAVESIA ENTRE JACHAL Y SAN JUAN. Agradezco a esa revista la alegría que me ha brindado como así también la satisfacción de ver publicado en tan difundido órgano periodístico el nombre de mi terruño y algo de su historia. Entiendo que para cualquier escritor significa una honra ver ligado su nombre al nombre de su tierra natal (Jáchal, en el caso particular de quien escribe estas líneas).

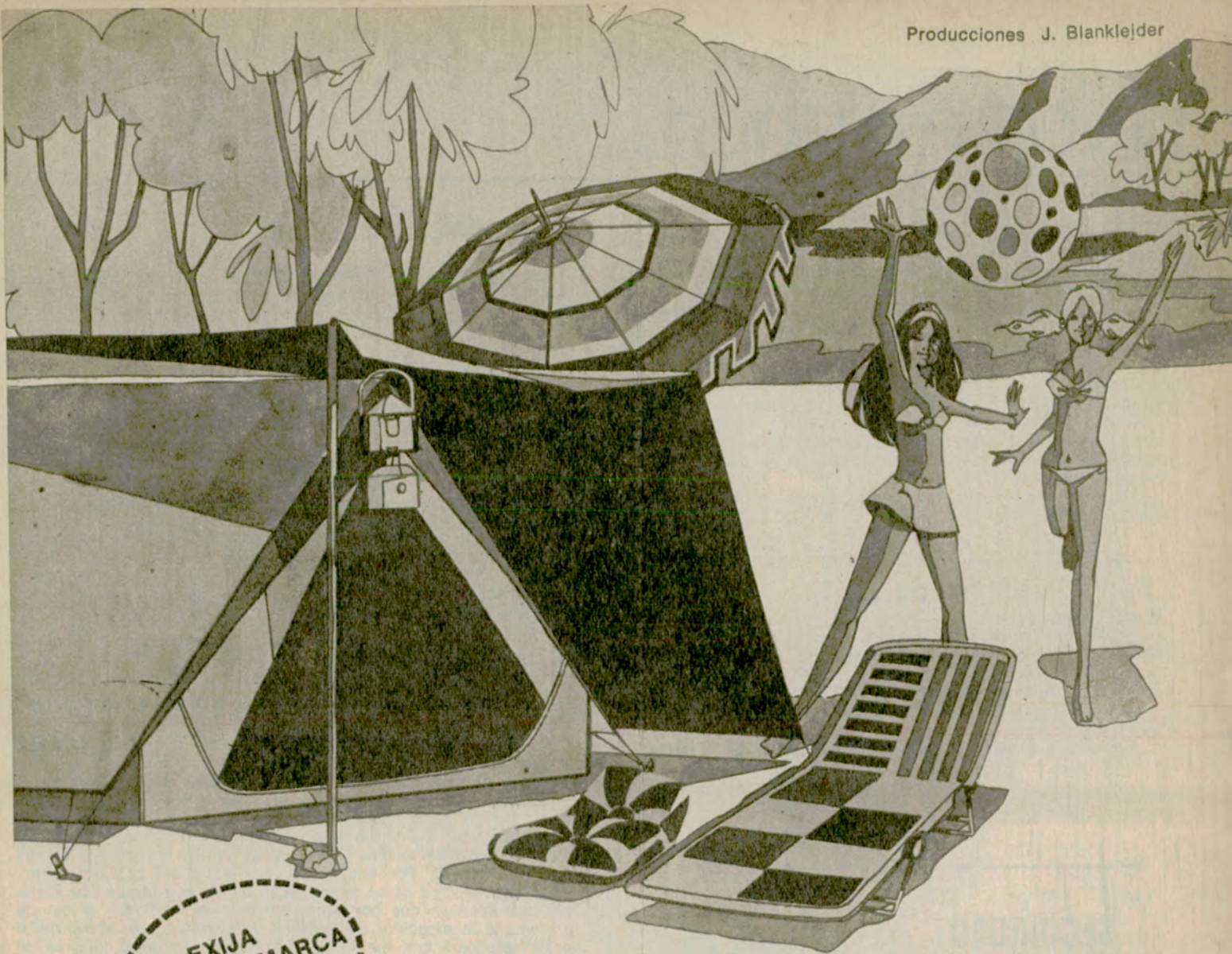
Pero quiero salvar un error relacionado, precisamente, con el patronímico derivado de Jáchal. En tres oportunidades que se menciona en el artículo el nombre de *jachallero*, el corrector de pruebas (supongo que en un gesto de buena voluntad, creyendo equivocado el término, lo ha corregido, poniendo *jachalero* en lugar de *jachallero*. Como el cambio de nuestro nombre es muy importante para todos los que hemos nacido en Jáchal, solicito a usted se publiquen estas líneas aclaratorias. Creo yo —y con todo fundamento— que entre los millares de *jachalleros* que viven en el terruño, como así también entre los millares de *jachalleros* que andan por el mundo, a ninguno se le ha ocurrido —ni por error— llamarse *jachalero*. . . Todos somos y nos sentimos *jachalleros*, por las siguientes razones: 1°) Por tradición. Desde que Jáchal es Jáchal, sus hijos somos *jachalleros*. 2°) Etimológicamente justificamos esta grafía porque la palabra Jáchal, originariamente en el lenguaje allentiac de los indios de la región era Jáchall, con elle al final. Al derivar el patronímico nosotros hemos mantenido la elle, una por respeto al idioma originario, otra, porque en ningún lugar de la República se pronuncia tan clara y tan correctamente la elle como en esta región. Estamos acostumbrados a ello. . . Las *jachalleros* andamos a caballo, no a caballo; cultivamos la cebolla, no la ceboya, y con nuestro trabajo paramos la olla, no la oya. . . La organización de los *jachalleros* emigrados, sobre todo a San Juan, forman el Centro de Residentes *Jachalleros*; y yo, que me encuentro lejos del pago, soy como un *jachallero* en el exilio, añorando siempre las bellezas de aquel valle de ensueño. Pienso que algunos de mis coterráneos al leer mi artículo habrán esbozado una sonrisa sarcónica diciendo: "...pero mírenlo a éste, se anda haciendo el *jachalero* aportañado". Y como no me gusta que piensen mal de mi *jachallería*, que se mantiene pura y en todo su vigor, les salgo al cruce con esta aclaración, cuya publicación, desde ya agradezco a AUTOCLUB. Finalmente deseo hacer esta reflexión: aspiramos a que se mantenga la grafía y la fonética de *jachallero*, porque los nombres forjados y mantenidos con cariño por quienes los llevan, forman parte de la personalidad; y cuando se trata de nombres de pueblos, entran en el patrimonio cultural de la Nación.

Saluda muy atte.:

Miguel Tejada  
Bueras 364  
Capital Federal







EXIJA  
NUESTRA MARCA  
EN EL ORILLO



Distinguida por  
quinto año con-  
secutivo con la  
cinta azul de la  
popularidad.

Unica con  
proceso

*Sanitized*

la mejor lona para carpas

*Pluma de Pato*

otro producto fabricado por

**BOLSALONA S.A.**

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires

**DISTRIBUIDORES**

**CAPITAL FEDERAL**

Amado A Zajur e Hijos, Canning 476  
Camping Paternal, F. P. D. F. Sarmiento 1854  
Casa Prado, Azcuénaga 25  
Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255  
La Diosma S.R.L., R. E. de San Martín 2365  
Penrith S.A., Av. Gral. Mosconi 2416  
Suc. Vda. de Longobardi S.R.L., Bolívar 280

**PROVINCIA DE BUENOS AIRES**

Amilcar Figari, Calle 15 Nº 582 - La Plata  
Armando Plette, R. E. de San Martín 144 - Junín  
Bueno y Digeronimo, calle 12 Nº 623 - Balcarce  
Casa Diomedí, Falucho 137 - Bahía Blanca  
Cosme A. Masulli, León Gallardo 1097 - San Miguel  
Av. José C. Paz 1758 - José C. Paz  
Esteban Rey, Av. Cazón 902 - Tigre  
Humberto J. Daglio, Av. Colón 1134 - Tandil  
Miguel Lesmes, C. Pellegrini 441 - San Nicolás  
Pedro A. Tranguera, Sulpacha 113 - Lobos  
Pisano y Rosatta, San Martín 873 - Azul  
Suc. S. A. Hogsberg, Lavalle 452 - Tres Arroyos  
Teodoro Calderón, Dorrego 419 - Chivilcoy

**MAR DEL PLATA**

José Moscuza y Cia Martínez de Hoz 433  
Labora y Cia. Juan B. Justo 2000

Tienda Los Gallegos, Diag. Pueyrredón y Belgrano  
Vendaval S.C.A., Peralta Ramos 866

**FORMOSA**

Florencio Sanhez, J. M. Uriburu 414

**RESISTENCIA (Chaco)**

La Casa de las Lonas, José M. Paz 256

**EL DORADO (Misiones)**

Cooperativa Agrícola El Dorado

**SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)**

Casa Fuch, Muñecas 262  
Casa Marcantonio S.R.L., 24 de Septiembre 165

**ROSARIO (Santa Fe)**

El Indio Camping S.A., Corrientes 951  
Ortega S.C.A., San Martín 1233

**SAN CARLOS DE BARILOCHE (Río Negro)**

Huemul S.R.L., Vice Almirante O'Connor 855  
Raynoff y Cia. S.R.L., Rolando 257

**SAN JUAN (Capital)**

Angel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685

**SANTA FE (Capital)**

Honorio Valenziano, Rivadavia 3465

Massino Hnos., Av. Freyre 2200  
Raúl A. Pecorari, Aristobulo del Valle 6577

**RAFAELA (Santa Fe)**

Carpas "Jennerich" Av. Santa Fe 2096

**CORDOBA (Capital)**

Casa Beltramo, Rivadavia 410  
Casa Helman S.R.L., Rivadavia 420  
Krumax S.R.L., Rivadavia 273

**COMODORO RIVADAVIA (Chubut)**

Tienda "La Favorita, S. Marfilín y Bmé. Mitre

**MENDOZA (Capital)**

Edmundo Di Bari, San Juan 1488

**MENDOZA (San José de Guaymallén)**

José E. Silva, Av. Bandera de los Andes 2747

**SALTA (Capital)**

Barquin y Cia. S.R.L., Urquiza 683  
Subirana S.R.L., Alberdi 160

**PARANA (Entre Ríos)**

Fabián del Mestre y Hijos, 25 de Junio 20

**NEUQUEN**

Rogelio Díez, Félix San Martín 1091 (Ruta 22)



# Nos escriben...

## EN LOS MENUCOS

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a efectos de hacerle conocer nuestro agradecimiento por la atención que se nos presta en cada oportunidad en que pasamos por la estación de servicio y motel de Los Menucos, provincia de Río Negro. Sus nuevos concesionarios nos han remolcado a altas horas de la noche, desde 36 kilómetros de distancia, se han quedado trabajando hasta pasadas las tres de la mañana a efectos de solucionarnos el problema del coche, nos han servido café, a esas horas, a efectos de contrarrestar el frío, se han preocupado de obtenernos repuestos, etcétera, siendo ello su forma habitual de proceder en todos nuestros viajes por la provincia, de lo cual quiero dejar especial constancia.

Sin otro particular, lo saludo muy atentamente.

Margarita Albert  
Ing. Jacobacci  
RIO NEGRO

## UN MUSEO CORDOBES

Señor Director:

Agradecemos vivamente el artículo, tan ilustrado, sobre nuestro Museo, aparecido en la última revista del prestigioso Automóvil Club Argentino.

La publicación de esas fotos y el horario, han incrementado visiblemente la afluencia de visitantes a este nuevo Museo de Córdoba.

Saludamos al señor Director con todo respeto.

Víctor Manuel Infante

Director Técnico

Museo de Arte Religioso "Juan de Tejada"  
Independencia 122 - Córdoba

## PESE AL FERIADO

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para solicitarle quiera tener a bien disponer se publique en la Revista AUTOCLUB, mi agradecimiento por los servicios que la Institución me brindó en la filial de San Carlos de Bariloche, como asimismo al señor jefe de la misma, Oscar Sacher, al señor concesionario de taller y a todo el personal, quienes a pesar de tratarse de un día feriado me brindaron una correctísima atención y resolvieron el problema de mi automóvil, con el cual sufriera un choque en las cercanías de esa localidad. Deseo acentuar mi reconocimiento, porque además de ser feriado, el accidente ocurrió a una hora bastante avanzada y me sorprendió la rapidez con que se hizo presente el equipo de auxilio mecánico y el arreglo de mi unidad, lo que me permitió continuar el viaje a tanta distancia de mi domicilio.

Es en esos momentos cuando los socios y automovilistas en general pueden valorar los beneficios y servicios que realiza el Automóvil Club Argentino en todo el perímetro de nuestra patria.

Una vez más reitero mi sincero agradecimiento y me valgo de la oportunidad para saludar a usted con la más atenta consideración.

Pedro Ramón Spinelli  
Valentín Coria 224  
CHIVILCOY (BS. AS.)

## ANTE UN OLVIDO

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con el fin de comunicarle que en un viaje que realicé a San Luis y Mendoza, de regreso en Villa Mercedes de San Luis me auxiliaron en esa estación de servicio. Estoy sumamente agradecido por la atención allí recibida tanto del personal mecánico como así también de la cordial amabilidad del señor Fiorindo Urrutia, jefe de filial, el que en todo momento se desvivió para solucionar los problemas que se me presentaban. Por ello, debo manifestar mi agradecimiento. Empleados o jefes como éstos hacen honor a la Institución. Debo informar también que por haber olvidado un termo en el bar de enfrente a la estación, me tomé el atrevimiento de escribirle al señor jefe para que me lo remitiera a Río Ceballos, Sierras de Córdoba, dado que yo tenía que pasar por esa ciudad, y efectivamente, el 28/7/74 lo recibí con gran satisfacción, no por su valor intrínseco, sino porque pienso que personas como éstas son las que hacen falta.

Por tal motivo desearía que este gesto se publique en la Revista AUTOCLUB, desde ya agradecido por todo y sepan disimular la molestia que les puedo causar con esto.

Saludo al señor Director con la consideración más distinguida.

Juan Agustín Luis Compagnucci  
Boyacá 205, P. 10º, Dpto. B  
Capital Federal

## EN MONTECARLO

Señor Director:

En mi carácter de socio de la Entidad, me es sumamente grato dirigirme a usted con motivo de mi reciente estada en el motel de Montecarlo en Misiones, eficientemente administrado por el señor Cortez. Al respecto me permito felicitar al Automóvil Club Argentino por el mantenimiento de un lugar como el expresado, rodeado de todas las comodidades a las que pueda aspirarse para pasar temporadas de descanso.

Cercano a nuestro caudaloso Paraná, apto para el turismo con sus escenarios naturales, lo hacen envidiable para la práctica de distintos deportes. Por la función social que cumple se recuerdan con nostalgia los días pasados en Montecarlo.

Estas líneas no serían sinceras si omitiese consignar aunque fuese someramente las dotes de su administrador, señor Cortez, quien por su fineza y simpatía en el trato, dispuesto siempre a simplificar cualquier necesidad de todo orden, hace más agradables los momentos vividos en aquel lugar.

Sin otro particular, y con la esperanza de volver a disfrutar de otras temporadas en dicha región, hago propicia esta circunstancia para saludar al señor Director con mi consideración más distinguida.

José Manuel Arribalza  
Italia 529  
ROSARIO

### SEGURIDAD



**EVITA  
EL ROBO!**  
de su FIAT,  
PEUGEOT,  
RENAULT,  
DODGE 1500,  
etc.

**ANTIRROBO**

PATENTES MUNDIALES  
INDUSTRIA ARGENTINA

# NEIMAN

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en  
CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 - Cap. Fed.



# ESTABLECIMIENTOS LONEROS

## mar-sol s. a.



### PILETAS

de plástico, y de lona super impermeabilizada color verde, de las mejores marcas de plaza, armazón en caños dobles reforzados, con soportes intermedios que le agregan seguridad extra a prueba de chicos bravos.

Lista de medidas de las piletas de lona "MAR-SOL":

1,00 x 1,00 x 0,37 m	2,00 x 2,00 x 0,65 m
1,40 x 1,00 x 0,37 m	2,00 x 2,50 x 0,65 m
2,00 x 1,40 x 0,37 m	2,00 x 3,00 x 0,65 m
2,00 x 1,40 x 0,50 m	
2,50 x 1,40 x 0,50 m	4,00 x 3,00 x 1,00 m

### REPOSERAS

de hierro cincado en 5 posiciones con acolchado plástico en telas de tapicería en varios colores firmes.

### MESA CAMPING

de hierro, pintura a fuego en varios colores para 4 a 6 personas.

### PARASOLES

de hierro cromatizado, lona en varios colores inalterables.

**FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA, CARPAS Y PARASOLES**

**Cap. Gral. Ramón Freire 1153-57 - Tel. 73-6444 CAP. FED.**

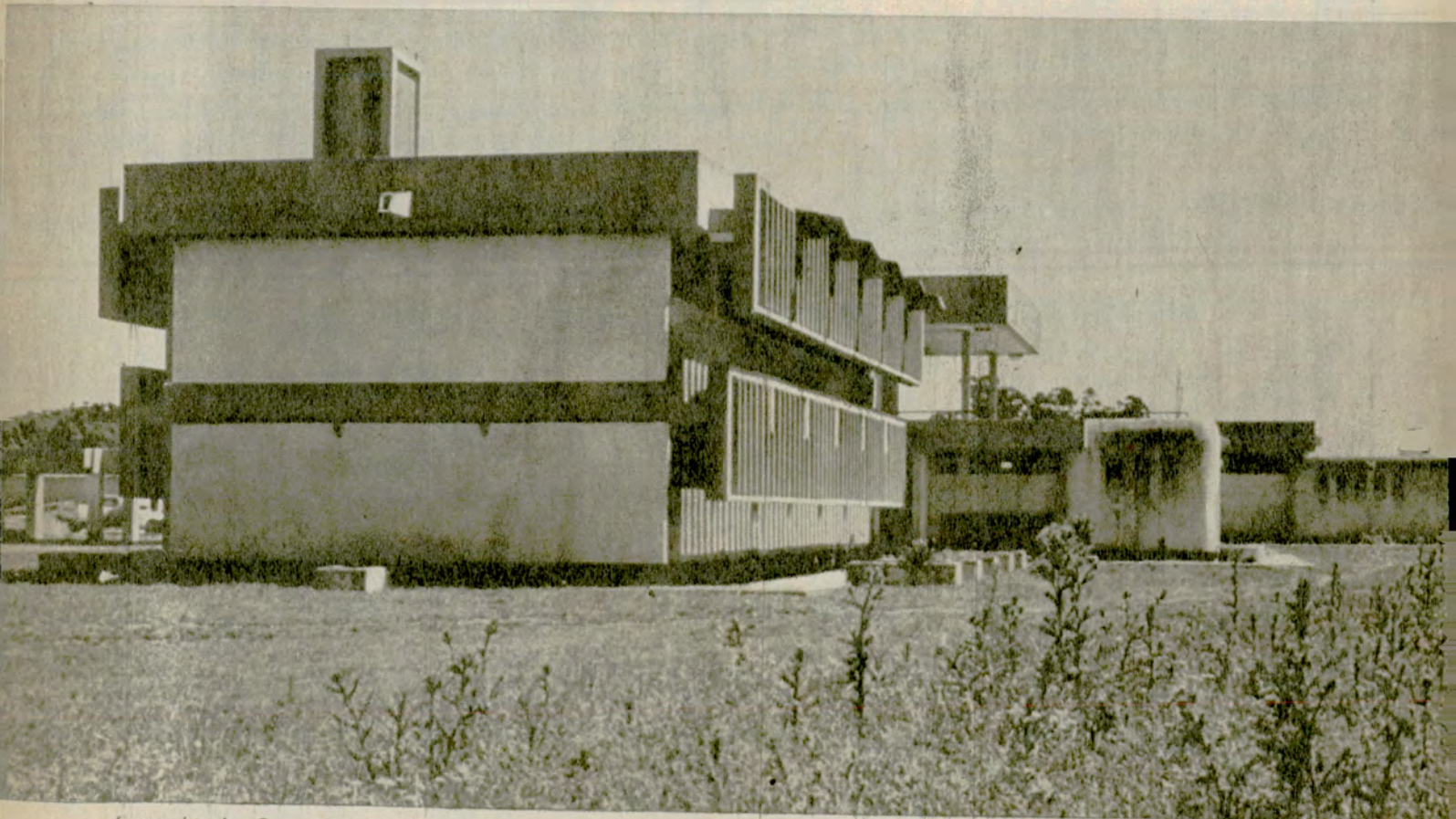


# DOCTORES EN

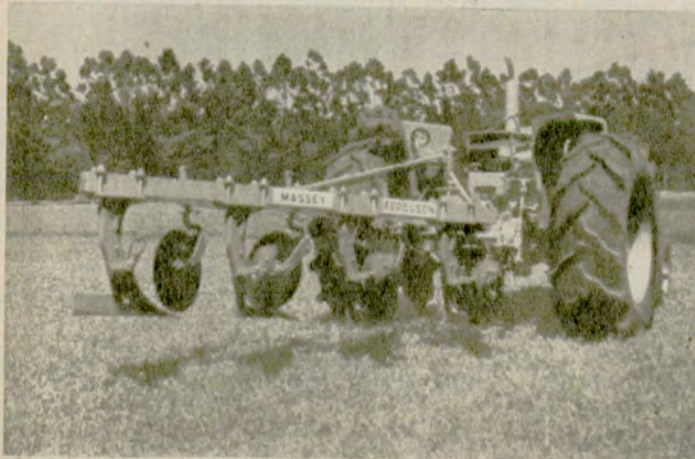
La escollera de Miramar tiene una extraña sugestión sobre el ánimo. Si la caminamos por la noche, con mar calmo, tendremos la sensación de hallarnos caminando sobre una verdadera planicie de agua. O, tal vez, la misma sensación que tuvo Pedro cuando, por milagro bíblico, pudo transitar sobre las olas como por sobre un prado. La sensación de caminar las aguas, corresponde un poco al espíritu y a la emoción del visitante; pero la de que el océano salino es —por la noche— un campo negruzco con espigas brillantes —las estrellas— responde a lo

Los cursos de la Escuela de Capacitación Rural, dependiente de la Dirección de Enseñanza Agraria del Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires, en las inmediaciones de Miramar.

por ALBERTO BLASI BRAMBILLA  
PARA AUTOCLUB



Escuela de Capacitación Rural, de Miramar. Instalaciones para estudiar. Al fondo, viviendas para alumnos.



Los tractores. Su run-run es un himno al trabajo.  
12 autoclub



La imponente Miramar avizora el océano infinito.



# ESPIGAS

que se tiene a las espaldas, si es que uno camina internándose en el mar. Es que *Miramar*, como todo el litoral bonaerense, tiene el privilegio poco frecuente de poseer, a escasos kilómetros uno del otro, miles. El mar, la montaña, la sierra, la llanura, se alternan así para sorpresa del viajero.

Mar y llanura están presentes en *Miramar*, cercanos la una del otro. Llanura que es verdadero campo argentino; ese campo apto para ser fecundado por cualquier simiente. Con surcos abiertos a la futura espiga o a la mazorca de mañana. Con la negrura del humus ofreciéndose como caja de sorpresas. Y quien visite la llanura del interior de *Miramar*, creará estar ante cualquiera de los prados productivos de las zonas agropecuarias de la Argentina.

No es de extrañar, entonces, que en las cercanías del mar de aire yodado; pero con la llanura a sus espaldas, se encuentre el único instituto de América del Sur donde los alumnos aprenden la ciencia virgilliana de sembrar las tierras.

La *Escuela de Capacitación Rural*, de *Miramar*.

## LA UNIVERSIDAD DEL TRIGO

La *Escuela de Capacitación Rural* depende de la Dirección de Enseñanza Agraria del Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires, y comenzó a funcionar en 1973. Al hecho de ser única en Latinoamérica se agrega, entonces, de ser reciente y fresca su vida.

Lozana como el sitio en que se alberga, ya que el predio sobre el que está erigida, está situado a sólo 4 kilómetros del centro de *Miramar*, en el distrito bonaerense de General Alvarado, y a 500 metros de la Ruta Nacional 77.

Son 140 hectáreas de tierra, en las que se destaca el edificio central de la *Escuela*, con sus aulas, su laboratorio y sus observatorios del campo. Aire y luz por todas partes, como conviene que ocurra en un lugar destinado al estudio de la naturaleza. Atrás, las viviendas de los jóvenes estudiantes. Lugares de esparcimiento, dormitorios modernos e impecables, comedores para la camaradería en la hora luminosa del yantar meridiano o vespéral. Y a los costados, los silos, los galpones, el tambor mecánico, el tinglado, la porqueriza, la manga, los depósitos de herramientas y de elementos didácticos.

El campo abierto en el que se desarrollan las clases de la escuela tiene, a ratos, el necesario sabor de ciudad que su condición universitaria reclama. Allí las oficinas administrativas, la biblioteca, la sala de profesores, el gimnasio cerrado para invierno. Todo para que el egresado futuro, slenta sobre sí la responsabilidad de salir de un verdadero centro de cultura. Un centro donde los productos de la tierra argentina, son la preocupación principal de todos.

## LOS ESTUDIOS Y LOS DIAS

Los requisitos para ingresar en la *Escuela de Capacitación Rural* son sencillos, como lo es la afanosa tarea del campo. Escuela primaria, 18 años de edad, certificados de salud. Pero luego, la única preo-

cupación del alumno, durante los dos años intensivos que vivirá allí, será la de aprender a conducir rebaños y de saber exigir pródidas cosechas al suelo pampeano. *Suelos, Maquinaria Agrícola, Producción de Granos, Producción Ganadera*, son las materias de primer año. Las de segundo: *Producción, conservación y manejo de forrajes; Sanidad Vegetal; Sanidad Animal; Producción Ganadera II y Organización y Manejo de la Empresa*. Luego de este arduo programa, se obtiene el título de *Práctico Agropecuario*.

Las clases más interesantes se inician

y acaban en el campo. Por ejemplo: hay que sembrar trigo. He ahí la tierra. Primero, se dejará librado al alumno. Tal vez haga un hoyo en el terreno y encierre en él la simiente. Luego se lo hará progresar hasta que sea capaz de manejar, dirigir, componer y entender tanto a las complejas maquinarias de hoy, cuanto a la filosofía de la agricultura. Para eso se pasará del surco a la máquina, y de ésta al libro. Quien egresa de esta *Escuela*, con todos sus pasos transitados, sabrá por qué la tierra es como es.

Y en una noche de luna, nada impide que caminen todos juntos por campo travesía primero; por las calles de la ciudad de *Miramar*, después, y queden, finalmente, avizorando ese mar-océano que todo lo contiene, y a través de cuyas aguas llegaron, siglos atrás, aquellas proas que venían "a fundarnos la Patria..." ■



CONOZCA Y DISFRUTE DE LAS BELLEZAS NATURALES DE NUESTRO PAIS CON:

casa rodante

# AMANCAY



LINEA DE MODELOS

UNIDAD CHICA (2.70 Mts.)  
"LINEA NUEVA" (350 Kgs)  
Para vehículos desde 800 cc.

UNIDAD MEDIANA (3.40 Mts.)  
"Línea nueva" 450 Kgs.  
(Capacidad de 4-5 personas)  
Para vehículos desde 1100 cc.

UNIDAD DE (4.10 Mts.)  
600 Kgs.  
Para vehículos desde 1800 cc.  
Modelo "ARCA"  
"LINEA NUEVA"

- Ancho: 2,00 metros.
- Estructura totalmente metálica en tubos cuadrados de acero.
- Forrado exterior en laminado liso y gofrado, combinado con baguetas y remaches.
- Forrado interior de laminado plástico
- Una puerta de aluminio con aislante de fibra poliéster expedida, bisagras, burlletes contra filtraciones, cerraduras y herrajes.
- 5 ventanas con marco y contramarco de aluminio, de abrir, con cristales inastillables.
- Aislación interior con fibra poliéster en laterales y techo.
- Piso protegido con sellador asfáltico en el exterior y baldosas plásticas en el interior.
- Un mueble para cocina, con piletta y depósito interior.
- Una cocina a gas
- Un eje de acero con puntas de cromo níquel, mazas de acero fundido con rodamientos a rodillos cónicos, 2 elásticos y amortiguadores telescópicos.
- Instalación de luces reglamentarias e interiores en la tensión de 6V. o 12V. y tomas al exterior con transformador, y un enganche de acero.
- Cuenta de 4 criques niveladores (con sistema) que le facilita la nivelación en cualquier terreno.

Fabrica:  
**RIVADAVIA 152**

- T. E. 574 -

**CAÑUELAS - Bs. As.**

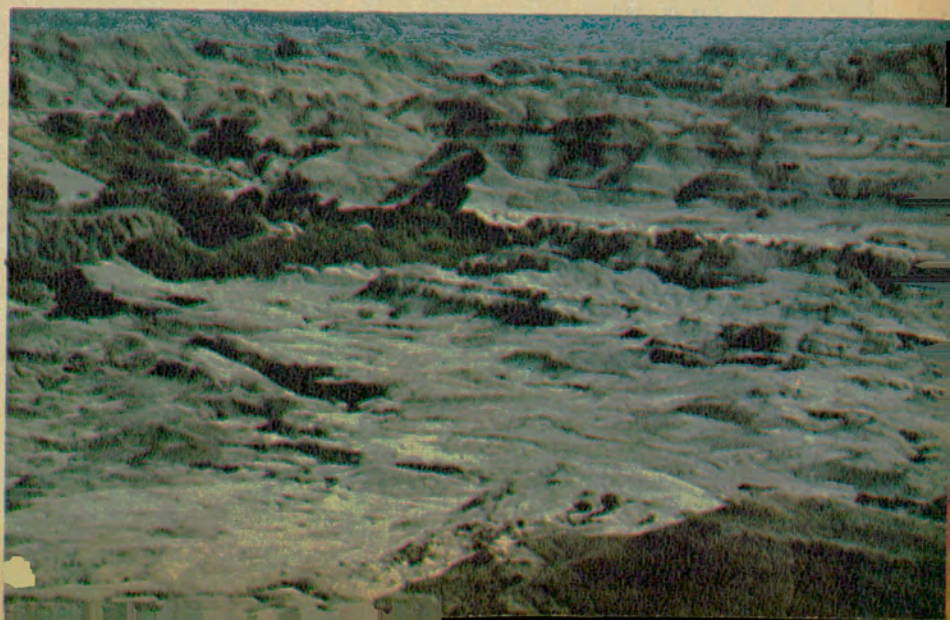


# ISCHIGUALASTO



*lo que el viento*

**En paciente labor de millones de años la erosión eólica cinculó fantasmagóricas figuras que pueblan el extenso valle, una de las reservas paleontológicas más importantes del universo.**

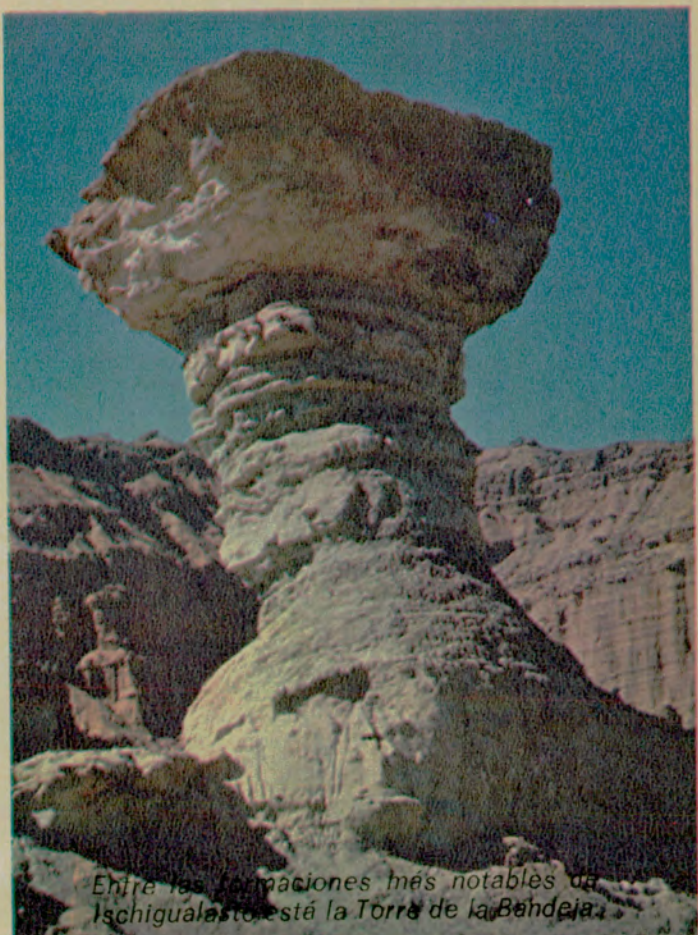






Desde un boquete abierto en la piedra por acción del viento: la imagen de El Submarino.

# imaginó

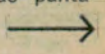


Entre las formaciones más notables de Ischigualasto está la Torre de la Bandeja.

**M**e siento feliz, pues se está cristalizando un sueño desde hace tiempo acariciado: visitar el Valle de Ischigualasto, conocido también como Valle de la Luna, una de las reservas paleontológicas más ricas del mundo.

Luego de los 60 kms. que nos separan de San Agustín de Valle Fértil, en cuya hostería del A.C.A. hemos pernoctado, entre tragos de café y sorbos

de cognac llegamos a la entrada del Valle. Nos saluda el Cerro Morado, bellísima formación volcánica, que debe el nombre a su intenso color, contrastando con el fondo de las Barrancas Coloradas, de color terracota vivo, con zonas brillantes y otras opacas. A poco que avanzamos recibimos el primer impacto: El Gusano, una enorme formación de laminaciones de arcillas panta-



Impresionante aridez en uno de los sectores de la extensa cuenca.

Una de las más características figuras labradas, es la conocida como El Loro.



por GINA BIDINOST  
PARA AUTOCLUB  
Fotos de G. A. G.



# ISCHIGUALASTO

nosas, donde quedaron atrapadas miles de plantas.

Quedo extasiada ante esa fantasmal figura, tan semejante a la de la vida real, que la perseverancia del tiempo perfiló con su buril de agua y viento. La tentación de hurgar con mis uñas es grande, pero la advertencia de que de *Ischigualasto* no se puede dañar ni substraer nada, me llama a la realidad.

## EL VALLE PINTADO

Algo más adelante, majestuoso se extiende a nuestros pies el *Valle Pintado*, desolada hondonada que hace honor a su nombre. ¡Qué policromía! Quedamos estupefactos. ¡*Asombroso!*, es la exclamación casi unánime.

Luego de admirar desde lo alto ese verdadero desierto lunar embellecido por los colores, descendemos a él para seguir, desde ahora, nuestro andar a pie. Todo a mi alrededor es subyugante.

Debemos seguir. *No alejarse demasiado del grupo*, nos recomiendan. *Y si alguien se pierde que suba a la parte más alta que tenga cerca y que de allí no se mueva, así se venga la noche lo buscaremos.* ¡Qué pertinaz este cielo! ¿Por qué no nos permite disfrutar a pleno sol de este asombroso rincón del Universo?

Ora trepándonos, ora deslizándonos a modo de tobogán, o bien bordeando algún cráter, nos dirigimos al *Cementerio de fósiles*. Semicubierto por la arenilla se divisa el esqueleto de un animal prehistórico. Se trata —según nos aseguran— de una especie pequeña, de aproximadamente dos metros de largo, que poblaba la zona hace más de 180 millones de años. Está echado sobre su lado izquierdo, y apreciamos nítidamente las costillas derechas y parte de la nuca.

Más tarde, se observan aquí y allá algo que a la vista de neófitos como yo, parecen simples trozos de piedra. Son restos fósiles, tal vez algún rincosaurio o de alguna especie de los dicinodentes, que habitaban lo que hace casi 200 millones de años debía ser una pampa húmeda. Resisto duramente la tentación de apoderarme de alguna de ellas, pero el control que sé nos espera a la salida del Valle, más las recomendaciones previamente formuladas y el deseo de que otros puedan disfrutar de su presencia, me lo impide.

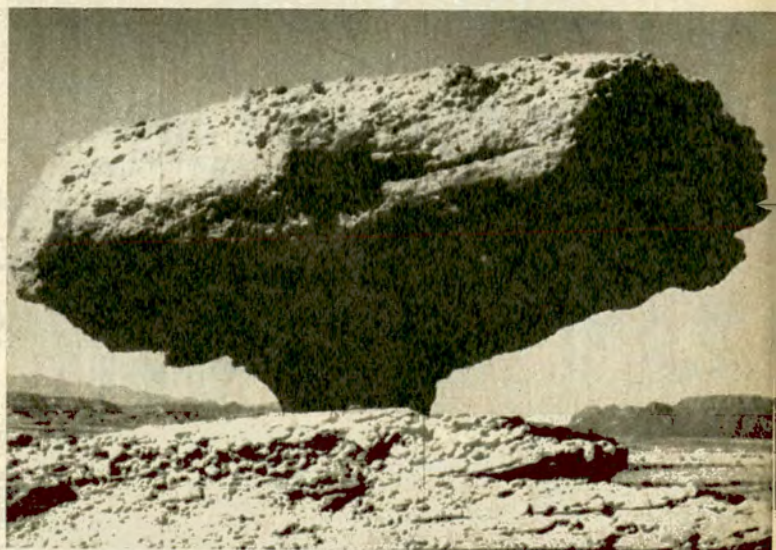
## LA CANCHA DE BOCHAS

Lo que vemos en la *Cancha de Bochas* parece cosa de magia: piedras perfectamente redondas del tamaño aproximado de una bocha, dispersas por doquier. Nos appena ver gran cantidad de ellas partidas, debido, según se nos explica, a inconscientes visitantes que pretendieron jugar con ellas.

Seguimos nuestro camino mientras los nubarrones prometen ir desapareciendo. *No dejen caer trozos de papel o marquillas de cigarrillos, y entierren las colillas; debemos cuidar el aspecto del Valle, que es patrimonio de la Provincia de San Juan y por ende de la Nación*, se nos pide. No nos cuesta caminar, a pesar de lo accidentado del terreno. Mis ojos quisieran atrapar todo lo que abarcan. Giro mi cabeza constantemente de un lado a otro. ¡Qué fascinante imponencia! ¡Cómo querría disfrutar plenamente de este espectáculo sola...! Estar sola una hora, dos, o más. Escuchar su silencio, sumergirme en meditaciones y sentir la presencia del Todopoderoso. Únicamente así podría medir la exacta magnitud del misterioso enigma que me rodea. Pero al mismo tiempo me siento profana en un templo que no me pertenece.

Bueno, después del almuerzo comienza a brillar el sol; nos vamos colocando los sombreros que hasta entonces llevamos colgados en la nuca, y nos protegemos el rostro y labios con cremas y manteca de cacao. Hacemos *sobremesa* pretendiendo cambiar opiniones sobre lo que nos tocó en suerte admirar, pero no encontramos palabras adecuadas para exteriorizar lo que sentimos. Esto hay que vivirlo, palparlo y guardarlo celosamente en el fondo del alma, como se guarda un tesoro en un cofre.

Seguimos la marcha. ¡Qué forma extraña...! Lo llaman *El Quiosco*, y realmente lo parece, ¡pero enorme! ¿Cómo, hay también agua en este Valle? Sí, son las filtraciones del nacimiento de lo que milenios atrás debe haber sido el caudaloso *Río Aguada de la Paña*. Se nos permite beber, pero poco, pues contiene elevado porcentaje de arsénico. La pruebo y me parece exquisita. En esta área estamos caminando sobre una fina capa blanca: es salitre que aflora. Más adelante nos encontramos con *La Piedra Loca*, una gran roca que permanece inexplicablemente en posición muy inclinada, a pesar de que la parte adherida a la base firme es de ape-



nas unos 50 cm de diámetro. Misterios de *Ischigualasto*.

Continuamos avanzando; los más jóvenes corretean, suben, bajan, trepan. Cruzamos ahora una ondulante extensión salpicada aquí y allá con unos pocos arbustos, que parecen no tener vida; los cardones los acompañan. Hay algunas ramas de árbol, secas, traídas quién sabe de dónde y por qué vientos. La tarde avanza, y como estamos en pleno invierno, anochece temprano; debemos, pues, emprender el regreso,

para volver mañana, no sin antes admirar *La Foca*, antojadiza figura tallada en la roca, y *La Paloma*, cincelada rústicamente por los siglos; parece estar adormeciéndose. ¡Increíble, hasta sus plumas se desatan!

## VERSION TOPONIMICA

Antes de proseguir con este relato, quiero mencionar que la zona de *Ischigualasto* debe su nombre a que, como hasta hace algunos años era de muy





Entre las  
extrañas figuras, la más  
espectacular  
es, sin duda,  
La Copa.

Inmensos "hongos"  
que se mantienen  
en equilibrio  
milagrosamente,  
adornan el valle.

difícil acceso, en los alrededores habitaban tan sólo algunos grupos de indios huarpes, cuyo jefe era el cacique *Ischigualasta* que —entre otras acepciones— significa: *Lugar donde se posa la Luna*. De ahí, pues, el *Valle de Ischigualasto*.

Regresamos al anochecer a la moderna y confortable hostería del A.C.A., de San Agustín del Valle Fértil. Está emplazada en la cima de un cerro, a cuyos pies se encuentra un pequeño y pintoresco lago, lo que conforma un pal-

saje encantador. Mas, no disfrutaremos de él hasta la tarde, pues aún es noche cerrada cuando dejamos las habitaciones, arrojados como para una travesía al Polo. Las estrellas brillan intensamente y parecieran estar al alcance de nuestras manos pero la baja temperatura imperante se hace sentir despiadada, y nos obliga a buscar pronto refugio en la tibia del comedor donde, ante humeantes tazas de café con leche que ávidamente bebemos para entrar en calor; se nos informa que los termómetros están marcando 17° C bajo cero. Sin comentarios.

Anticipándose al Cerro Morado, en este segundo día de excursión, nos dan su cálida bienvenida desde el amplio horizonte, los radiantes rayos de un gigantesco sol rojo fuego que, en su rápido ascenso, se va adueñando de un cielo diáfano y límpido; por ello, a nuestro paso por el control de entrada al Valle, hay tan solo 10° bajo cero.

#### VISION DEL SUBMARINO

Allá, a lo lejos, otra vez el receloso *Gusano*; pasamos nuevamente a la vera del *Valle Pintado*, hoy intensamente iluminado por el sol; seguimos

nuestra marcha ansiosos, pues el imponente *Submarino*, que se yergue orgulloso, nos espera. ¡Qué perfección la de sus torres y proa! Queremos apreciarlo de cerca. Del lado opuesto al sol se hace aún mayor su atractivo. Desde allí, y a corta distancia, observamos *La Ventana*, gran abertura en las altas rocas, en el interior de la que se aprecia la figura de un *hongo*. Nos trepamos a la mole y, enmarcadas por esa *ventana*, se destacan, altivas, las torres del *Submarino* sobre fondo de desierto, semejando un mar infinito.

Recorremos ahora el *Bosque Petrificado*, donde se encuentran ejemplares de *Protojuniperoxylon*, en perfecto estado pétreo, algunos asombrosamente atrapados por bloques de arcilla y arenisca.

Siguen las subidas y bajadas entre médanos y barrancos, y ya hemos tenido que recurrir a las cremas, además de mantener nuestros sombreros bien calados sobre los rostros.

#### OTRAS ASOMBROSAS FIGURAS

¡Oh...! ¿Aquello no parece una esfinge...? Claro, así la llaman por su gran parecido con la de Egipto. Más allá divisamos el elegante *Loro*, caprichosa figura producida por la erosión de arcillas blandas debajo de arenisca dura; pareciera estar picoteando su

alimento, pero nos desplazamos y su esbelta figura se muestra arrogante. Ahora presenciaremos uno de los más deslumbrantes espectáculos del Valle; nos estamos acercando a la zona conocida como la de *Los Hongos*, nos anticipan. Efectivamente: ante nuestra vista el monumental *Pedestal*, magnífica formación de gran altura, producida por la erosión diferencial; más allá la colosal *Lámpara de Aladino*, llamada también *Copa de Champaña* —según del lado que se mire— artísticamente tallada por la artesanía de los siglos. Hay, en derredor, *hongos* de distintas alturas. Prosiguiendo, nos encontramos con más figuras, como *El Indio*, *El Cóndor*, *El Obelisco*, y otras, y, por último, nos despierta el singular *Elefante Echado* que, con sus orejas gachas, pareciera buscar la protección del Cerro Morado. Nuestro viaje ha concluido.

¿Qué impenetrable misterio rodea este mundo desértico, pero paradójicamente poblado por tantos extraños seres, y desde el cual 180 millones de años nos estuvieron contemplando durante casi dos días?

Con cierta tristeza y como si algo invisible nos impidiera avanzar, nos alejamos lentamente de esta cautivante región, que se conserva virgen en el más puro sentido de la palabra. ■



**cortadoras de césped**

# LLANURA Y GARDEN PRIDE

**Sólido chasis de acero estampado,**

**UNICAS CON:**  
Motor eléctrico "CLIMAX"  
blindado 100 %.

**Regulador automático de corte.**

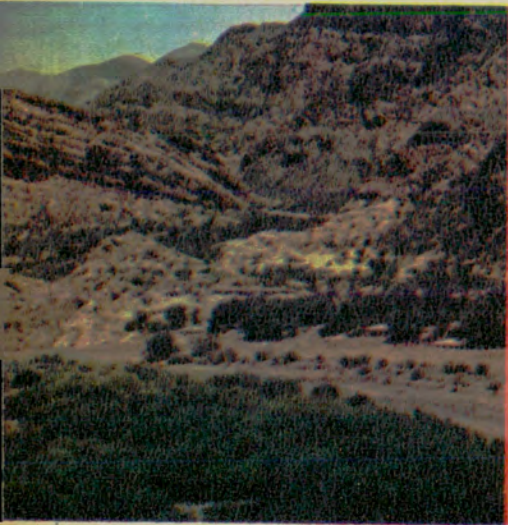
**CORTE**  
27 a 60 cms.

FABRICANTES

**CARLOS NOVARO Y CIA. S.R.L.**  
NUÑEZ 3501 (esq. Superi) Tel. 70-7998 - Bs. Aires  
LIMA 701 - Tel. 38-4807 - Bs. Aires



# LA CUEVA DE LAS MANOS



*El colorido paisaje del Cañadón del río Pinturas es un anticipo del prodigioso relicto indígena.*

**ENIGMATICAS  
PINTURAS RUPESTRES  
CUBREN LAS  
PAREDES DE ESE  
PRIMITIVO REFUGIO  
INDIGENA.  
LOS HOMBRES DE  
CIENCIA CALCULAN  
SU EDAD EN MAS  
DE DIEZ MILENIOS.  
SE ENCUENTRA EN EL  
ASPERO "CAÑADON  
DEL PINTURAS", EN  
LAS CERCANIAS DE LA  
PINTORESCA  
LOCALIDAD DE  
PERITO MORENO, EN  
EL NOROESTE DE LA  
PROVINCIA DE  
SANTA CRUZ**







*Izquierda y arriba: Dos aspectos de las pictografías de la Cueva de las Manos, en las que se advierte el predominio de ese elemento humano. También figuran siluetas de diversos animales, todo ello en la más variada gama de colores.*

**E**n el Segundo Congreso Nacional de Arqueología, uno de los participantes ratificó que constituyen un enigma diversas manifestaciones de arte rupestre de la Patagonia austral, cuyas hermosas representaciones, en distintos lugares, son estudiadas por distinguidos hombres de ciencia argentinos y extranjeros desde hace muchos años. Entre todas ellas sobresale por su volumen la maravillosa simbología acumulada dentro del repositorio popularizado con el nombre de Cueva de las Manos. Se encuentra esta luminosa imagen representativa de nuestras antiquísimas civilizaciones, cuya visión colma la capacidad de asombro, en las cercanías de la localidad de Perito Moreno, capital del departamento de Lago Buenos Aires, en el noroeste de la provincia de Santa Cruz.

La cueva tiene su entrada hacia el Cañadón del Pinturas, donde en un sector que se extiende por varios kilómetros cuadrados, la naturaleza ha volcado sobre todos los accidentes geográficos visibles, y sobre la tierra misma, toda una gama de colores que sorprende por su variedad y provoca admiración por la belleza de su distribución. Todo se individualiza allí con el agregado de la palabra Pinturas: valle, cañadón, río, serranías, etc.

#### PONDERABLE HALLAZGO

El de la Cueva de las Manos fue uno de los más ponderables hallazgos de la arqueología argentina. Juntamente con las manifestaciones rupestres



*Un panorama indescriptible se domina desde la meseta de Santa Cruz hacia el grandioso lago Bs. Aires.*

*En el Parque de la Laguna, hermoso paseo de Perito Moreno, habitan numerosos cisnes de cuello negro.*







*Vista parcial de la localidad de Perito Moreno, centro de una importante zona turística, nacional e internacional, del noroeste de Santa Cruz.*

del Cañadón del Charcamac, de la gruta de la estancia El Chiche, de Punta Gualichu, de la gruta de la estancia Primavera, del Cañadón de las Cuevas, del Cañadón de la Media Luna, de la Piedra Pintada del Campo de Molina, de la gruta del Arroyo Page y varias más poco conocidas, constituyen el valioso aporte con que la provincia de Santa Cruz contribuye a revelar el misterio de pasadas civilizaciones, que tuvieron auge en el actual territorio argentino.

La Cueva de las Manos está ubicada dentro de los campos de la estancia Elisa, llamada anteriormente Los Toldos, y cuyo acceso se halla sobre la ruta nacional 40, a 56 kilómetros hacia el Sur de la localidad de Perito Moreno. Desde ese punto un poblador local, don Ernesto Duronto, realizó la primera señalización de la senda que se abre hacia el lado izquierdo de la ruta, a unos 10 kilómetros al norte del puente sobre el río Pinturas. Desde

la ruta 40 deberán recorrerse otros 35 kilómetros para llegar al famoso reducto. A los siete kilómetros de entrada a la senda se halla el casco de la estancia Elisa. El encargado del establecimiento ganadero citado, señor Alfonso Barria, quien a su vez es cuidador de la importante joya arqueológica, acompaña a los visitantes hasta el lugar donde se encuentra la Cueva de las Manos, pero además se organizan excursiones desde el propio pueblo de Perito Moreno.

#### ASOMBROSA CANTIDAD DE PINTURAS

Varias de las grutas mencionadas se hallan en Santa Cruz y algunas otras también en Chubut. En todas ellas, entre sus principales expresiones rupestres, sobresalen por su número, las manos humanas; pero en ninguna su abundancia alcanza a la que puede contem-

plerse en la llamada Cueva de las Manos, donde llega a algunos centenares. Ese elemento humano, es el que se destaca por su cantidad, con preferencia la mano izquierda. Está representada en las pinturas toda la gama cromática de la región: marrones, ocre, amarillos, verdes, azules, blancos, rojos, negros, etc., en una sinfonía, cuya admiración se agiganta al pensar en los milenios de antigüedad que poseen.

El Cañadón del Pinturas, que semeja un Cañón del Colorado en miniatura, culmina su grandiosa belleza con esa espectacular Cueva de las Manos donde, entremezcladas con esa parte del ser humano, se observan escenas de caza, con numerosas figuras indígenas, guanacos, avestruces, pisadas de estas zancudas y otras coloridas expresiones como flechas, supuestas figuras de hachas, líneas circulares concéntricas, numerosos puntos; pero siempre son las manos los símbolos más representativos, considerándose mediante métodos científicos que las expresiones más antiguas fueron trazadas hace alrededor de 10.000 años. Pero dentro de toda la profunda admiración que despiertan estas figuras prehistóricas, cuya autenticidad comprobada es irrefutable, surge por comparación la idea de que parecerían trazadas con modernos aerosoles.

#### EL PUEBLO DE PERITO MORENO

El simpático y coqueto pueblo de Perito Moreno tiene semejanzas con una aldea suizotroleosa. Está a 2.075 kilómetros de la ciudad de Buenos Aires, de los cuales la mayor parte son pavimentados, y dista 375 kilómetros de Comodoro Rivadavia. Posee una de las mejores hotelorías de la provincia y como zona turística, es una de las más importantes de la Patagonia. Los circuitos turísticos zonales e internacionales (Chile), ofrecen panoramas y atracciones de indescriptible hermosura con el adicional de la simpatía y cordialidad de sus gentes. ■



# AUXILIO MECANICO

# 821-6081

Y 20 LINEAS ROTATIVAS

EXCLUSIVAMENTE CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES



## REPUESTOS

RECTIFICACION DE MOTORES  
RECAMBIO DE CIGUENALES

Descuentos a socios del A.C.A.



GRACIELA  
GW-INSTITUTE

### CASA AMBROSINO

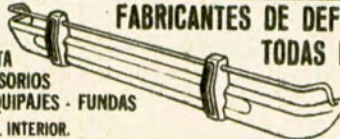
J. O. AMBROSINO y R. RUIZ

UGARTECHE 3019 - T. E. 72-6859 - Buenos Aires

## FURLAN S.R.L.

WARNES 2341 - T. E. 58-2222  
y 59-4967 - CAPITAL FEDERAL

LINEA COMPLETA DE ACCESORIOS PORTAEQUIPAJES - FUNDAS ENVIOS AL INTERIOR.



Descuentos a socios A.C.A.

## VOLANTES STANDARD Y DEPORTIVOS

COLOCACION EN EL ACTO



**Ematraj**

ACCESORIOS DEPORTIVOS

ESPECIALES a socios A.C.A.

## LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.

Warnes 1308/10 - T. E. 58-9694 - Cap.

## CAJAS AUTOMATICAS

REPARACIONES Y SERVICE - REPUESTOS DIRECCIONES HIDRAULICAS

COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON - FAIRLANE - DODGE - CHEVY - Etc.

ENVIOS AL INTERIOR

### DE MARCO Hnos. S.R.L.

24 de NOVIEMBRE 561 - T. E. 97-4410/7488 CAPITAL



INDUSTRIA ARGENTINA

## SALVE SU COCHE DE LA CORROSION

COLOQUE EL LEGITIMO



Protección total para guardabarros Fabricado con resinas náuticas y fibra de vidrio

Solicítelo a su chapista o al Distribuidor Oficial:

- |                  |  |
|------------------|--|
| ADROGUE          | H. Yrigoyen Nº 1016 - Bs. As.                |
| AVELLANEDA       | 12 de Octubre Nº 448 - T. 22-7658 Bs. As.    |
| BERAZATEGUI      | Mitre entre 16 y 17 - Bs. As.                |
| BOLIVAR          | Avda. San Martín Nº 983 - Bs. As.            |
| CAMPANA          | Castelli Nº 785 - Bs. As.                    |
| CASEROS          | Av. San Martín Nº 882 T. 750-4141 Bs. As.    |
| COM. RIVADAVIA   | Sarmiento Nº 572 - Chubut                    |
| CORDOBA          | Gral. Güemes 180 Barrio Gral. Paz Córdoba    |
| CHACO            | Castelli Nº 395 - Resistencia                |
| LA BOCA          | Suárez Nº 1902 - T. 21-0107                  |
| LANUS - LOMAS    | Uriarte 909 - R. Escalada - Lanús - Bs. As.  |
| LINCOLN          | Ituzaingo Nº 245 - Bs. As.                   |
| MAR DE AJO       | San Martín Nº 748 - Bs. As.                  |
| MAR DEL PLATA    | Avda. Colon Nº 3874 - T. 2-9046              |
| MATADEROS        | Avda. Del Trabajo Nº 5250 - 752-3223         |
| MORON            | Avda. Libertador Nº 893 - Castelar Bs. As.   |
| PATERNAL         | Cnel. Susini Nº 2302 - T. 755-1916           |
| PEHUAJO          | Avda. Sastre Nº 417 - T. 2715 - Bs. As.      |
| QUILMES          | Av. 12 de Octubre Nº 423 - T. E. 253-4575    |
| SALADILLO        | Belgrano Nº 32 - Bs. As.                     |
| SAN NICOLAS      | Gral. Savio Nº 56 - T. 3598 - Bs. As.        |
| SAN ISIDRO       | Av. Santa Fe 2702 T. 747-0053 Martínez       |
| SAN JUSTO        | Catamarca Nº 3175 - T. 651-4894              |
| VICENTE LOPEZ    | Avda. San Martín Nº 3621 - T. 761-4769       |
| SQC. DEL ESTERO  | Roque S. Peña Nº 218 - La Banda              |
| SAN MARTIN       | San Lorenzo Nº 898 - T. 752-4851             |
| TRES ARROYOS     | Avda. Güemes Nº 150                          |
| VILLA URQUIZA    | Avda. de los Constituyentes Nº 4570          |
| CAPITAL          | Aisina Nº 2799 - T. 97-8232                  |
| RUFINO           | Avda. Cobo 950 - Santa Fe - T. 7348          |
| SAN FERNANDO     | Avellaneda 3171 - Virreyes - T. 744-9324     |
| NEUQUEN          | Río Negro 710                                |
| CARCARANA        | J. B. Alberdi (Ruta 9) y Libertad.           |
| CLORINDA         | Av. San Martín y R. S. Peña - Formosa        |
| CORONDA          | 9 de Julio esq. Güemes - T. 91-225 - Sta. Fe |
| AZUL             | Abbebrí 424 - Buenos Aires.                  |
| DEVOTO           | Avda. Fco. Beltró 4401 - Capital             |
| LOS QUIRQUINCHOS | Est. Los Quirquinchos - Sta. Fe.             |
| ROSARIO          | Avda. Pellegrini 3467 - Santa Fe             |
| GRAL. SARMIENTO  | Avda. Brn. Mitre 162 - 100 mts. Ruta 8       |



CENTRO AUTOMOVILISTICO S. A.

Servicio aprobado

IKAI/RENAULT

ES PARA GENTE APURADA... Y EXIGENTE...

Entrega las reparaciones "EN HORAS" y con garantía escrita

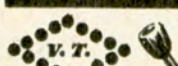
Landínard • Cícar • Onés Club

Credboto • Universal • Master Club

Balta 1160/64 y 1325/29

Tel. 23-8913/5673/4763

## PALANCA al PISO



Envíos al interior

UNICA...!

PARA TODO TIPO DE AUTOMOTOR

CASA VICENTE TIRABASSO

Juan B. Justo 2980/82

Tel. 54-1708 • Cap.



## PISOS Y CAPOT LINEA

EXCLUSIVO



PISO Y MEDIO PISO RENAULT DAUPHINE O GORDINI  
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS



PISO R.4L y R.4S Y MEDIO PISO  
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS.



PISO FIAT 600 D - E - R 770 - 850  
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS.



CAPOT R.4L y R.4S CORRE-CAMINOS  
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS.



CAPOT RENAULT DAUPHINE O GORDINI  
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS



CAPOT FIAT 600  
PANELES, GUARDABARROS Y ZOCALOS.

UNICOS FABRICANTES

## EMACA

CALIDAD QUE SE ESTAMPA

INDUSTRIAS METALURGICAS FABRICANTES: G. ROCA 3520 (EX 1040) CIUDADELA NORTE - PCIA. Bs. As. TEL. 653-1175/8647

EMILIO BAT HIJOS S.R.L. AV. JUAN B. JUSTO 8553 - CAP. FEDERAL. ENVIOS AL INTERIOR.

## FABRICA DE JAULAS PARA GALLINAS PONEDORAS

### "COIMBRA S.R.L."

ANDRADE Hnos. CORREGIDORES 1075 - HAEDO (N) T. E. 629-0669 ZONAS DISPONIBLES PARA REPRESENTANTES

## COLOCAMOS EN EL ACTO

SILENCIADORES, CAROS DE ESCAPE ORIGINALES Y EQUIPOS DEPORTIVOS

## MARLIT

SONORIDAD REGLAMENTARIA  
DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

BATALLA DEL PARI 436 al 68 T. E. 54-0303 (ex Pallique)

## EN EL CENTRO DE LA CUADRA

SUS DETALLES EXCLUSIVOS LO HACEN DIFERENTE...

## Volantes Deportivos

CON ALMA Y BRAZOS DE ACERO

DISTRIBUIDOR

ARLES S.C.A.

WARNES 1255 - Bs. As. Tel. 55-7920/1035

## REPOSERAS

Mesa valija para 6 personas

Reposeras acolchadas.

## ri-Cass

DISTINGUIDA POR 2da. VEZ CONSECUTIVA CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD.

Súper cama sistema único

24 flejes de acero galvanizado. 48 resortes de acero cromado

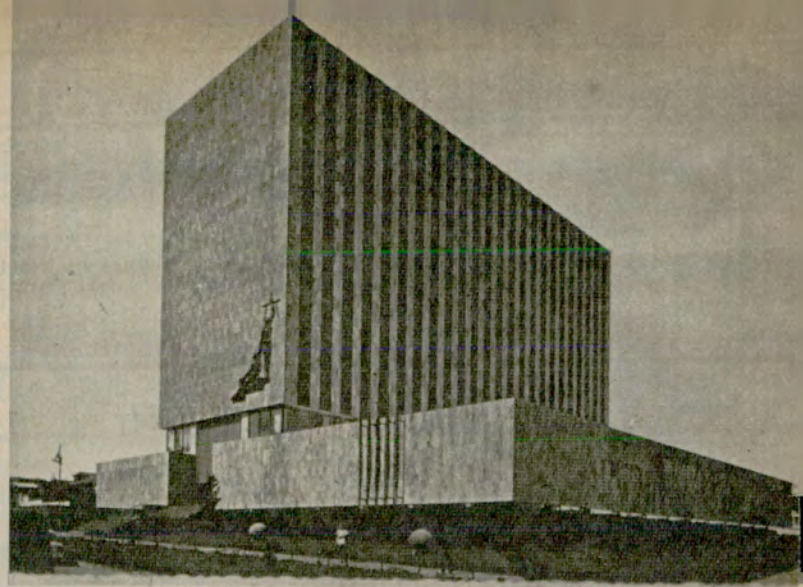
Fabrica y distribuye: RI-CASS S.R.L. ARAUJO 1153 - T. E. 68-2612 - Bs. As.



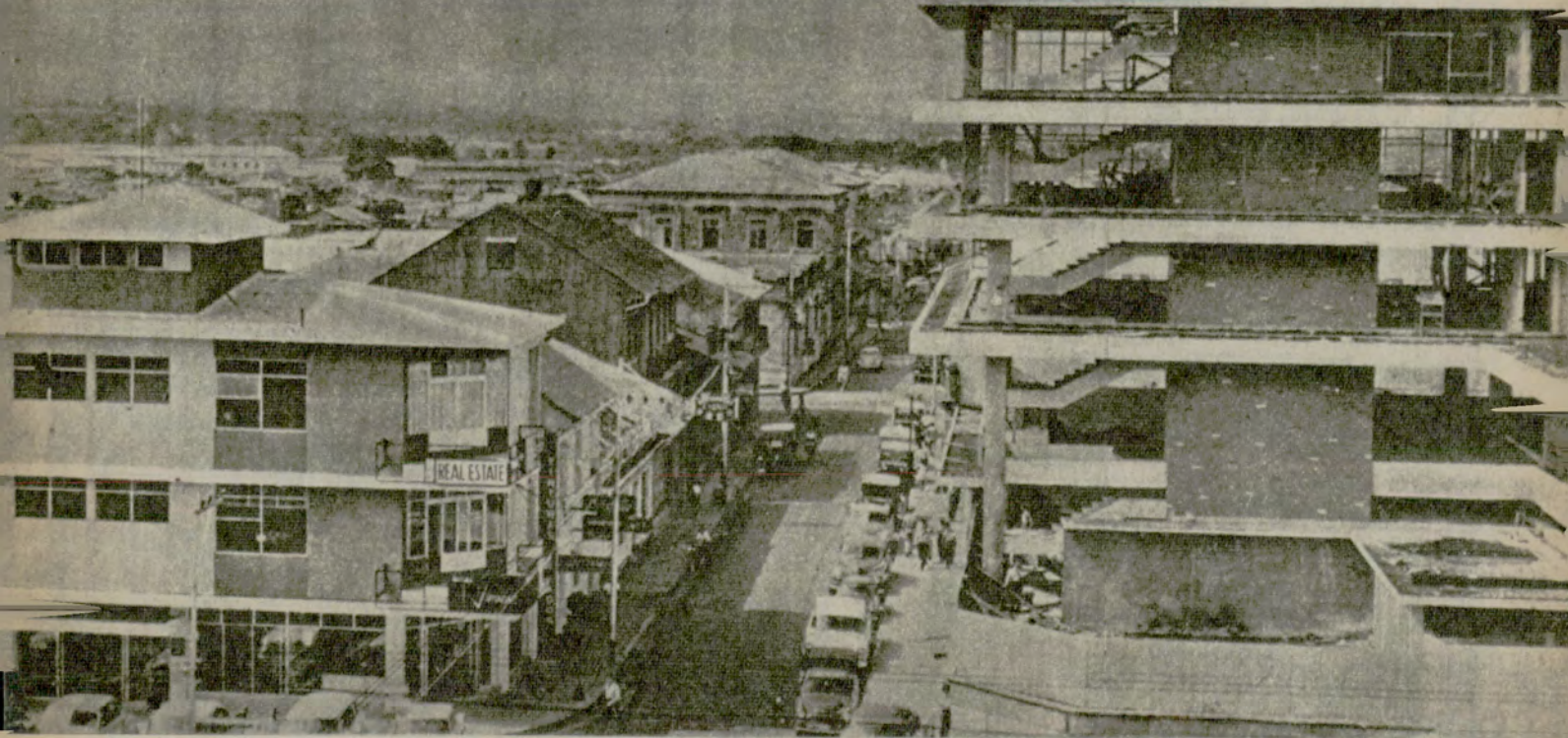
Su pueblo ama la paz y el trabajo. Posee un alto sentido moral y lucha por su engrandecimiento al amparo de la cultura.

*El sobrio e imponente palacio de la Corte Suprema de Justicia.*

*Página de enfrente: Monumento a Juan Santamaría, Héroe Nacional de Costa Rica.*



# COSTA RICA, UN OASIS EN las Américas



*Construida a 1.200 mts. de altura sobre el nivel del mar, San José, la ciudad capital, posee una población estable de cuatrocientos mil habitantes.*

**M**e he preguntado muchas veces cuáles son los elementos o características que definen objetivamente las excelencias de un país. Por supuesto, queda excluida la dimensión territorial; la extensión geográfica no concede grandeza, aunque ayuda a resolver los problemas materiales a veces. Y si se analiza esos interrogantes sin prejuicios y sin apasionamiento banderizo o localista —o nacionalista, digamos—, se termina por desechar todos los valores mensurables en monedas o contables en regimientos y cañones. Estos y aquéllos son y han sido siempre la base

del poderío, del poder y la fuerza; pero nunca fueron suficientes para que pueda decirse del pueblo que los posee que es un "gran pueblo". Porque, lo que define la jerarquía de una nación es su nivel de moral colectiva, usando esta expresión en su acepción más amplia; lo que le otorga el derecho a ser respetada y la hace respetable es su capacidad creadora, su amor por la libertad, por la paz y la belleza, su cultura; su espíritu, en suma. Babilonia y Ninive fueron poderosas; Grecia —Atenas, no Esparta— solamente fue grande. La Historia es un testimonio fiel de

por **MANUEL GOLDSTRAJ**  
PARA AUTOCLUB



esa diferencia y sus páginas griegas todavía siguen iluminando a la humanidad. Como las de las doce tribus abrahamitas.

No sé si estas reflexiones son totalmente acertadas; pero, queriéndolo o no, las cuestiones a que responden volvieron a mi mente, por enésima vez, con motivo de un reciente viaje a Costa Rica. Y de Costa Rica quiero hablar aquí.

Es un país pequeño, si se lo juzga por sus dimensiones geográficas. Su extensión no alcanza a 51.000 kms. cuadrados; bastante más reducida que la de nuestra provincia de Jujuy. Según cifras del año 1972, sólo cuenta con 1.850.000 habitantes, en números redondos. No son muchos. La capital, San José, —hermosa ciudad a la que dedicaré algunas líneas más abajo—, tiene unos cuatrocientos mil pobladores estables, según la misma fuente, incluyendo los de sus magníficos barrios suburbanos (donde, dicho sea de paso, no he visto "villas miseria").

Pero tiene un gran espíritu. Lo he percibido simplemente mediante el contacto con las capas más espesas de su población. Es un pueblo que ama la paz y el trabajo. Sin pausa, y con fervor sin altanería, lucha para engrandecer a su patria al amparo de la cultura. Tiene un alto sentido de la moral colectiva, del respeto al prójimo, y ama a la libertad individual y común. Carece de ejército, de fuerzas armadas, salvo la policía civil, de seguridad. Pero ya en 1960 (ahora parece que la proporción es mayor) el 27,2% de su presupuesto estaba destinado a la instrucción pública. Sus escuelas primarias, que eran 1818 en el año últimamente citado, han pasado a ser 2.400 en 1972, y se siguen construyendo otras a ritmo acelerado, fenómeno que fue notable bajo la presidencia de Figueres y que parece acentuarse bajo la de su continuador en el gobierno, el Dr. Daniel Oduber Quirós. En 1960, los maestros de enseñanza primaria eran 7.310, cantidad notable si se la relaciona con el total de la población y con la de edad escolar principalmente, y se tiene en cuenta, además, la relativa limitación de los medios disponibles.

También, hacen ya 15 años, —no dispongo de la cifra exacta actual— Costa Rica contaba con 84 institutos de enseñanza secundaria, atendidos por 1442 profesores. La superior se imparte en la Universidad de San José, que cuenta con todas las Escuelas y laboratorios adecuados y donde enseñaban en 1960, 291 profesores, muchos de los cuales han alcanzado justo renombre en el ámbito universitario continental.

La proporción de analfabetos en Costa Rica es una de las más baja de América Latina y, desde luego, la más baja de la América Central.

En Costa Rica aparecen siete diarios editados en idioma español, (existen por lo menos tres revistas que se publican en inglés), de tamaño "tabloid", con abundante información, excelentes y objetivos comentarios editoriales, y que traen a menudo, —en sección especial algunos días— artículos literarios, científicos, históricos o filosóficos de positivo valor. Algunas de esas publicaciones gozan de una circulación casi desproporcionada con la población total del país y cuentan normalmente con 64 páginas, lo que destaca la curiosidad espiritual de los costarricenses (de paso, nadie en Costa Rica dice "costarriqueños", aunque esta denominación figura en el diccionario). Por lo que he podido advertir, existe absoluta libertad de pensamiento y de expresión, y de sentimiento, desde luego, porque la masa ciudadana de Costa Rica está dividida en varios partidos y matices políticos; el más liberal, según me han informado, está en el gobierno.

He señalado que hay varios periódicos editados en idioma inglés; pero lo más notable es que una parte considerable de la población, en cualquiera de sus estratos, habla fluidamente esa lengua. Y no es de sorprenderse de ello porque, aparte de otras comunidades menores de origen extranjero, en Costa Rica se han asentado con carácter permanente muchos jubilados, pensionistas y ren-



tistas norteamericanos, sin contar la participación que ciudadanos y empresas de los Estados Unidos tienen en la actividad agraria, industrial y comercial del país, lo que explica, sin duda, el hecho de que el dólar americano circule libremente y pueda ser empleado en todas las transacciones de la vida diaria, a la par de la moneda local, el colón, cuya paridad oficial con aquél es de 8,54 colones por dólar, a cuya tasa (exactamente a 8,50) es admitido en tiendas, restaurantes y toda clase de negocios. Por lo demás, el Banco Central de Costa Rica vende y compra dólares al público libremente, al tipo de cambio oficial.

...

La capital de Costa Rica, San José, es una ciudad atractiva, en apariencia todavía incompleta pero en constante desarrollo y crecimiento. Apenas se sale del centro comercial propiamente



# Bimac 8 stereo lo sigue adonde Ud. vaya

en su coche, en su casa, en su yate,  
en su quinta o en la de sus amigos...  
disfrute de su música preferida con este  
equipo estereofónico de alta calidad!

Características exclusivas:

- Para el hogar, elegante gabinete enchapado en cedro, con adaptador para 220 V c/a, complementado con dos BIMAC PANNEL \* (los mundialmente famosos "Planos Sonoros")



Modelo CP-160

Además es Industria Argentina.  
Y la Industria Argentina tiene  
garantía y tiene service.

Sistema reproducción de magazines  
8 pistas. Montaje de seguridad anti robo.

En venta en casas de artículos para  
el hogar, audio y auto radio de todo el país  
Solicite vendedor.

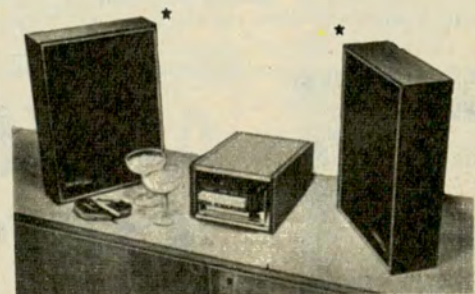


Modelo CP-152

- Para el automóvil, una bandeja (sin cargo) posibilita introducir o extraer fácilmente el equipo.
- Un portaestéreo en simil cuero, permite el cómodo traslado del aparato donde se desee.

## bimac 8 stereo

BIMAC S. A. Administración y Ventas:  
Maza 1122 - Tel. 93-3921 - Capital - Fábrica: Ruta Panamericana Km. 41 Escobar.



CARRILLO PUBLICIDAD





Fachada del Teatro Nacional de Costa Rica. Rematan el frontispicio los grupos alegóricos de Bulgarelli "La Danza", "La Música" y "La Fama".

dicho, animado con gran movimiento de peatones y vehículos, la edificación se convierte en un conjunto de chalets y casas familiares, casi siempre dotadas de jardines y parques que embellecen el conjunto. Aún en el centro mismo, pero sobre todo en sus alrededores, son raros los edificios de "departamentos", aunque ahora se están construyendo algunos. En general, la ciudad está en proceso continuo de urbanización moderna, inclusive ampliando el ancho de sus calles. Es

llamativo que, salvo en las construcciones y calles más recientes, las casas no tienen numeración sino que son "ubicadas" relacionándolas con la vecindad de algún edificio público o monumento, de alguna iglesia, de un mercado o de un establecimiento comercial importantes. El turista se habitúa pronto a ese sistema singular.

Pero lo más atrayente de la capital —y de las poblaciones vecinas que pudimos visitar con mi hija, en cuya compañía viajaba—, es el espí-

ritu de la gente de todas las categorías, su cordialidad sin afectación, la atención que le dedican a uno. Una característica que destaco por lo que implica: si se pide algo o se pregunta por algo en una tienda u otro negocio, un restaurante, o al chofer del taxi, a cualquier persona, en suma, tratan de satisfacerle amablemente y en seguida, empezando por decir, invariablemente: "con mucho gusto". Todos. Cuando por algún motivo el pedido no puede ser satisfecho, no se lo niegan directamente sino que le dicen: "esto no se lo puedo ofrecer", queriendo decir así que no lo tienen. Curioso, ¿no?

San José está construida en la meseta central del país, que se levanta a unos 1.200 metros de altura. Esto explica seguramente la suavidad de su clima primaveral durante casi todo el año y que, según me informan, sólo cuenta con dos estaciones: la lluviosa y la seca. Sea como fuere, el paisaje es sencillamente encantador. Los alrededores de San José son una sucesión de huertas y jardines, que inclusive avanzan sobre la ciudad y la hacen singularmente bella. Todo esto quizás explique también la naturaleza pacífica y cordial de sus habitantes y la creciente corriente de familias de las más diversas nacionalidades, especialmente norteamericanas, que vienen a establecerse definitivamente en Costa Rica, simplemente para poder vivir en paz y disfrutar de la vida en un ambiente de libertad y al amparo de una legislación humanamente comprensiva y tolerante.

Un oasis. Un pequeño gran país.

#### APENDICE COSTARRICENSE

Alguna vez, hacen tres o cuatro años, en una nota periodística de viaje publicada en esta Revista, me he referido con cierto detenimiento y satisfacción a la importancia y el significado espiritual que tiene nuestra "Aerolíneas" para los argentinos que viajan en el exterior. He dicho que en cualquier país extranjero, en cualquier lugar (he mencionado entonces una sola excepción), Aerolíneas Argentinas es la más cálida y eficiente representación de nuestro país. Es un techo argentino que ayuda y protege, y es útil. Ahora lo he comprobado también en Nueva York y en Miami. El señor Diego A. Hohmann en la primera, o el señor Jorge Abadía en la segunda, (según creo, fue transferido ahora a Roma), la gente de Ezeiza, o Alberto Costa en Aeroparque, demuestran en todo momento, ya no sólo su competencia profesional sino también su extraordinaria capacidad y su buena voluntad para resolver con eficiencia todos los problemas, pequeños y a veces no tanto, que suelen presentar a cada instante los viajeros argentinos —u otros— que usan los servicios de nuestra gran empresa aérea. Lo he visto y comprobado personalmente.

Pero, por razones que todavía no puedo comprender, no sucede lo mismo en ciertos sectores de las oficinas locales. Hablo de Perú 22, sección créditos y promoción. No brillan por su atención. Pero ésta es otra historia.

Es una lástima. Porque los pilotos de Aerolíneas son ejemplares por su pericia; el servicio a bordo es excelente; las representaciones en el extranjero son, como he dicho, los mejores delegados argentinos.



# AUXILIO MECANICO

# 821-6081

Y 20 LINEAS  
ROTATIVAS

EXCLUSIVAMENTE CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES



# SERVICIOS Y BENEFICIOS PARA SOCIOS



## 650 Unidades de Auxilio Mecánico Con Zonas Gratuitas

Solicite folleto ilustrativo de este servicio.

### Servicio Especial en Ruta

Semirremolque para traslado de automóviles, de Mar del Plata a Capital Federal y viceversa.

## 308 Estaciones de Servicio 194 Propias y 114 Adheridas

Brindan seguridad a los automovilistas en todo el país.

### Seguros de Automotores y de Vida

Información ampliatoria en las páginas 44/45.

### Hojas de Ruta sin Cargo

Guías, planos y cartas de turismo a costos reducidos.

### Cubiertas ACA

A precios promocionales para fomento del turismo.

### Turismo Nacional e Internacional

Oficinas especializadas programan sus viajes para hacer más placenteras sus vacaciones y organizan excursiones dentro del plan "Conozca la Argentina".

Documentación Internacional para el viajero y su automóvil. Trámites de importación y exportación temporaria de vehículos.

Reserva de bodegas en transportes fluviales.

Venta de pasajes aéreos y marítimos.

### 51 Hoteles, Moteles y Hosterías

Con tarifas especiales para socios y acompañantes.

### Pesca

Alquiler de botes en el Recreo Laguna de Chascomús.

### Restaurantes y Confiterías

En Casa Central y Filiales con descuentos a socios.

### 18 Recreos, Campamentos y Balnearios

Con comodidades para socios y familiares.

Centro Turístico del Delta.

Recreos: Laguna de Chascomús, Luján, Punta Indio y Punta Lara en Buenos Aires y Timbúes en Santa Fe.

Campamentos: Mar de Ajó y San Clemente del Tuyú en Buenos Aires - Villa Carlos Paz en Córdoba - Punta Cuevas en Chubut - San Martín de los Andes en Neuquén y Claromecó en Buenos Aires.

Balnearios: Alfar (Mar del Plata), Las Brusquitas (Miramar), Necochea Sud, Mar de Ajó, San Clemente del Tuyú y Villa Gesell en Buenos Aires.

### Servicio de Aviación

Traslado de enfermos y accidentados. Tarifas reducidas.

### Peluquería y Pedicurías

Tarifas especiales para socios.

### Cheque de Viajero A.C.A.

Para evitar los riesgos del traslado de dinero en viajes.

### Escuelas Técnicas de Conducción y Tránsito

Av. Sarriente y Av. Casares (Parque Tres de Febrero) en Capital Federal y en Santiago del Estero, calles Urquiza y Mitre (Costanera).

### Escuela de Mecánica

Cursos de Mecánica de Automotores para socios y familiares.

### Revista AUTOCLUB

Sobre automovilismo, turismo e informaciones. Remisión bimestral sin cargo.

### 5.400 Casas Comerciales Adheridas

Otorgan descuentos a los socios sobre compras y servicios. Nóminas actualizadas en Casa Central y Dependencias.

### Subsidio

\$ 2.000.— por fallecimiento en accidente automovilista incluido en la cuota social.

### Asesoría Legal

Gestiones extrajudiciales relacionadas con el tránsito.

### Tránsito y Patentes

Asesoramiento y trámites. Oficinas especializadas en Central Once, Rivadavia y Agüero, Capital Federal.

### Biblioteca

Libros sobre automovilismo, turismo, tránsito, vialidad, mecánica y técnica automotriz.

### Convenios

Secretaría de Estado de Comunicaciones - Servicio para cursar telegramas mediante la red radioeléctrica desde estaciones del interior del país.

Banco de la Ciudad de Buenos Aires - Venta de automóviles en pública subasta. Sin cargo para el socio vendedor.

Dirección de Bienestar de la Armada Argentina - Libre ingreso a los Centros de Venta SADOS de Capital Federal y sucursales en Bahía Blanca, La Plata, Mar del Plata, Puerto Belgrano, Verónica y Zárate (Buenos Aires) - Río Gallegos (Santa Cruz) - Río Grande y Ushuaia (Tierra del Fuego).

Federación de Jockey Clubs de la República Argentina - Acceso gratuito a las dependencias del interior para los socios en tránsito.

### Reciprocidad de Servicios

Con instituciones similares de otros países. Si viaja al exterior, infórmese.

**LOS SERVICIOS Y BENEFICIOS SON  
EXCLUSIVOS PARA SOCIOS**  
FACILITE SU ATENCIÓN - EXHIBA SU CARNET SOCIAL



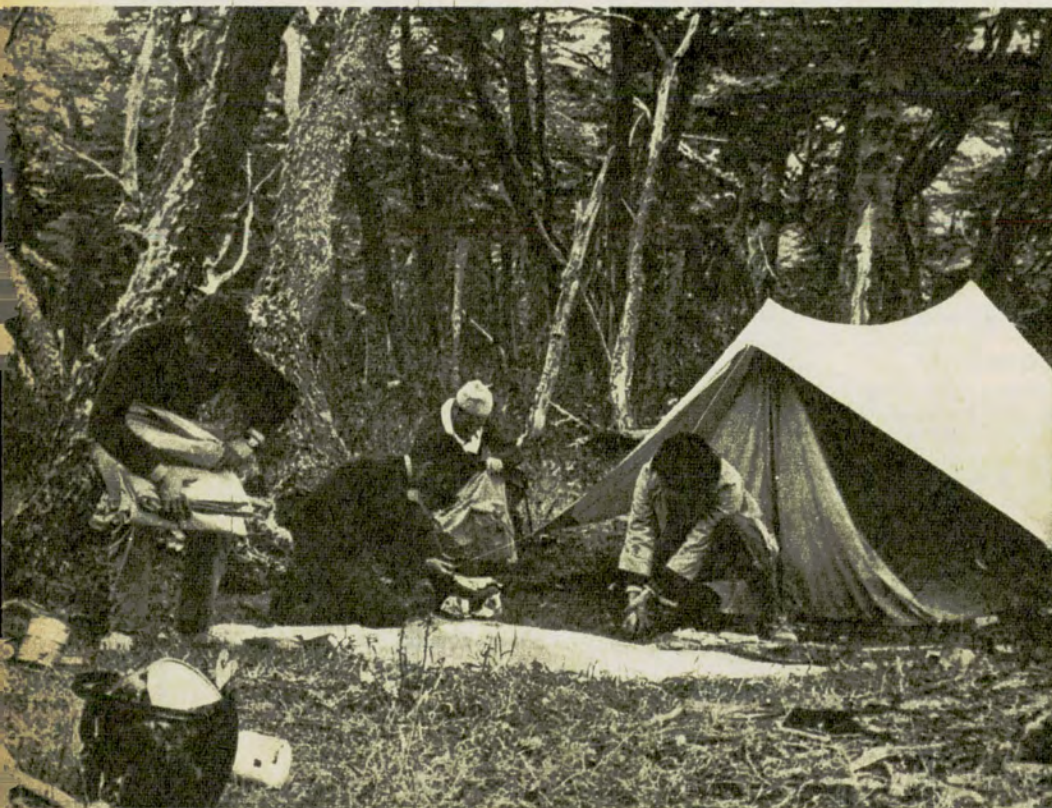
## BOSQUE PETRIFICADO DE SANTA CRUZ

# HACE DOS MILLONES DE

Es el más importante de nuestro país por su extensión y antigüedad, y está concepuado entre los mayores del mundo. Fue descubierto por el geólogo argentino Anselmo Windhansen en 1922, pero su estudio fue iniciado dos años después y estuvo a cargo de una misión arqueológica.

por RODOLFO H. VARELA

PARA AUTOCLUB



Campamento en un característico bosque cordillerano de la provincia de Santa Cruz. Se halla cerca de la bahía Onelli, en el Parque Los Glaciares.



Tronco petrificado cuyo diámetro actual es de 2 metros.



Trozos de madera petrificada con el Cerro Madre e Hija en el fondo.

Tenía que ir a prisa. ¡El Bosque Petrificado estuvo esperando 200 millones de años y yo no podía esperar un minuto más para verlo!

Sin embargo, el "camino" se oponía. Los últimos kilómetros estaban llenos de vados profundos, como para hacer más heroica nuestra llegada.

Este Bosque de Araucarias vio a los *texodontes* y a los *megaterios*. En ese lugar yo vi a zorros, liebres y guanacos. Vio a *pterosaurios* y a la *arqueoptérix*, la primer ave conocida. Yo vi a flamencos, teros y patos silvestres.

El Bosque se sintió acariciado por vientos calmos y húmedos. Yo me sentí abrazado por un viento seco, caluroso.

Supongo que no conoció ni montañas ni sierras; yo estaba rodeado de mesetas perfectamente "cepilladas" por el viento continuo. El tenía una altura de más de 100 metros. A mi alrededor había plantas muy bajas y espinosas.

El pertenecía al reino vegetal. Yo tardé tanto que lo encontré transformado en mineral.

Sin embargo, lo reconocí. Muerto... en el suelo... pero estaba tal cual. Su color marrón rojizo no había cambiado; sus vetas, sus nudos, sus piñas, sus ramas... sus raíces.

### IMPORTANCIA

No cabe duda que es el más importante y grande de nuestro país por su extensión y antigüedad, y no pecamos de exagerados si decimos que es el mayor del mundo y está entre los más importantes. Pero es menos "vistoso" y más inaccesible que el de Colonia Sarmiento (Chubut).

En los Bosques de Nueva México, Arizona y Colorado, en Estados Unidos, hay troncos de hasta 1,5 metros de diámetro. En Australia alcanzan 1,80 metros. En nuestro "Monumento Natural Bosque Petrificado", cerca del Cerro Madre e Hija, provincia de Santa Cruz, en una zona de 100 kilómetros cuadrados, los hay hasta de más de 3 metros de diámetro.

### RESURRECCION

Quien por primera vez habla de Bosque Petrificado en nuestro país es Carlos R. Darwin, que en marzo de 1835 descubre uno en las cercanías de donde hoy se halla Villavencio (Mendoza). Pero el Bosque de Santa Cruz fue descubierto por el geólogo argentino doctor Anselmo Windhansen, quien, en 1922, encuentra trozos dispersos de madera petrificada y piñas, dándolo a conocer a una "élite".

L. Riggs, en mayo de 1924, al mando de la Misión Paleontológica del Instituto Marshall de Washington lo hace resucitar al conocimiento público. Se entera porque en un "boliche" de Colhue-Huapi



# SIGLOS

un parroquiano le muestra una piña petrificada. Lo mismo le sucede en Jaramillo, desde donde va al encuentro del *Bosque*, en la zona del Cerro Cuadrado.

Este equipo realiza estudios que luego son publicados, en 1935, por el paleontólogo estadounidense G. R. Wieland en su libro "El Bosque Petrificado de Cerro Colorado". Pero quien más hizo para su conocimiento fue el Dr. Franz Mansfeld.

Entre junio de 1933 y mayo de 1945 reconoce en siete oportunidades el inmenso *Bosque*, al que divide en veinte yacimientos y realiza mediciones exactas de los troncos más importantes —su sueño es que sea construido en el lugar un gran Parque Prehistórico—. Piensa que con ello se crearía un parque natural único donde convivirían también animales prehistóricos, hechos de cemento.

Se crearía también un lugar de turismo y serviría además como protección y conservación de un lugar que fue saqueado en varias oportunidades, como en 1943, cuando tres personas, invocando su nombre, se llevaron grandes cantidades de material petrificado.

Hace poco, Rodolfo Magín Casamiquela descubre huellas del mamífero más antiguo de América del Sud: el *Ameginichnus*, que habitó en el Jurásico Medio, hace 140 millones de años.

## PROCESO

¿Cómo es posible que la *Araucaria* haya existido en esta zona hoy tan árida?

Pues, porque no existía la Cordillera de los Andes cuando estos árboles tenían vida y el viento del Oeste traía la humedad de lo que hoy es el Océano Pacífico.

Su petrificación fue debida a un proceso físico-químico sobre el que no se tienen datos muy conocidos. Se supone que el *Bosque* fue sorprendido por un cataclismo volcánico y sepultado por la lava; con el correr de los siglos, a medida que las células de la madera se iban desintegrando, las invadía el mineral sílice, sustituyendo al tejido orgánico molécula a molécula, sin perder la forma.

Sabemos que a mayor profundidad hay más presión, acelerándose así el proceso, pero me inclino a considerar que su alto grado de petrificación es debido más que nada al mucho tiempo transcurrido y no a estas grandes presiones.

Pienso así por varias razones; el hecho que se encuentren varios troncos en posición vertical y con las raíces a la vista; es demasiada casualidad, que un cataclismo los haya desenterrado desde lo profundo y los haya "colocado", en su posición original, como si se tratase de un bosque "in situ", y además por otro detalle muy significativo. La gran mayoría de los troncos se encuentran caídos con su base mirando al Este y su copa hacia el Oeste. Un gran cataclismo que los desenterrase de las profundidades no los hubiera uniformado tanto. Por eso creo que sa-

lió a la luz no por un gran cataclismo, y que la deposición de la lava no fue en forma violenta.

Se encuentran troncos fraccionados de 1, 5 y 2 metros de largo, lo que según el geólogo Arrigo A. Marcolin es debido a que durante el proceso de petrificación, los troncos pueden haber quedado con zonas internas débiles y las diferencias pronunciadas de temperatura entre el día y la noche provoca una más rápida degradación del material. (En su importante estudio dice que la temperatura máxima en verano es 38° C y la mínima en invierno de -15° C, siendo sus promedios de 19° C y -2° C, respectivamente).

Al pasar un trozo de madera petrificada a la piedra de amolar pude comprobar que el aroma a resina era el que predominaba,

pues ésta es un elemento que no se descompone.

## ANTIGÜEDAD

Distintas personalidades han dado su opinión en cuanto a su antigüedad. Anselmo Windhansen opina que es del período Mesotriásico, es decir, 200 millones de años. L. Riggs opina que es del período terciario (no mayor de 160 millones), pues las piñas (estróbilos) son semejantes a las actuales. Feruglio lo sitúa entre el Jurásico Superior y el Cretácico (140 millones de años aproximadamente).

Es decir, estamos entre los 140 y 200 millones de años, algo similar en antigüedad a los conocidos *Ischigualasto* (*Valle de la Luna*) y *Talampaya*, en San Juan y La Rioja, respectivamente. ■

# DIRECTAMENTE DE FABRICA

LLEGA EL



# TAPAUTO

Bruno

PATENTE 161655

¿Por qué dejar que el sol, la lluvia y el rocío dañen a su vehículo, si para evitarlo fue creado el **TAPAUTO BRUNO**? No espere más, aisle a su automóvil de los agentes climáticos, colocándole un **TAPAUTO BRUNO**. Su óptima confección en tela frisada con policloruro de vinilo importado y con PROCESO MULTIFLEX, sus soldaduras electrónicas, su ventilación integral, le garantizan más calidad y más duración por menos precio. También puede adquirirlo, a opción, con **SEGURO ANTI-ROBO** (Mod. Reg. N° 3.004). Fabricado para todo tipo de vehículo. Remitimos a zonas sin distribuidores.

## Central LONERA

Bme. Mitre 2771 - Tel. 87-9666-8481

ESTAC. GRATUITO CASTELLI 126/150

### DISTRIBUIDORES

MAR DEL PLATA "La Hispano Argentina" Av. J. B. Justo 2000 esq. Tucumán	ROSARIO Lonería "El Indio" Corrientes 951 Tel. 68076	BAHIA BLANCA Oscar Lebed Charlone 21 Tel. 33750	TUCUMAN Casa Fuch Muñecas 262 Tel. 13274
SANTA FE E. Sodero y Cia. Rioja 2458	TANDIL "Tandilfund" Gral. Paz 838/42 Tel. 3551	MENDOZA Casa Frustaglia San Juan 560/64 Tel. 248234	SAN JUAN Angel Ginestar y Cia. Av. 9 de Julio 102 Este - Tel. 23662

GRAN BUENOS AIRES (Zona Sud): Tap. Los Yayos - Maipú 601 - Banfield



por  
GUIDO F.  
QUINTANA  
PARA AUTOCLUB

# LA CELESTINA

Era una chancha.

Se criaba en el gran patio de la cancha de pelota. Donde terminaba ésta, comenzaba un amplio espacio. El vasco Iñurrarreta se ocupaba de sembrarlo con alfalfa. Allí lucía su ametrionada ubre una vaca holandesa argentina. Malparida, la ordeñaban todas las mañanas. Más de veinte litros de leche alcanzaban para todas las ocurrencias culinarias de la patrona y para vender el resto.

La Celestina entronizó un amor ejemplar. Cuando apenas tenía diez días de vida se la regalaron a Rosita, la hija quinceañera de Iñurrarreta. El bautismo fue espontáneo: La Celestina. Lo asoció a esa carita redonda, con nariz de enchufe, al recuerdo de una tía con ese nombre.

La vaca había perdido el ternero. Se echaba en el fondo del patio, entre la alfalfa. Su enorme ubre presionaba, perdía leche por una de sus tetas. La Celestina aceptó el convite y la vaca su ternura. De ahí en más, hábito y ejemplo. Cuando la vaca estaba parada, La Celestina se sentaba sobre sus rellenos jamones, con las dos manitas orando, mamaba con la protección de las muy tristes y comprensivas miradas de la madre postiza.

En esa época yo vendía leña. Recorría la línea del Pacífico (hoy F.C.G.S.M.). La colocaba en fábricas de productos lácteos, panaderías. También conocía todas las canchas de pelota de la línea, sus dueños, sus jugadores, sus costumbres.

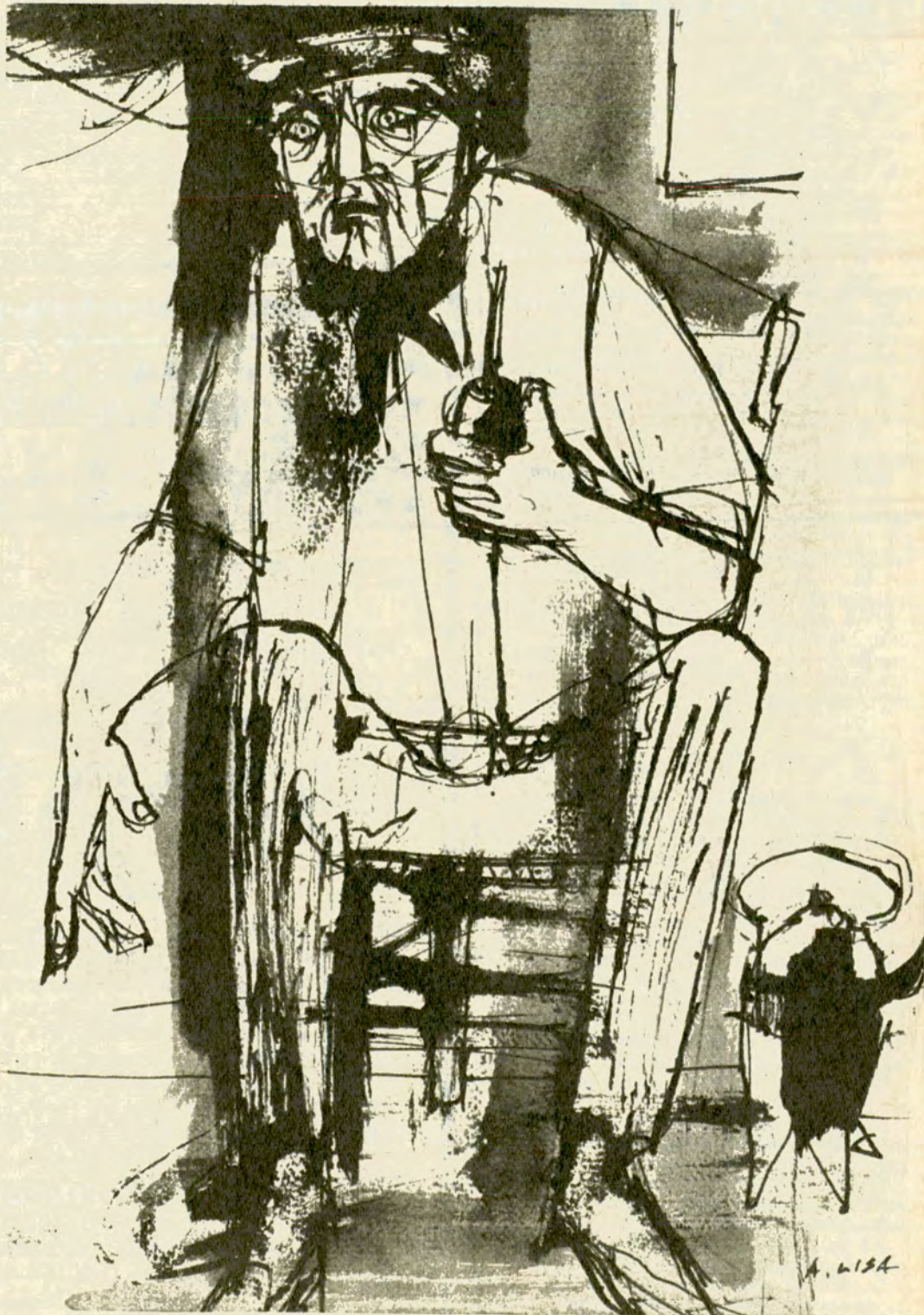
Confieso que Rosita me intranquilizaba... "¿Cómo le va?", saludaba y apuntaba el efecto de sus senos agresivos con un mohín gracioso. Réplica de lo que pensaba en mis miradas obligadas en una cara sin acomodo.

Yo había sacado pensión en esa fonda, claro.

Una noche, una noticia muy extraña aventó mis pensamientos encauzándome en sensaciones desconocidas.

Juan Pérez Sombra, el sepulturero, hizo volar cartas, voltear mesas, botellas y copas con sus desaforados gritos. Su cara, aterrada, no daba más que para las distintas variantes del miedo. Intentaba señalar hacia atrás, gemía, buscaba caras con ojos de poseído. No podía hablar.

Felizmente, el doctor Agüero, en su infaltable truco cafo-



tero, se encontraba allí. Lo llevó a su consultorio.

Al día siguiente, a primera hora (la intriga cubría al pueblo entero), tuvimos la explicación del doctor.

Sombra había visto cómo entraba un muerto en su nicho.

Me estremecí por eso mismo, porque no podía ser. Los valores del coraje tienen distinta medida. En ésta, desaparecerían topes pero... ¡qué caramba!, tenía que haber una explicación.

Se organizó la caravana al

cementerio esa misma mañana.

El comisario, el cura, el doctor, el sepulturero, mirones, todos bien apretaditos.

El comisario hizo volver a la mayoría.

El sepulturero avanzó des-



pacio entre los nichos para señalar con certeza en cuál había ocurrido: "José Perkins, Q.E.P.D. Sus padres...", "Julia Sastré, a los 29 años...", "Dionisio Cura, fallecido el..." Allí se paró. Al lado había uno vacío.

—Tranquilícese, Sombra. Recuerde... ¿puede ser éste? —el comisario señalaba el de Dionisio Cura— o este —señalaba el vacío.

Dudó un rato. Pareció invocar. Sorpresivamente:

—Fue éste —señaló el de Dionisio Cura.

Había fallecido hacía diez años. Muchos lo recordaban.

—¿Por qué dice que es éste, Sombra? ¿Está seguro?

—Sí, claro que sí. Yo lo recuerdo muy bien. Grandote, caminaba encorvado. Parecía que contaba con la cabeza... El es.

Sentí que se me apretaba el pecho. Así que salía, iba a alguna parte y volvía a...

Quería razonar para no aburrirme absurdos.

—Señores, tranquilidad —dijo el doctor—. Todos sabemos que los muertos descansan en paz.

Peró era deseo inconsciente de que ganara el misterio. "Teníamos ganas" de que fuera cierto.

Al mediodía me despejé un tanto Rosita. Al servir la mesa aprovechamos para arriesgar el roce de manos, ojos decidores y el murmullo de "¿cuándo, Rosita, cuándo?", tapado con la servilleta. A ella se le caía el tenedor, cerquita de mis pies. Al recogerlo: "veremos, insista".

El doctor determinó un proceso nervioso. Debía dársele un prolongado descanso. Decidieron reemplazarlo por Archia, un muchachón sin miedo a nada. Le harían compañía, por unas noches, agentes de policía y vecinos.

Después de cinco noches sin alternativas, lo abandonaron.

Al séptimo día repitió lo de Sombra. Morado, le castañeteaban los dientes. La versión tuvo variantes. Lo había visto al amanecer, saliendo del nicho. La descripción del finado era similar a la de Sombra.

Ahora, sentía vacío en el estómago.

Se cerraron todas las investigaciones. No cambió el pulso del suspenso ni ante las más científicas teorías del doctor Agüero. Tampoco la postura de nuestros justificativos de suficiencia ante lo desconocido.

Una forma de sacarle valor al miedo.

—¿Con temores, Rosita?

La sorprendí observando a La Celestina. Mamaba de la vaca, muy sentadita, muy modosita, ordenadita, limpieta y lustrosa. Motivo para un cuadro.

—¿Del fantasma?

—No, de mí. Quisiera ser fantasma para entrar por las paredes.

—No me interesa tener relaciones con un fantasma. Prefiero los vivos.

Entonces, se lo dije.

—Cuidado que viene gente.

Les vendí cincuenta mil kilos de leña a los hermanos Bienvenido. Jugamos dos partidos de pelota. Me acompañó el vasco Irusta. Salimos a partido.

A ellos se les ocurrió.

—Fíjese que todas las averiguaciones del caso se han hecho fuera del lugar. O han estado haciendo guardia desde la casa del sepulturero o han ido a hacer investigaciones de día, ¿no?

Asentí.

—El asunto, me parece a mí, es que hay que sentarse frente al nicho de Cura y pasarse la noche ahí, hasta cuando salga o entre, ¿no le parece?

No, no me parecía. Me parecía un cuerno... Sentí frío en las rodillas.

—Claro, claro. Está no lo

pensó nadie. Sí, en una de esas... saliera. Claro, claro, lo veríamos... lo veríamos muy bien.

Ahora, también sentía frío en la nuca.

—Entonces, a no pensarlo más. Usted, Roberto y yo vamos a investigar. ¿Quiere proponer a alguien más?

¡Hay que ser pajarón! ¡Pero qué infeliz!

—No, no, me parece que está bien así nomás... Claro... total.

—Entonces, ¿a qué hora lo vieron entrar o salir?

—Y... entrar, a eso de las diez de la noche. Salir... a la madrugada... al amanecer. Sí...

—Es decir, vamos a las nueve de la noche, llevamos el termo con café y comienza la investigación.

El infeliz dijo que sí. Transpiraba.

Pasamos tres noches, con nuestra macabra custodia, sin novedades. Los tres estábamos armados (no sé para qué). Ya conocía el mármol en su epitafio, en su modelo de letra, en su medida de un veinte por uno veinte, en su significado, en su inmovilidad. Mi miedo se estaba acomodando al menester. Me reconfortaba la presencia de los hermanos.

Ese día, a la hora del almuerzo, Rosita, tapándose la cara con la bandeja con botellas, me deslizó un dulcísimo: "Esta noche, a las once. Estoy sola".

Busqué acomodarme con la explicación que les daría a los hermanos Bienvenido para justificarme.

Me seguía obsesionando la imagen de la lápida de Cura por moverse. Ni la cita pallaba mi estado nervioso.

Aceptaron la explicación que les di (no la verdadera). Ellos irían. Eran tenaces.

Noche preparada, templada, comprometida, oscura, cómplice. El vasco y señora ha-

bían sido invitados a una yer. La fonda estaba a cargo del veterano cuñado, muy ocupado en ganarse galones de eficiencia. La casa de familia estaba construida al final del patio, curiosamente alargada, con sus habitaciones al lado, como si fuera un vagón de ferrocarril. Blanca, y apenas se delineaba en la oscuridad. Vericuetos malditos: me recordó a los nichos. Tenía que ir mirando las lápidas para no errar la visita. Predisposición macabra para una cita de amor...

Me recuperé. ¡Qué embromar! ¡Faltaba más! ¿Desde cuándo yo, que sabía muy bien?... Por otra parte, ¿no iba a presentar una piltrafa en momento tan supremo?

Abrí y entré decidido, como debe hacerlo un hombre en estos casos.

Se me heló el alma. Un chillido horriblo dominó el espacio, otro y otro. Se juntaron gritos que ya no supe separar. Me invadió un terror que preanunciaba mi estado de ánimo. Ya no tuve ningún dominio. Huí, huí desesperado por la primera calle que se me liberó.

Casi me llevo por delante al grupo de los hermanos Bienvenido, el comisario, el doctor... Asombrados por mi velocidad, quisieron contarme en el casi choque. Pero no pude analizar mucho aquello de que era un linyera que usaba el nicho vacío para dormir y...

No sé, no sé, en ese momento no entendí, no pude coordinar el descubrimiento. Me iba carcomiendo el borchorno al descubrir en aquellos gritos a La Celestina (la chancha) que seguía a Rosita, mi vergüenza no alcanzó a parar mi carrera. La defraudación humillante ante la chica, mi hombría lapidada como la tumba de Cura...

Decidí no volver más a ese pueblo.

Es decir... ■



**...NO BUSQUE MAS...  
ESTA EN...  
CELIGOM SCA**

TODO GOMA  
Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL



**• FUNDAS TOALLA**

GRAN  
VARIEDAD  
EN TELAS  
Y COLORES



- CONSOLAS DEPORTIVAS
- APOYA CABEZA
- CINTURONES DE SEGURIDAD
- AUTORADIOS
- INSTRUMENTAL



- ALFOMBRAS ORIGINALES Y CUBREALFOMBRAS
- ARTICULOS PARA CAMPING

**WARNES 969 - Tel: 54-4398**

BUENOS AIRES  
ESTACIONAMIENTO GRATUITO ENFRETE



- VOLANTES DEPORTIVOS Y CUBRE VOLANTES





# Haga turismo...

## GIGANTESCO VINCULO ENTRE CHACO Y CORRIENTES

**E**l puente General Manuel Belgrano, que une las provincias de Corrientes y Chaco, fue inaugurado en mayo de 1973. Un viejo anhelo convertido en realidad. El inmenso Paraná volvió a caer vencido por otra gigantesca obra del esfuerzo y del ingenio humano. Quebró el aislamiento y generó progreso, riqueza y bienestar. Contribuyó en forma decisiva al desarrollo litoraleño y a la intensificación del intercambio con los países de la Cuenca del Plata.

El flamante vínculo es de líneas muy esbeltas y turísticamente se convirtió en un nuevo y poderoso atractivo de la ciudad de Corrientes. Embellió el extremo de su hermosa Costanera General San Martín y la tradicional Avenida 3 de Abril de las cuales es su natural continuación. Se dominan desde el puente paisajes de singular belleza en ambas costas del Paraná y una tupida vegetación con añoranzas de selva. Es ahora paseo obligado de los correntinos. Desde lo alto se tiene una amplia visión de la ciudad de las siete corrientes. A través de la espesa fronda que oculta a las viejas y tradicionales casonas coloniales, emergen ya los primeros rascacielos, símbolos de la modernización de la capital sede del más vibrante carnaval de nuestro país.

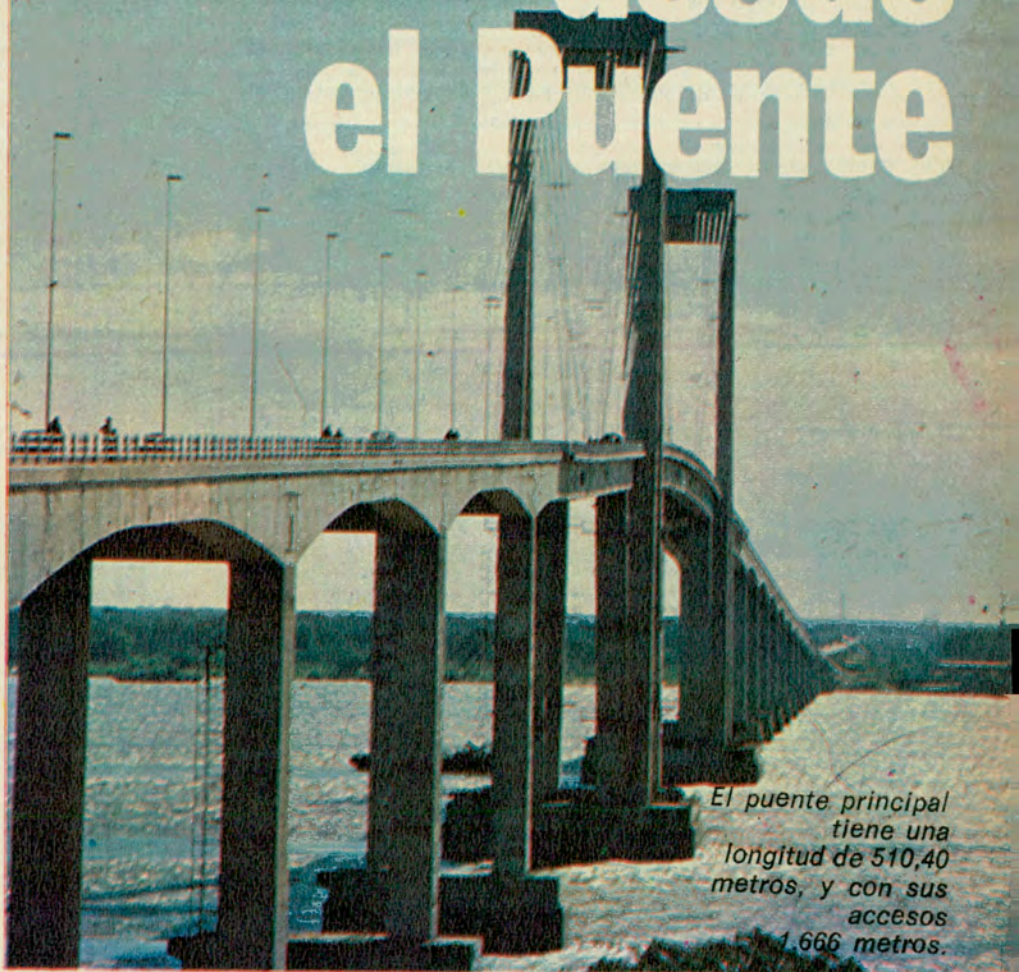


*El puente es del tipo suspendido, con tensores u obenques, y una luz para la navegación de 200 metros.*

*La Avenida Costanera General José de San Martín se domina desde el puente en toda su belleza.*

30 autoclub

# Panorama desde el Puente



*El puente principal  
tiene una  
longitud de 510,40  
metros, y con sus  
accesos  
1.666 metros.*







*La ciudad está oculta  
tras una espesa  
fronda. Sólo  
emergen los modernos  
rascacielos.*



*Extremo noroeste  
de la ciudad de  
Corrientes  
que se interna en el  
río Paraná.*





**«Usted nos  
conoce»  
Siempre  
especialmente  
para los socios  
del A.C.A.**

Oferta entregada a domicilio en todo el país. Flete incluido.  
**SOLICITE SU PÉDIDO ENVIANDO EL CUPON  
INSERTO AL PIE.** No se venden en el comercio.

Asimismo puede retirarlo en nuestras oficinas o hacer su  
pedido telefónicamente a los números **771-1218/4211/6384.**  
Estos precios anulan los anteriores y rigen hasta nuevo aviso.  
**GREYHER DISTRIBUCIONES S.A.**

**A. J. Carrenza 2243 - Capital Federal**

Agradeceré me envíen

Caja de 4 botellas de Whisky M.T.G., al precio de \$ 136 la caja.

Caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas, tinto, \$ 127 la caja.

Caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas, blanco, \$ 127 la caja.

Caja de 4 botellas de Old Times, \$ 96 la caja.

Total: \$ \_\_\_\_\_ Cheque/giro N° \_\_\_\_\_ c/Banco \_\_\_\_\_

Elegidos en beneficio de los socios del A.C.A.

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_ Dto. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_

Pcia. \_\_\_\_\_ Transporte \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Firma

\* A socios de Capital Federal y Gran Buenos Aires,  
servicio de contrarrembolso.

# CUNA DEL LIBERTADOR



*Templete que cubre las ruinas de la casa natal de San Martín, en Yapeyú, objeto de patrióticas visitas.*

El pueblo de Yapeyú, cuna del Libertador General José de San Martín, fue fundado por la Compañía de Jesús, en las cercanías del río Uruguay, con el nombre de Nuestra Señora de los Santos Reyes de Yapeyú, en 1626, en un paraje donde ya existía un asentamiento guaraní.

El prócer, quinto descendiente del gobernador del departamento de Yapeyú, don Juan de San Martín y de doña Gregoria Matorras nació el 25 de febrero de 1778, y allí vivió los tres primeros años de su vida. Las ruinas de la Casa de los Gobernadores donde nació San Martín se conservan bajo un

templete erigido por el gobierno nacional e inaugurado el 17 de agosto de 1938. Se halla frente a la plaza que lleva su nombre, donde un busto del héroe fue descubierto el 12 de octubre de 1899. La iglesia parroquial, en la que se venera a San Martín de Tours y a la Virgen Misionera fue inaugurado en la misma fecha sobre las ruinas de la primitiva capilla jesuítica. Las ruinas de la Casa natal del Libertador fueron declaradas monumento histórico provincial el 3 de abril de 1938 y el pueblo de Yapeyú lugar histórico nacional el 6 de octubre de 1945.

*La iglesia de Yapeyú, se levantó sobre la primitiva capilla jesuítica, destruida por invasiones lusitanas en 1817.*







# Haga turismo...

Forman esta maravilla de la naturaleza más de 275 saltos que alcanzan en su mayor parte una altura de unos 60 metros.

Salto Floriano



Salto San Martín



Velo de Novia

## CATARATAS del IGUAZÚ

La primavera es una de las estaciones más apropiadas para viajar a las Cataratas del Iguazú. En esta época del año terminadas las torrenciales lluvias del invierno, las aguas se aquietan, se reduce el caudal y los saltos pueden admirarse sin los excesos de las espesas nubes de vapor de agua que obstaculizan la visión de esta grandiosa maravilla de la naturaleza. Los saltos importantes son 275 y gracias a la extraordinaria red de pasarelas y miradores contruidos sobre los mismos saltos, en un verdadero alarde de ingenio, los visitantes pueden recorrer durante horas este

prodigioso rincón de nuestro país y llegar caminando hasta el mismo borde de la imponente Garganta del Diablo, donde se precipitan las aguas a ambos lados del gigantesco salto Unión, que la Argentina comparte con Brasil, y que constituye el más grandioso atractivo del Iguazú.

Son también de inigualable belleza los saltos San Martín, Bossetti, Adán y Eva, Velo de Novia, los Tres Mosqueteros, las Dos Hermanas, etc., todo rodeado de una fascinante selva que confirma el magnífico Parque Nacional de Iguazú. ■

Río Iguazú

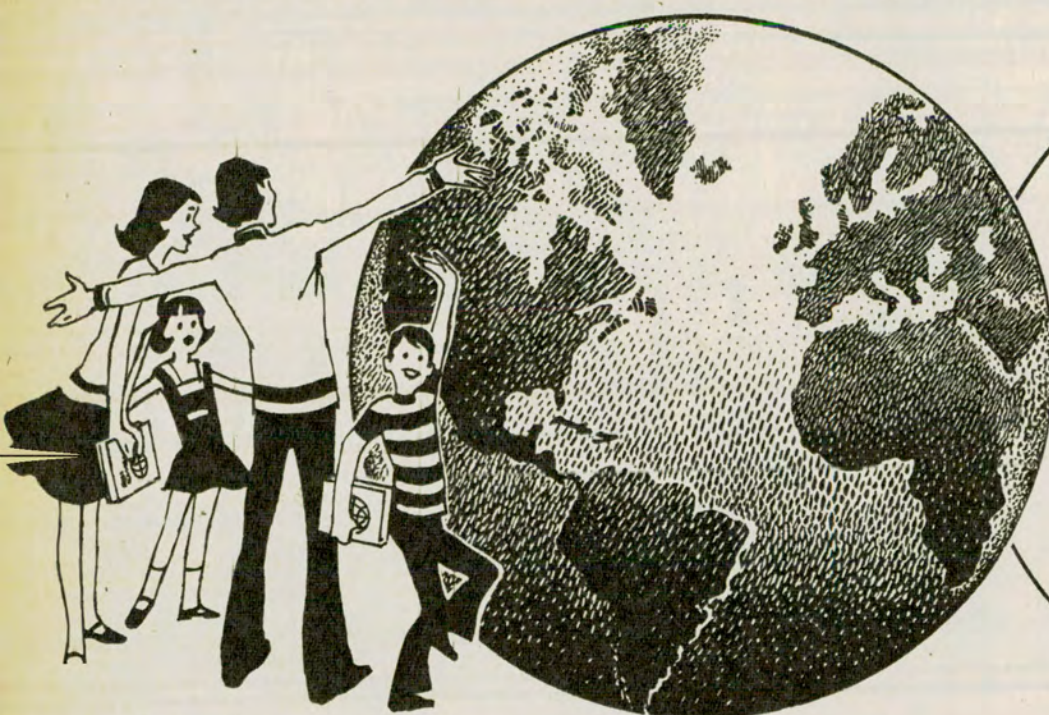


Salto Bossetti





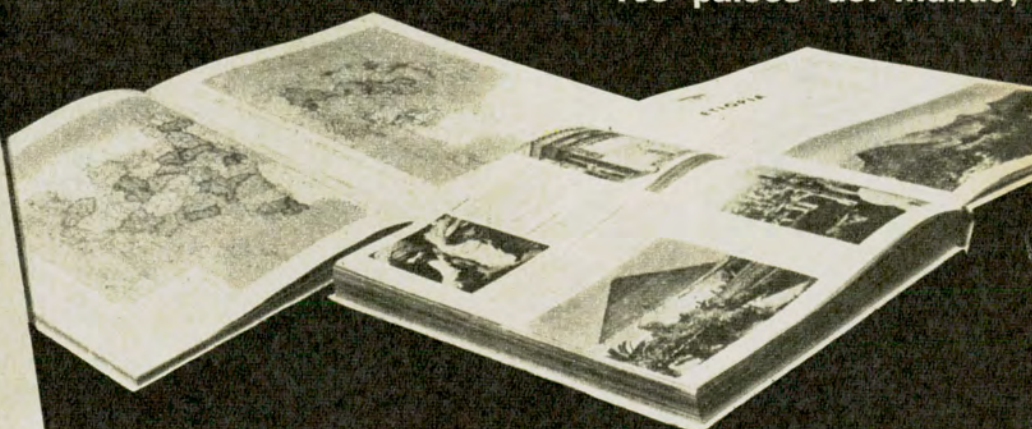
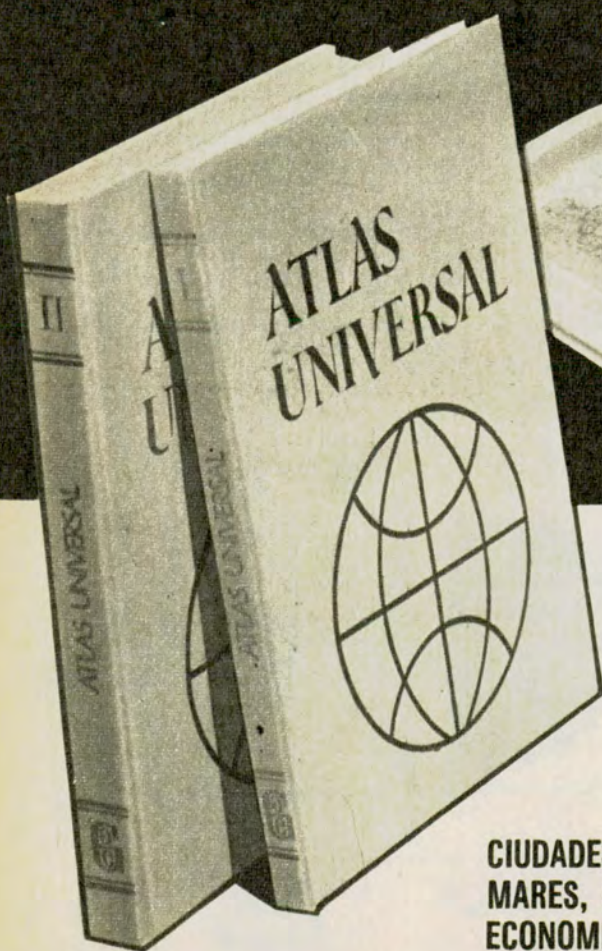
# su biblioteca debe



## gane más de un 50%

**SERA EL ORGULLO DE TODA LA FAMILIA...**

Viajarán por los  
163 países del mundo,



Lo que debe conocerse sobre  
todos los países del mundo:

RAZAS, IDIOMAS,  
RELIGIONES,  
HISTORIA, FOLKLORE,  
ARTES POPULARES,

CIUDADES, MONTAÑAS, RIOS,  
MARES, CLIMA, FLORA, FAUNA,  
ECONOMIA, AGRICULTURA,  
GANADERIA, INDUSTRIA,  
COMUNICACIONES, TURISMO, etc.

**EN 2 TOMOS  
A TODO COLOR  
POR SOLO:**

# \$ 230

**SU VALOR REAL:**

# \$ 390.-

**AHORRANDOSE:**

# \$ 160.-



# tener un atlas

SI UD. PUDIERA ADQUIRIRLOS EN UNA LIBRERIA, LE COSTARIAN UN 50 % MAS

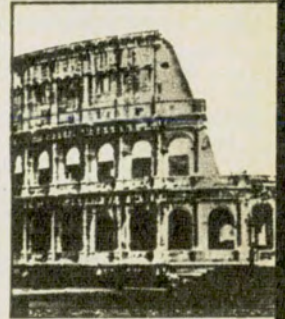
## "EL MARAVILLOSO MUNDO EN QUE VIVIMOS" edición 1974

### 2 FABULOSOS LIBROS AL PRECIO DE UNO

entregados en su propio hogar



- El esplendor de América. - La inhóspita Oceanía



La desconocida Africa - El encanto milenario de Asia - La maravillosa y vieja Europa

disfrutando de las más fascinantes vacaciones...  
(...y en el más cómodo hospedaje: vuestro hogar)

**2 TOMOS DE GRAN CATEGORIA**  
**TAMAÑO GIGANTE (23 x 33)**  
**400 PAGINAS A TODO COLOR**  
**100 MAPAS INCOMPARABLES**  
**250.000 DATOS UTILES**  
**700 FOTOS EN COLORES**  
**IMPRESION Y ENCUADERNACION DE LUJO.**

**ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON:**  
**¡NO NECESITA SOBRE NI ESTAMPILLA!**

### DECIDASE HOY!... Y GANARA EN:

**EXCLUSIVIDAD:** No se vende en ningún comercio. Únicamente en forma directa a nuestros amigos.  
**COMODIDAD:** Llene el cupón, recórtelo y así lo coloca en el buzón. ¡Sin sobre ni estampillas!  
**SEGURIDAD:** No necesita enviar dinero. Recién los abonará al recibirlos en su propio hogar...  
**JERARQUIA:** Su familia sentirá el orgullo de tener una auténtica maravilla en su biblioteca.  
**PRESENCIA:** Una obra de consulta permanente. El regalo que todos los días estará presente...  
**FACILIDAD:** En 24 horas le otorgamos su crédito. Eso sí, apúrese, pues es una oferta limitada.

**SI HOY LO PIDE, MAÑANA LO DISFRUTA**

DISCOS CBS  
 EMILIO MITRE 1819 - SUIPACHA 476  
 BUENOS AIRES

TARJETA DE RESERVA

*Deseo recibir en mi hogar*

**"EL MARAVILLOSO MUNDO EN QUE VIVIMOS"**

**ABONARE AL RECIBIR \$ 236,05**

\* Incluye \$ 6,05 en concepto de gastos de envío.

Nombre y Apellido .....

Domicilio Particular ..... Tel. ....

Localidad ..... Provincia .....

El precio del presente certificado tendrá vigencia por 45 días.

Favor de escribir con letra de imprenta.

P-213-ACA-Nº 76 - 1/10/74



# Autoclub informa



## BIBLIOTECAS VIAJERAS

La Biblioteca Central "Hugo Wast" del Círculo de Suboficiales del Ejército ha puesto en funcionamiento las "Bibliotecas Viajeras" creadas por ese organismo.

Están formadas por baúles con estantes, y pueden contener hasta 200 libros cada una. Circulan por las distintas guarniciones militares y luego de una permanencia de más o menos 60 días en cada una de ellas, retornan a la Biblioteca Central, con asiento en Godoy Cruz 2960, en esta capital, para la renovación de su material de conformidad con los pedidos formulados por los lectores que utilizaron ese servicio.

El Círculo de Suboficiales hizo saber, asimismo, que "el sostenido y creciente interés de sus beneficiarios ha determinado la conveniencia de ampliar el sistema aludido, cuyos resultados —altamente positivos— justifican cualquier esfuerzo con miras a asegurar la vigencia de esta nueva manera de irradiar los valores del libro, sin limitaciones de distancia ni tiempo".

## MUNDO LICORISTA

Ha sido distribuido el Nº 302 de la revista Mundo Licorista y Vitivinícola, que dirige el señor Salvador D'Anna.

La edición que comentamos, de 48 páginas, en formato de 20 x 28 cms., con reproducción de grabados en blanco y negro, cuenta entre su material de lectura con una extensa entrevista efectuada al presidente de la Federación Argentina de Hoteles y presidente de la Cámara Gremial de Restaurantes, señor Otello Orlando; otra al Director General de Inspección de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires, teniente coronel Telésforo Varela; algunas colaboraciones literarias y otras referidas a la actividad que desarrollan confiterías y boites.

Completan el material de lectura de la interesante publicación una importante "guía informativa" de Mundo Licorista, en la que figuran las boites, restaurantes, bares de esta Capital y del Gran Buenos Aires, además de chistes afines y recetas de cócteles.



## CASAS RODANTES ANAHÍ

Ha sido presentada la nueva línea de casas rodantes Anahí. Esta empresa en un encomiable avance tecnológico ofrece la más amplia gama de modelos, de fina e impecable terminación, de acuerdo con las más exigentes necesidades del usuario.

## XI FIESTA NACIONAL DE LA CERVEZA

Entre los días 5 y 13 de octubre tendrá lugar en Villa General Belgrano, Córdoba, la XI Fiesta Nacional de la Cerveza. Durante esos días con sus noches, los visitantes disfrutarán del espectáculo caracterizado de la más tradicional fiesta alemana.

En la plaza José Hernández, actuarán en forma ininterrumpida, conjuntos típicos de Argentina, Alemania, Dinamarca, Escocia, España, Islas Canarias, Yugoslavia, Suecia, Paraguay, Brasil, Grecia, Italia, Armenia, Ukra-

nia, etc., alternando con seis orquestas tirolesas y vienesas, y todos vistiendo los trajes típicos del país que representan. Culmina la Fiesta con la elección de la Reina Nacional de la Cerveza.

## CONVENIOS CON EL N.O.A.

La Secretaría de Estado de Deportes y Turismo y las provincias de Catamarca, Jujuy, La Rioja, Salta, Santiago del Estero y Tucumán, integrantes del N.O.A. Turístico, han firmado una serie de convenios destinados a poner en práctica un importante plan para el desarrollo turístico de la región.

Los convenios serán complementados con acuerdos adicionales que contemplarán normas para la hotelería y demás actividades turísticas, y otros referidos al contralor de las agencias de viajes.

El plan de desarrollo turístico del Noroeste Argentino constituye una consecuencia de lo establecido en el Plan Trienal de Gobierno 1974-1977 para el área destinada a la reactivación turística de nuestro país.

PERMISO N° 29  
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO  
SERÁ PAGADO  
POR EL  
DESTINATARIO

**DISCOS CBS S.A.**

Apartado Especial N° 196 BUENOS AIRES

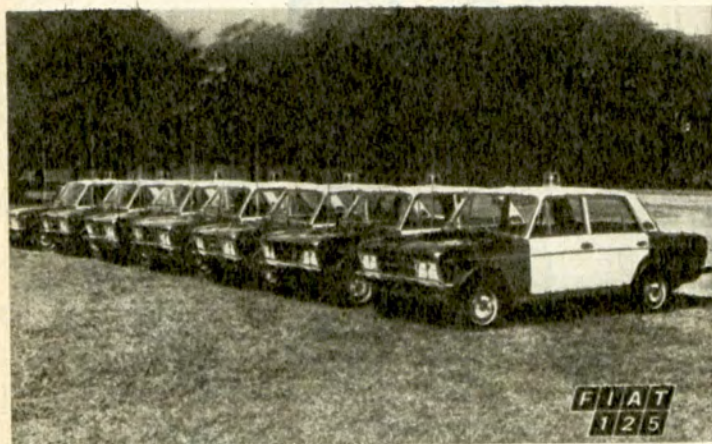
**ESTE ES SU  
PASAPORTE PARA  
UN MUNDO  
FASCINANTE**

**VEA AL DORSO**

...Y GANE MAS  
DE UN

**50%**





### FIAT PARA MENDOZA

La policía de la provincia de Mendoza ha recibido la primera partida de coches FIAT 125 destinados a renovar totalmente el parque automotor de la repartición cuyana.

### FARLOC ARGENTINA S. A.

En el vapor Río Belén, la firma Farloc Argentina S.A., efectuó su primer envío a los Estados Unidos de cubetas para frenos hidráulicos de la marca Wagner Lockheed. Se ratifica así el adelanto tecnológico alcanzado teniendo en cuenta las severas exigencias que, en materia de piezas para frenos, tienen las leyes federales norteamericanas.

### MEDIDORES ELECTRICOS

Tuvo lugar en Buenos Aires la Segunda Reunión Técnica sobre Medidores Eléctricos de Expertos de la Comisión Panamericana de Normas Técnicas, que se realizó con los auspicios del Instituto Argentino de Racionalización de Materiales.

### EXITOS DE GOODYEAR

Los cinco primeros automóviles que se clasificaron en las famosas 500 Millas de Indianápolis, Estados

Unidos, utilizaron cubiertas Goodyear. Como se recordará, la prueba fue ganada por Johnny Rutherford con un McLaren Offenhauser.

### ESTADISTICA POLICIAL COMPARATIVA

La Policía Federal Argentina, en una edición de cuidada presentación, ha dado a conocer una Estadística Comparativa de Delitos en su jurisdicción, correspondiente a los años 1971-72. Este nuevo procedimiento, de alto nivel tecnológico, constituye un paso de avanzada por su importancia en el orden orgánico funcional, permitiendo sus guarismos determinar y prever perspectivas futuras.

### AUTOS CITROËN AL EXTERIOR

Con destino a la ciudad de La Habana fueron embarcados en Buenos Aires, 100 automóviles Citroën, los que serán afectados a los servicios técnicos del Estado cubano.

### EXPORTACION DE TRACTORES

Con el embarque de 45 unidades FIAT modelo 500 S y de contenedores con repuestos, dio comienzo la exportación de tractores argentinos a Cuba, en el marco del Conve-



nio de Cooperación Económica, suscrito el año pasado entre ambos países.

### EXPORTACION DE AUTOMOTORES

La Asociación de Fábricas de Automotores (ADEFAs) dio a conocer una estadística sobre las exportaciones de automotores registradas en los primeros seis meses del corriente año.

Expresa la información que durante esa etapa fueron exportadas 6.208 unidades contra 4.986 de igual período del año pasado, lo que representa un aumento del 24,5 por ciento.

### ACELERADOR AUTOMATIZADO

Diseñado por Norberto Juan Palla, ha sido presentado un acelerador automatizado. Se afirma que el nuevo dispositivo automovilístico es seguro y no exige la creación de reflejo condicionado alguno, pues su uso es absolutamente discrecional y voluntario y no requiere atención para su cuidado.

### ARGENTINA POTENCIA EN EL DEPORTE

Entre los días 15 de noviembre y 15 de diciembre del corriente año

tendrá lugar en el futuro parque Benito Carrasco, en la avenida Costanera Rafael Obligado, entre Avenida Sarmiento y Salguero, la Primera Exposición Argentina Potencia en el Deporte, con el auspicio de las autoridades nacionales.

### TRANSMISIONES AUTOMATICAS

Los hermanos Demarco, (24 de noviembre 561, Buenos Aires) mecánicos especializados en reparación de transmisiones automáticas y direcciones hidráulicas de coches importados, han preparado el equipo para la instalación de dichas cajas en coches de fabricación nacional como Ford, Chevrolet, Dodge, etc. Esto, aparte de constituir una comodidad en el manejo en general, contribuye a que conductores lisiados puedan manejar coches, sin necesidad de depender de terceros.

### TURISMO INVERNAL

Han sido destacados a zonas de Bariloche, San Martín de los Andes y Neuquén, inspectores de la Secretaría de Deportes y Turismo a fin de controlar, con los organismos provinciales, la adecuada prestación de los servicios turísticos en la temporada invernal. En consecuencia, las eventuales quejas o reclamos se deberán realizar en Bartolomé Mitre N° 213, 2° piso, de Bariloche; Félix San Martín 182, de Neuquén o en Suipacha 1111, piso 13° de la Capital Federal.

### "ARGENTINA 78" Y TURISMO

En consideración a la importancia que revestirá el campeonato mundial de fútbol, que se realizará en nuestro país en 1978, la Subsecretaría de Estado de Deportes y Turismo ha iniciado una campaña promocional que se puso ya en práctica durante el desarrollo del campeonato realizado en la República Federal Alemana, la que se llevó a cabo en tres niveles distintos.

Con el objeto de llegar a la totalidad de los concurrentes del certamen, a nivel masivo, se dispuso publicar una separata en el diario de mayor circulación de ese país; luego se fijaron afiches en las sedes de ese campeonato y finalmente se entregaron en las calles de las mismas ciudades, elementos promocionales de distinto tipo, que tuvieron especial aceptación por el público.



# AUXILIO MECANICO

# 821-6081

Y 20 LINEAS ROTATIVAS

EXCLUSIVAMENTE CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES



# TUERQUITAS

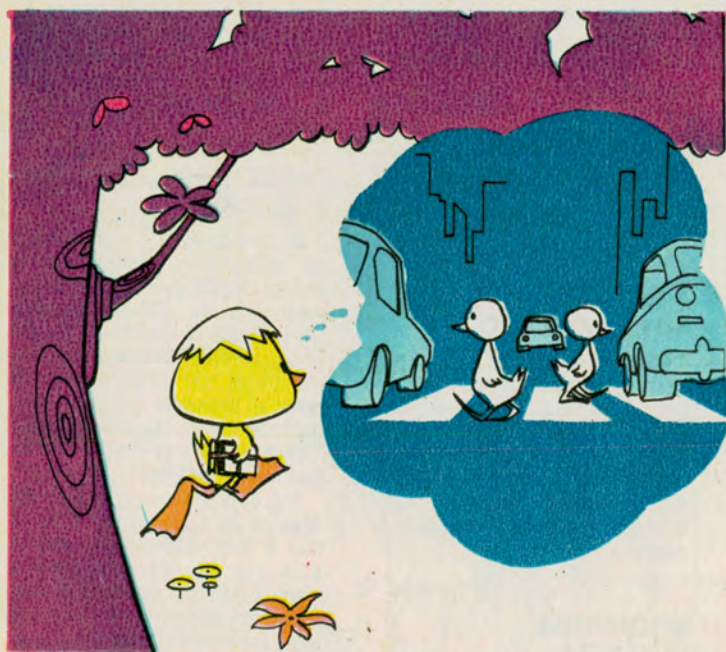
## tiene un cuento para la sección de los niños

Textos: Marta Ortiz  
Ilustró: Mario Di Genaro  
PARA AUTOCLUB

### PATO PICO PEATÓN



EDUCACION VIAL



Pato Pico salió de su cama, una cáscara de huevo de ñandú; hizo algunos ejercicios para estirar sus patitas y se zambulló en la piscina. Desayunó rápidamente y salió hacia la escuela. El camino era hermoso. Pato Pico sintió pena por los patitos de la ciudad, a quienes imaginó cruzando las peligrosas calzadas de cemento, caminando por concurridas aceras; corriendo peligro en cada cruce de esquina. Alegremente, miró en torno de sí: un sendero alegre bordeaba el camino que unía su casa con la escuela y llevaba a grandes y lejanas ciudades.

De su pico, brotó un alegre silbido que obtuvo la contestación de un simpático pajarito que se llamaba Gorri. Mientras caminaba, Pato Pico pateaba las piedritas del sendero.

—No tires piedras a la calzada; es peligroso.

—¿Cómo lo sabes? —preguntó Pato Pico.

—Pues, porque he visto cómo una de esas piedras rompió el parabrisas de un automóvil cuando se cruzaba con otro. Y se puso a cantar y a volar de poste en poste mientras acompañaba a su amiguito.

—¿No es hermoso caminar de mañana?

—Sí, lo es, respondió Gorri, y agregó: pero camina más alejado de la calzada; es más seguro.





De pronto se oyó un zumbido y... ¡Pato Pico perdió la cola!

—¡¿Qué fue eso?!, preguntó el patito.

—Un automóvil que pasó velozmente; como tú caminabas de espaldas a él, no lo viste. Cruzamos enfrente; siempre debes caminar por tu izquierda cuando circules por una ruta donde no haya aceras. Los amigos miraron hacia ambas direcciones; cruzaron la carretera con mucho cuidado y siguieron por la banquina. Pero Pato Pico sentía frío en su colita. A la salida de clase, Gorri esperaba a su amiguito. Juntos, regresaron.

—No olvides, dijo Gorri, los cuidados que debe tener un peatón.

—¿Un peatón? ¿Qué es eso?

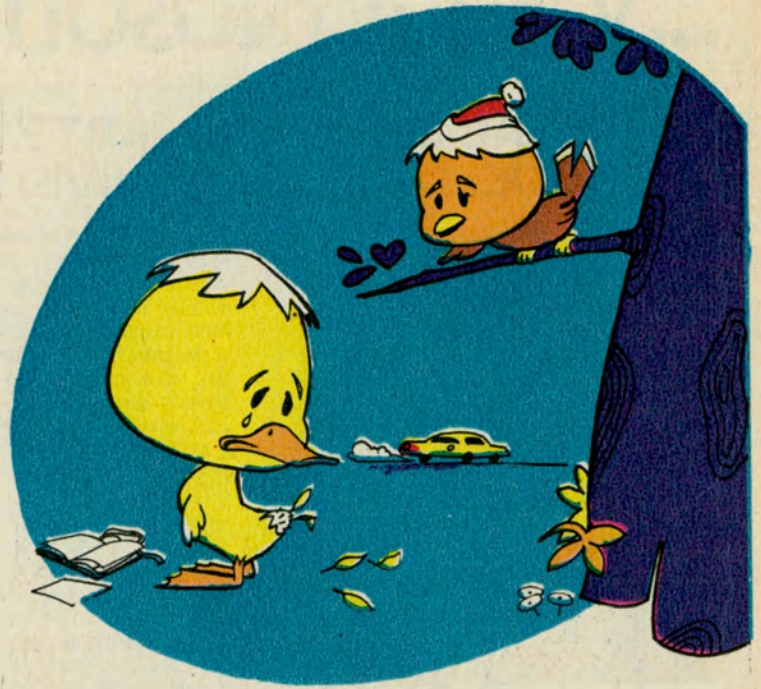
—Tú eres un peatón mientras caminas.

—¿Y es importante ser peatón?

—¡Claro que lo es! En esta época, cuando ya el hombre es peatón en la Luna, un pato debe ser un buen peatón en la Tierra.

—¿Qué debo hacer para ello?

—Cruzar la calzada en forma recta, de modo que se acorte el tiempo que es preciso estar sobre ella. Además, al caminar por la banquina debes hacerlo de manera tal que tengas el tránsito de frente.



—¡Oh, eso no lo voy a olvidar!, dijo Pato Pico mientras acariciaba su colita.

En ese momento, un automóvil pasó a gran velocidad y, pum!, en la cabeza de Pato Pico apareció un chichón.

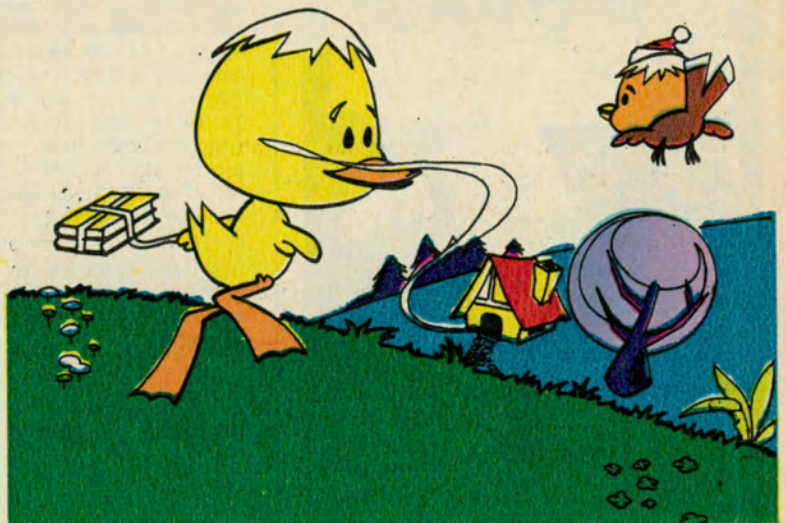
—¡Caramba! ¿Qué pasó ahora?!, dijo nuestro amiguito.

—Las ruedas de ese vehículo arrojaron la piedra que había en la calzada y fue a golpear en tu cabeza.



Pato Pico recordó que, ciertamente, había hecho tal cosa y se prometió no volver a hacerlo.

Un grato olor a torta de maíz le avisaba al patito que ya estaba cerca de su casa; apresuró el paso y lo invitó a Gorri, pues el compañerito bien se había ganado un montón de miguitas.





# ...y aquí Nosotras

## MATERIAL DE RETOQUE



Cuando se viaja, lo mismo que cuando se tienen responsabilidades diarias fuera de casa, conviene disponer de un pequeño bolso para llevar consigo el material de retoque necesario para estar siempre presentables. Ese pequeño bolso puede ser incluido dentro de la cartera o valija de mano. ¿Su contenido? Lápiz para labios, maquillaje en barra, lo imprescindible para poner en orden cejas, párpados y pestañas, polvos (si los usa) y también algunas toallitas de papel. Nunca se sabe qué puede suceder con el trajín, los tropezones, el roce inevitable con la gente. ¡En fin!

## EL ARTE DE VIVIR

Todo lo que se relaciona con el régimen del hogar: una casa limpia, una comida sana y sabrosa, una flor en un vaso, un libro abierto, buenos modales y espíritu de convivencia, contribuye a hacer posible el arte de vivir. Y la mujer es una de las más firmes columnas de esa armonía a la que todos aspiramos, pues de ella depende una administración recta y justa de todo: tanto de los bienes comunes, como de la atención debida a cada uno de los miembros de la familia cuyos derechos y obligaciones deben ser bien orientados.

Desde luego, sin la perseverancia en su misión no hay método ni orden y aquella que es producto de la voluntad, no siempre nace con las personas. A veces se adquiere, pues el hombre es producto de la educación, del estudio, de la disciplina, que ya en un sentido o en otro rige toda la vida. Mérito de quien está al frente de la casa es, por tanto, cuidar que esos valores prevelezcan, enriqueciéndolos con su ejemplo y amor a los suyos.

## ESTUDIAR A CUALQUIER EDAD

Nadie tiene ya aquella como "obligación de envejecer" al llegar a cierta edad, que privaba hasta hace algunos años, cuando reinaba en el hogar la imagen de la abuela que, sentada en un rincón, tejía o "se dejaba vivir" en ese no hacer nada que nadie osaba criticarle.

Ahora, lo mismo que los hombres, las mujeres maduras han llegado a la conclusión de que la palabra "vejez" está punto menos que prohibida. Va desapareciendo del lenguaje corriente y hasta no nos sorprendería que, con el tiempo, pasara a figurar entre los arcaísmos del idioma.

Desde luego, no poco tiene que ver con esta nueva concepción de la edad, el hecho de que el término medio de la existencia humana se haya prolongado casi al doble de la que figuraba en las estadísticas anteriores. Las de los días en que 40 años eran muchos para un hombre y 25 significaban para una mujer cambiar de estado civil. Un estado civil hoy inexistente: el de "solterona". Pero este nuevo modo de encarar la vida tiene hoy, también, otras motivaciones. Por fortuna se ha hecho carne en la gente madura que "puede" y "debe" ser útil, que no merece vivir marginada dentro de la familia ni de la comunidad. Por eso a los ayer "ancianos" se les facilita hoy el acceso a las aulas y estudian carreras fáciles en las que se habilitan para desempeñarse pronto ejerciendo una actividad de su agrado.

De paso, lo que es muy importante, se dan a sí mismos y ofrecen a quienes con ellos conviven, el espectáculo de una felicidad que en otros momentos les estaba negada.

## SIEMPRE EL AMOR

Hablando de usufructos: la amistad vive de sus rentas; el amor gasta su capital.

## ¡A TEJER SE HA DICHO!

Así como han revivido decididamente los años 30 y 40 en las colecciones femeninas, también, aunque sólo sea para no desentonar, se impone este año una nueva tendencia para el hombre.

Tal es lo que se desprende, al menos, de las presentaciones de St. Laurent con su personal interpretación del arte del tejido y las novedades en materia de prendas que se ajustan al cuerpo.

En los "pullovers" y "slipovers" de St. Germain, de París, lo mismo que la King's Road de Londres y la Vía Candiotti, de Roma, centros de la moda mundial, se consagra la lana corderito en las prendas preferidas por los "jóvenes de todas las edades", muy apropiadas, por cierto, para los automovilistas. La suavidad de esta fibra torna sumamente grato el uso de cualquier prenda que se haga con ella y resulta, además, de gran vistosidad.

En las colecciones a que aludíamos antes, se ven prendas masculinas con dibujos geométricos que permiten fuertes contrastes en colores, puntadas y diseños con efectos grandes y pequeños. Pero éste es sólo uno de los aspectos de la presentación. Podríamos mencionar también lo que se refiere a los cuellos de diversos estilos, siendo los que tienen forma de "corazón", los que sobresalen.

La paradoja en los tejidos del momento consiste en que el público prefiere la sofisticada apariencia de las prendas campesinas hechas, por lo común con restos de lana o las de aspecto rústico. Entretanto, las tejedoras a mano compiten en idear formas geométricas, las más audaces, que tienen gran aceptación.



Prenda de pura lana en distintas tonalidades de verde, presentada últimamente por la moda italiana. Corresponde al estilo "campesino" en boga. Los dibujos, hechos como al desgaire, no conservan simetría alguna. (Foto SIL).

cortadora de césped motorizada



**WAYRA**  
CENTRIFUGA - ELECTRICA

Recoge el césped cortado



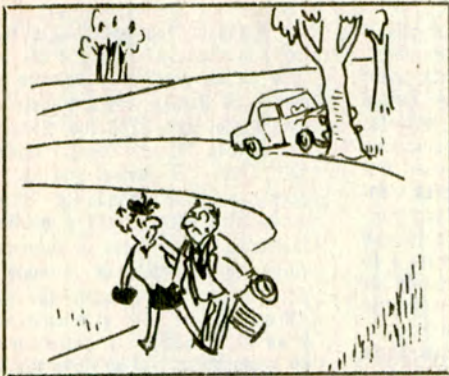
Distiguada por séptimo vez con la Cinta Azul de la Popularidad por la BRAND BAROMETEK AMERICAN ASSOCIATION

Amplia línea de máquinas motorizadas convencionales

Fabricante: WAYRA S. R. L. LARRAZABAL 706 Tel. 641-0593

Distribuidor: ANTONIO DEL VALLE Y CIA. S. A. ALSINA 2999 Tel. 93-8066 5846





—¡Oh, cuántas historias por un árbol...! ¿Y todos los que fui esquivando por el camino? Esos no te interesan, ¿eh?

## MANOS ENROJECIDAS

La mala circulación sanguínea suele ser causa de enrojecimiento en las manos, aunque a veces también sufren el mismo efecto las piernas y los pies. En este caso, además de la consulta a un facultativo que recetará lo necesario para evitar la continuación de dicho trastorno, se puede lograr mejoras en la apariencia con la inmersión de las partes afectadas primero en agua caliente y, de inmediato, en agua fría. Esta terapia se aplica de diez a quince minutos diarios y ayuda a que los vasos sanguíneos recuperen su elasticidad.

Un régimen de comida en el que se incluyan leche, manteca, huevo, queso, repollo y otros alimentos ricos en vitamina A resultará, asimismo, de inmejorable efecto sobre la piel. Tampoco deben faltar los ejercicios y los masajes que completan a maravillas el tratamiento.

## ¿MATE COCIDO?

Nadie rechazará la invitación si quien la formula sabe preparar la clásica infusión para que resulte verdaderamente sabrosa. Y no vayan a creer que esto es muy difícil, aunque sí tiene su "ciencia", como la tienen las cosas más sencillas. Basta con poner en una cacerola tantas tazas de agua como se piense hervir, agregando una más. Se incorpora luego al agua, antes que hierva, una cucharada al ras de yerba por taza. Cuando la mezcla levante el hervor se retira y añade un chorrito de agua fría. Se deja reposar, se pasa por colador y se sirve solo o con leche, frío o caliente.

## LA VITAMINA D

Muy importante para la salud es la vitamina D por ser la que permite que el calcio se fije. Pero he aquí que los alimentos habituales la contienen, como se ha comprobado, en pequeñísima cantidad. Es el organismo el que la fabrica —si cabe la expresión— por medio de los rayos ultravioletas que irradia el sol. Por eso es tan importante que los niños y las señoras que van a ser madres estén en contacto con él todo el tiempo que sea posible, aún en los días invernales.

## DOBLE PROPOSITO

Muy interesante dos piezas de lanilla azul presentado en una reciente muestra de París. La casaca es corta, de anchas mangas y la faldita con un pliegue al frente. Se complementa con una blusa que deja la espalda al descubierto, realizada en seda natural de tonalidades contrastantes. Como ustedes podrán advertir, se presta tanto para la calle como para estar "bien" en un cóctel.



# A todas partes vaya con ACROCEL pero cuidado...

la admiración de "ellas" puede traer consecuencias. Claro... consecuencias muy agradables.

Pantalones y trajes en tela con ACROCEL fibra poliéster de SUDAMTEX





# Autores y Libros

## LITERATURA Y SOCIOLOGIA

por Delfín Leocadio Garasa  
(Editorial Troquel, 302 págs.)

En este excelente trabajo, el autor pone en evidencia, una vez más, la seriedad de sus estudios y producciones en materia de docencia literaria y la claridad de sus enfoques críticos y analíticos sobre esa compleja disciplina intelectual. No improvisa. Y aunque, a lo largo de estas densas páginas puede advertirse claros indicios de su propia posición espiritual —e ideológica, si se quiere— en el juzgamiento de la literatura como fenómeno o como expresión, o como instrumento de la sociología, hace todo lo posible para que su juicio no carezca de la indispensable objetividad, nada fácil de observar cuando se tiene ideas propias. Este autor lo consigue sin dejar de ilustrar al lector sobre las alter-

nativas que puede preferir su juicio propio, ante la perceptible militancia de los críticos y escritores que en este último medio siglo se han ocupado de la literatura como manifestación de los problemas sociológicos, que hoy tanto nos perturban a todos los que pretendemos pensar por nuestra cuenta y no dejarnos arrastrar por el aluvión más o menos ideológico que en estos tiempos empuja o tira a la gente, especialmente a la juventud carente de experiencia, hacia un "zurdismo" vocinglero y sólo esto.

Para su análisis, Garasa toma especialmente como objeto de estudio algunos nombres, algunos autores, algunas obras, por supuesto no todos los que se han ocupado de la literatura en función o como expresión de la fenomenología sociológica. Arranca de Aristóteles —porque hace falta hacerlo—, y llega a nuestros

mismos días; pero le bastan ocho o diez nombres ejemplares para caracterizar las ideas que importa poner en evidencia ante el lector. Quizás tendríamos el derecho de lamentar su preferencia por los estudiosos del ala izquierda (en este buen trabajo casi no hay sino simples menciones de los que ocupan una posición que podríamos llamar clásica o simplemente "no comprometida"), lo que deforma bastante la visión de los problemas y, a mi parecer por lo menos, resta autoridad a las conclusiones, y además, lo que sería peor, podría inducir a los lectores desprevenidos o poco informados en un error de juicio. Pero es cierto también que, aquí y allá, Garasa reacciona y aprovecha algunos párrafos dispersos para "poner en foco" claros temas subexamen.

En las páginas finales hace un buen estudio sociológico de la lírica

—o la poesía "tout court"—, el teatro y la epopeya. Y porque me parece de un gran valor docente viniendo de Garasa, voy a transcribir un párrafo (pág. 274) que el autor dedica a la llamada "poesía moderna". Dice: "El hermetismo de la poesía moderna ahonda la infranqueabilidad entre poeta y público. Ciertamente es que a veces la oscuridad surge de la índole de la materia poética, pero es innegable que más de una vez se reduce a calculada jerga enturbadora, con pretensiones de profundidad. Tal postura resulta más desconcertante en poetas que ponen su musa al servicio de ideologías o sistemas políticos, los cuales se tornan exóticos y hasta insinceros tras el farrago de fórmulas poéticas rebuscadamente inaccesible". Estoy completamente de acuerdo con esto. (M. G.)

## Libros Recibidos

### EDITORIAL EMECE

BRIAN MOORE: El abad rebelde, novela.

JEAN LARTEGUY: La búsqueda, novela.

DAVID WESTHEIMER: Cotizar en bolsa, novela.

GEORGE MARKSTEIN: La congeladora, novela.

PAUL ANDREOTTA: Las olas, novela.

LEN DEIGHTON: Bombardeo, novela.

MAX GALLO: Un paso hacia el mar, novela.

GEORGE MANDARASZ: Michigan transit, novela.

ROY HAYES: El juego húngaro, novela.

RENE BARJAVEL: El gran secreto, novela.

ANNE EDMONDSON: Mares peligrosos, novela.

MICHEL DEON: Un taxi fantasma, novela.

OVIDIO PRACILIO: El estado biológico, ensayo.

MARIA GRANATA: Los tumultos, novela.

### EDITORIAL LOSADA

ALFREDO PAREJA DIEZCANSECO: La manticora, novela.

MOLIERE: Tartufo - La escuela de los maridos - El burgués gentil-hombre, teatro.

JOSE MARIA ARGUEDAS: Yawar fiesta, novela.

### EDITORIAL TROQUEL

APOLINAR E. GARCIA: Organización del comercio y de la empresa.

APOLINAR E. GARCIA: Principios de economía moderna.

GARY FROMM: La inversión en el transporte y el desarrollo económico.

JOHN U. MICHAELIS, RUTH H. GROSSMAN y LLOYD F. SCOTT: Nuevos diseños para el currículo de la escuela elemental.

HILDA TABA: Elaboración del currículo.

MASON HAIRE: Psicología de la empresa.

BRUNO A. L. FANTONI: Magia y parapsicología.

DR. HECTOR FONTANARROSA: Elementos de psicología médica.

### EDITORIAL SUDAMERICANA

THOMAS M. DISCH: Los genocidas, novela.

J. R. WILCOCK: El caos, relatos.

MARTA LYNCH: Un árbol lleno de manzanas, novela.

P. D. JAMES: Poco digno para una mujer, novela.

DANIEL MOYANO: El trino del diablo, novela.

GEORGE BARTRAM: Juego limpio, novela.

MANUEL MUJICA LAINEZ: El laberinto, novela.

ROGER ZELAZNY: Una rosa para el Eclesiastés, cuentos.

ELENA PORTOCARRERO: La multiplicación de los viajes, novela.

ABELARDO ARIAS: Intensión de Buenos Aires.

ARTHUR C. CLARKE: Relatos de diez mundos.

LAWRENCE SANDERS: Canciones de amor, novela.

EDUARDO MALLEA: Los papeles privados, novela.

JULIO CORTAZAR: Octaedro, relatos.

PHILIP K. DICK: El hombre en el castillo.

### EDICIONES DE LA FLOR

LOBODON GARRA (Liberio Justo): Masas y balas, novela.

EMILIO PERINA: La Mary, novela.

JORGE DI PAOLA: La virginidad es un tigre de papel, cuentos.

NANNI BALESTRINI: Queremos todo.

ENRIQUE RAAB: Cuba, vida cotidiana y revolución.

EDITORIAL FRANCISCO DE AGUIRRE

WALTER HANISCH ESPINDOLA, S. J.: Historia de la Compañía de Jesús en Chile.

BENJAMIN VICUÑA MACKENNA: Médicos de antaño.

### EDITORIAL LABOR

H. L. ELVIN: La educación y la sociedad contemporánea.

ELMAN R. SERVICE: Los cazadores, ensayo.

### EDITORIAL AMERICALEE

KANT: Principios metafísicos del derecho.

### EDITORIAL PLANETA

OSKI (Oscar Conti): Oski en su tinta, caricaturas.

### ED. CASTELVÍ, SANTA FE

EMILIO SANCHEZ RIZZA: Confidencias, versos y prosa.

### EDITORIAL PLUS ULTRA

OCTAVIO GONZALEZ ROURA: San Martín, el hombre, el héroe. Prólogo de Jorge Luis Borges.

JORGE DE PAOLI: Facundo.

MARCOS SASTRE: El tempe argentino.

CARLOS S. FAYT: Historia del pensamiento político, vol. VIII, la democracia.

HERMINIA C. BRUMANA: Esclava en el día de la libertad, cuentos.

MARIA L. ARINO DE BADANO: Guía de trabajos prácticos de merceología (2º curso).

RAFAEL HENZO D'ALESSIO: El Apocalipsis según Don Quijote, poemas.

MARIA HORTENSIA LACAU: Yo y hornearé, cuentos, ilustr. Mane Bernardo.

BOLESLAW LEWIN: ¿Quién fue el conquistador patagónico?, Julio Popper.

ALVARO YUNQUE: El amor sigue siendo niño, cuentos.

ALVARO YUNQUE: Niños de hoy, cuentos.

ALVARO YUNQUE: Jauja, cuentos.

ALVARO YUNQUE: Poncho, cuentos.

ALVARO YUNQUE: Los que aman se aman, cuentos.

MARIO LUIS OLEZZA: Lejos del sol - Nuestra Antártida, novela.

FRANCISCO JOSE FIGUEROLA: Escritos políticos.

RICARDO MERCADO LUNA: Los coroneles de Mitre.

JUAN BAUTISTA ALBERDI: Bases.

JUAN BAUTISTA ALBERDI: Grandes y pequeños hombres del Plata.

MARIA C. LEONARD DE AMAYA: Roberto Payró y su tiempo, ensayo.

ADOLFO SALDIAS: Cuando Rosas tuvo la suma del poder público.

JORGE NEWTON: Ricardo López Jordán, último caudillo en armas.

JORGE NEWTON: Francisco Reinafé, el promotor de Barranca Yaco.

### EDITORIAL MENSAJE

MIGUEL TEJADA: Captura recomendada, poemas.

### EDITORIAL GRANICA

SALVADOR FERLA: Historia argentina con drama y humor.

EDIT. NUEVA IMPRESORA PARANA

JUAN MARIA GIANELLO: Hombres de Entre Ríos, ensayos biográficos, II parte.

FACUNDO A. ARCE: Belgrano (Edic. del autor, 97 págs., Paraná).

### EDITORIAL THEORIA

FERMIN CHAVEZ: Civilización y barbarie en la historia de la cultura argentina.

EDITORIAL FRANCISCO A. COLOMBO

AMALIA AGUILAR VIDART DE SEGUI: El artesano, poemas.

ESELA CEPPI GAMBIN: La alta casa, sonetos.

### EDITORIAL GRAM

TERESA ROMERO DE MORALES: Horizontes argentinos, lecturas para 5º grado. ■



# Letra Viva

por ULYSES  
PARA AUTOCLUB

## SUGESTIVO

CLARICE LISPECTOR

### UN APRENDIZAJE O EL LIBRO DE LOS PLACERES



Una escritora llegada de Ucrania —sin duda la región más poética y creativa de Rusia— e instalada en el Brasil, ha publicado una novela de título muy sugestivo. Se titula *Un Aprendizaje o El Libro de los Placeres*. Pero Clarice Lispector, que así firma la autora de esta obra publicada en la colección *Horizonte* por la Sudamericana, no se ha propuesto establecer un catálogo para el tránsito por un nuevo jardín de las delicias. Ha escrito un libro serio, constantemente en busca de la mayor profundidad, centrado por la relación de una pareja. Poco dicen de sí ambos personajes, en cuanto Clarice Lispector no los tiene en el restringido (y maravilloso) ámbito del amor. En ella hay una especie de actitud atemorizada ante la cosa en grande, esa que compromete sentimiento y vida. En él una capacidad extraordinaria, casi sobrehumana, de espera. Ya no se trata de hacer una prueba más. Tanto Lori como Ulises han tenido hombres y mujeres en sus vidas. Han conocido la acechanza del deseo y el gusto de la aventura. Pero ahora, en una especie de inmovilidad fecunda como la que rige los geniales dramas de Chejov, enfrentan el gran misterio y la vastedad de lo desconocido. Tratan de descubrirse en su posible autenticidad de seres humanos, acuciados por un amor proclive a la pasión. Quizá por ello la novela de Clarice Lispector trata de no tener principio definido, arranca de una nebulosa verbal y va a morir, asimismo, cuando el pensamiento fundamental de Ulises, que sufre el vértigo de la vida y del amor, está por expresarse.

## LAS ETIQUETAS

Después de *El Libro Extraño*, de Siccardi, no se ha publicado una novela de autor argentino tan extensa como *Etiquetas a los Hombres*, original de Bernardo Verbitsky. En un volumen de 664 páginas, cuya belleza de impresión vale la pena destacar, la Editorial Planeta, de Barcelona, la misma que discerniera un millonario premio a la Cruz Invertida, del cordobés Aguinis, distribuye en todos los países de habla española

el nuevo relato del conocido autor de *Calles de Tango*.

Es lógico que una novela de la dimensión de *Etiquetas a los Hombres* inserte en su texto elementos de digresión analítica. De lo contrario, si acumulara los incidentes necesarios para cubrir tal cantidad de páginas, caería en el vértigo del folletín, manera que no es propia de la mente reflexiva e inteligente de Verbitsky. El vasto fresco que motiva esta obra, implica un esfuerzo mental considerable, que para dar vivacidad a una prosa cuidada, muchas veces usa del modo periodístico, de la referencia actuali-

zada. Bernardo Verbitsky trabajó y se distinguió en el medio. Tiene esa acuidad, aparte de todas aquellas que lo consagraron a través de *La Esquina*, *Villa Miseria* también es América y *Un hombre de papel*. Esta última narración, publicada en 1966, también tuvo la característica de una gran extensión.

La preocupación humanística de Bernardo Verbitsky y su hábito testimonial que siempre se colica —compartamos o no sus ideas— del buen lado, hacen de *Etiquetas a los Hombres* un libro valioso para la novelística argentina.



PAT. ARGENTINA 127.945  
MODELO REGISTRADO N° 7674

micro-auto-cargador

# STIN-SELEN®

**Razones por las que debe mantenerse la batería siempre cargada.**

Facilita el arranque instantáneo. El circuito eléctrico está preparado para ser alimentado con 6 ó 12 V. y no menos. Si la batería entrega menos voltaje, las bujías reciben menos tensión y se "empastan"; ensuciándose, con menor rendimiento del motor. La radio queda expuesta a deterioros. Luces, con menor intensidad. La batería descargada o a media carga, se ve sometida a esfuerzos innecesarios, reduciendo su vida útil a pocos meses.

en vez de 3 ó 4 años, como es normal.

**Se carga en su propia casa.**

- Sin sacar la batería del coche, conectándola a la corriente alternada, como cualquier otro aparato del hogar.
- Consumo ínfimo de corriente.
- Duración ilimitada.

**Necesitamos representantes en todas las localidades del Interior. Escribanos.**

Recíbalo por encomienda postal contra reembolso, enviando este cupón.

STIN-SELEN IND. y COM. - Curapaligüe 317 - Buenos Aires - Tel: 632-9104  
Fabricantes de cargadores de baterías de todo tipo, desde 1951.

Sírvanse enviarme por encomienda postal, contra reembolso, 1 micro-auto-cargador de baterías para 6 y 12 V. indistintamente, con cables, ficha, pinzas y folleto explicativo.  
al precio oferta de \$ **119.-**  
más \$ 8 para gastos.

Nombre y apellido .....  
.....  
Calle .....  
Localidad .....



# Letra Viva

## MARTIN FIERRO

Editada por la Subsecretaría de Cultura, José Isaacson, el conocido poeta y ensayista ha dedicado una importante obra al Martín Fierro de Hernández. Se trata de una serie de testimonios muy bien seleccionados, que van precedidos y epilogados por textos originales de Isaacson, donde demuestra, una vez más, su erudición y ponderado sentido crítico. El primer testimonio es de Rafael Hernández, hermano del poeta. Luego vienen los famosos artículos de don Miguel de Unamuno y de Menéndez y Pelayo. Parte del enjundioso estudio de Carlos Alberto Leumann, un ensayo de Antonio Pagés Larraya acerca de la política de la tierra tal y como la consideraron Moreno, Alberdi y Hernández, un notable ensayo de Angel J. Battista, para nombrar algunos de los textos agrupados en la obra de José Isaacson, hablan de su valor esencial.

Pero hay mucho más. El buceo de Isaacson ha querido conformar un importante fresco referencial. Está Azorín, está el docto Federico de Onís; Lugones figura con un fragmento de El Payador, Ezequiel Martínez Estrada con la parte de su memorable libro dedicada a definir la morfología del poema inmortal. Ofrece gran interés la encuesta de la extinguida revista Nosotros, con las opiniones de Martiniano Leguizamón, Rodolfo Rivarola, Manuel Gálvez y Alejandro Korn, lo mismo que los dos trozos de don Ricardo Rojas, valorando a Martín Fierro como el último payador y analizando cumplidamente su valor estético.

La obra de Isaacson, de interés definitivo para los que busquen información o quieran estudiar a fondo el poema de José Hernández, viene a ocupar un sitio de honor entre las que fueron dedicadas a rememorar especialmente el más grande de nuestros poemas, en ocasión de cumplirse cien años de la publicación de la primera parte.

## REVIVIR

Ediciones de la Flor ha publicado Impresiones de Africa, de Raymond Roussel. Trata de revivir, de este modo, un autor fascinante, que pasó bastante tiempo olvidado. Este libro no es un conjunto de impresiones de viaje, como su título autorizaría pensar. Es un juego nada fácil de seguir, que en cierto momento podría entrañar, por extensión, una broma colosal al umbral de la era tecnológica que nos ha tocado vivir o un sarcasmo complicado y barroco a la naturaleza humana y a las



pueriles ceremonias y vacuos rituales a los que el ser humano suele entregarse como en actitud de defensa, para cubrir el vacío de su destino. Michel Foucault ha dicho que el lector cree reconocer los vagabundeos sin meta de la imaginación, cuando en realidad no hay allí nada más que los azares del lenguaje, tratado metódicamente. Diferimos. ¿Por qué vagabundeos sin meta? ¿Tienen acaso que fijárselas los sueños? Esta indagación de lo onírico estableció la grandeza del movimiento surrealista. Tampoco importa que Rayuela, de Cortázar, se escribiera cincuenta años después: el arte es continuación y parentesco. Pero hablar restringidamente de azares del lenguaje resulta un tanto opaco e insuficiente, referido a Raymond Roussel. Más que como gran liberador de los procesos interiores o precursor de algún escritor conocido, tiene el puesto autónomo que le señala con valentía entusiasta Jean Cocteau, al afirmar que la amistad por la obra de Roussel que él profesa no tiene límites. Sí. Esto es lo que cuenta. Penetrar al mundo extraño, a ratos clausurado, de Roussel, para encontrar en cada recoveco de su prosa alucinante (también puede parecer, si se examina superficialmente, pueril) una sorpresa, un deslumbramiento, una paradoja, un desaliento salvaje, una fluencia del existir tan cruel como puede serlo, casi siempre, el fluir imparabile y ciego de la vida.

Roussel, sin duda alguna, se adelantó a su época. Murió en 1933 y tienen razón los que dicen que constituye uno de los casos más singulares de la literatura de nuestro siglo. ■

# SU AUTOMOTOR ES PARTE IMPORTANTE DE SU PATRIMONIO Y EXIGE UN SEGURO ADECUADO



SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

# SEGURO DE AUTOMOTORES

- VENTAJOSAS TARIFAS
- COBERTURA DE RIESGOS MAS AMPLIA
- PLANES PARA AUTOMOTORES PRENDADOS
- FINANCIACION: 3, 4 Y 6 CUOTAS BIMESTRALES

## POLIZA 1

ROBO O HURTO - INCENDIO Y DESTRUCCION TOTAL

## POLIZA 2

CONTRA TODO RIESGO FRANQUICIA FIJA Y REDUCIDA

EN AMBAS POLIZAS:

COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS Y RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS

EN LA PAGINA SIGUIENTE PUEDE CONSULTAR EL VALOR ASEGUABLE Y PRIMAS DEL VEHICULO DE SU INTERES.

SI NO FIGURA INFORMESE EN DEPENDENCIAS DE TODO EL PAIS.



MARCA Y MODELO	AÑO	Capital Asegurable	PRIMA CONTADO		Franquicia Póliza 2
			Póliza 1	Póliza 2	
CITROËN AZAM	1969	23.000	465,17	1.310,83	230,00
	1970	24.000	476,27	1.349,56	240,00
	1971	25.000	487,37	1.388,29	250,00
	1972	27.000	509,57	1.465,76	270,00
CITROËN AZAM 3 CV M 28	1969	25.000	487,37	1.388,29	250,00
	1970	26.000	498,47	1.427,02	260,00
	1971	27.000	509,57	1.465,76	270,00
	1972	28.000	520,67	1.504,49	280,00
	1973	30.000	542,88	1.581,95	300,00
1974	34.100	588,37	1.740,75	341,00	
CITROËN AMI 8	1970	26.000	498,47	1.458,20	260,00
	1971	28.000	520,67	1.535,66	280,00
	1972	30.000	542,88	1.613,13	300,00
CHEVROLET CHEVY	1969	45.000	709,37	2.318,82	450,00
	1970	49.000	753,77	2.473,75	490,00
	1971	53.000	798,18	2.628,68	530,00
	1972	58.000	853,68	2.822,35	580,00
	1973	63.000	909,18	3.016,01	630,00
	1974	69.300	979,11	3.260,02	693,00
CHEVROLET PICK-UP 3 Vel.	1969	35.000	856,99	2.058,98	350,00
	1970	40.000	946,73	2.286,42	400,00
	1971	45.000	1.036,48	2.513,85	450,00
	1972	50.000	1.126,23	2.741,29	500,00
	1973	55.000	1.215,97	2.968,72	550,00
	1974	75.500	1.583,93	3.901,21	755,00
CHEVROLET SUPER	1968	39.000	642,77	2.086,42	390,00
DKW AUTO UNION 1000 S	1968	24.000	476,27	1.380,73	240,00
	1969	25.000	487,37	1.419,47	250,00
	1970	26.000	498,47	1.458,20	260,00
DODGE 1500	1971	37.000	620,57	1.946,61	370,00
	1972	38.000	631,68	1.985,34	380,00
DODGE 1500 SPL	1972	40.000	653,88	2.062,81	400,00
	1973	42.000	676,08	2.140,27	420,00
	1974	50.100	765,98	2.454,00	501,00
FIAT 1600	1969	38.000	631,68	1.985,34	380,00
	1970	41.000	664,97	2.101,54	410,00
FIAT 125 IA	1972	50.000	764,88	2.450,13	500,00
	1973	54.000	809,28	2.605,06	540,00
	1974	57.900	852,57	2.756,12	579,00
	1974	57.900	852,57	2.756,12	579,00
FIAT 128 BERLINA	1971	40.000	653,88	2.062,81	400,00
	1972	42.000	676,08	2.140,27	420,00
	1973	44.000	698,28	2.217,74	440,00
	1974	46.000	720,48	2.295,20	460,00
FIAT 600 E	1968	23.000	465,17	1.310,83	230,00
	1969	25.000	487,37	1.388,29	250,00
	1970	26.000	498,47	1.427,02	260,00
	1971	28.000	520,67	1.504,49	280,00
FIAT 600 R	1970	26.000	498,47	1.472,02	260,00
	1971	28.000	520,67	1.504,49	280,00
	1972	29.000	531,77	1.543,22	290,00
	1973	30.000	542,88	1.581,95	300,00
1974	32.600	571,73	1.682,66	326,00	
FIAT 1500 C	1968	36.000	609,48	1.907,88	360,00
	1969	38.000	631,68	1.985,34	380,00
FIAT 1600 2ª Serie	1970	41.000	664,97	2.101,54	410,00
	1971	43.000	687,17	2.179,00	430,00
	1972	45.000	709,37	2.256,47	450,00
FIAT 1500 C FAMILIAR	1968	33.000	576,17	1.791,68	330,00
	1969	36.000	609,48	1.907,88	360,00
	1970	38.000	631,68	1.985,34	380,00
	1971	40.000	653,88	2.062,81	400,00
1972	42.000	676,08	2.140,27	420,00	
FORD FALCON DE LUJO	1969	42.000	676,08	2.202,62	420,00
	1970	45.000	709,37	2.318,82	450,00
	1971	49.000	753,77	2.473,75	490,00
	1972	56.000	831,48	2.744,88	560,00
	1973	63.000	909,18	3.016,01	630,00
	1974	68.000	964,68	3.209,67	680,00

MARCA Y MODELO	AÑO	Capital Asegurable	PRIMA CONTADO		Franquicia Póliza 2
			Póliza 1	Póliza 2	
FORD FALCON FUTURA 116 HP	1969	46.000	720,48	2.357,55	460,00
	1970	50.000	764,88	2.512,48	500,00
	1971	56.000	831,48	2.744,88	560,00
	1972	60.000	875,88	2.899,81	600,00
	1973	70.000	986,88	3.287,14	700,00
	1974	75.400	1.046,82	3.496,29	754,00
FORD FALCON STANDARD 101 HP	1968	39.000	642,77	2.086,42	390,00
	1969	41.000	664,97	2.163,89	410,00
	1970	43.000	687,17	2.241,35	430,00
FORD FALCON STANDARD 116 HP	1970	43.000	687,17	2.241,35	430,00
	1971	47.000	731,57	2.396,29	470,00
	1972	53.000	798,18	2.628,68	530,00
	1973	60.000	875,88	2.899,81	600,00
1974	63.600	915,84	3.039,24	636,00	
FORD F 100	1969	33.000	821,09	1.968,00	330,00
	1970	37.000	892,89	2.149,95	370,00
	1971	42.000	982,63	2.377,39	420,00
	1972	47.000	1.072,38	2.604,82	470,00
	1973	52.000	1.162,13	2.832,26	520,00
	1974	66.100	1.415,21	3.473,63	661,00
PEUGEOT 404	1969	44.000	698,28	2.217,74	440,00
	1970	46.000	720,48	2.295,20	460,00
	1971	48.000	742,68	2.372,67	480,00
	1972	50.000	764,88	2.450,13	500,00
	1973	53.000	798,18	2.566,33	530,00
	1974	53.000	798,18	2.566,33	530,00
PEUGEOT 404 GRAND PRIX	1970	48.000	742,68	2.372,67	480,00
	1971	50.000	764,88	2.450,13	500,00
	1972	52.000	787,08	2.527,60	520,00
	1973	55.000	820,38	2.643,80	550,00
1974	55.700	828,14	2.670,91	557,00	
PEUGEOT 504 DE LUXE	1969	48.000	742,68	2.372,67	480,00
	1970	50.000	764,88	2.450,13	500,00
	1971	52.000	787,08	2.527,60	520,00
	1972	54.000	809,28	2.605,06	540,00
	1973	56.000	831,48	2.682,53	560,00
	1974	59.900	874,77	2.833,58	599,00
PEUGEOT 504 SUPER DE LUXE	1969	50.000	764,88	2.450,13	500,00
	1970	53.000	798,18	2.566,33	530,00
	1971	55.000	820,38	2.643,80	550,00
	1972	56.000	831,48	2.682,53	560,00
	1973	58.000	853,68	2.760,00	580,00
RENAULT R 12	1971	47.000	731,57	2.333,94	470,00
	1972	50.000	764,88	2.450,13	500,00
	1973	51.800	784,86	2.519,85	518,00
	1974	51.800	784,86	2.519,85	518,00
RENAULT R 4	1968	20.000	431,87	1.225,80	200,00
	1969	21.000	442,97	1.264,54	210,00
	1970	23.000	465,17	1.342,00	230,00
RENAULT 4 L	1968	19.000	420,77	1.187,07	190,00
	1969	20.000	431,87	1.225,80	200,00
	1970	22.000	454,07	1.303,27	220,00
	1971	24.000	476,27	1.380,73	240,00
RENAULT 4 S	1970	23.000	465,17	1.342,00	230,00
	1971	26.000	498,47	1.458,20	260,00
	1972	28.000	520,67	1.535,66	280,00
	1973	30.000	542,88	1.613,13	300,00
	1974	35.900	608,36	1.841,65	359,00
RENAULT R 6	1970	30.000	542,88	1.613,13	300,00
	1971	33.000	576,17	1.729,33	330,00
	1972	35.000	598,37	1.806,79	350,00
	1973	37.000	620,57	1.884,26	370,00
	1974	44.300	701,59	2.167,00	443,00
RENAULT GORDINI	1968	20.000	431,87	1.225,80	200,00
	1969	22.000	454,07	1.303,27	220,00
	1970	24.000	476,27	1.380,73	240,00
	1971	26.000	498,47	1.458,20	260,00
TORINO TS COUPE	1970	55.000	820,38	2.706,15	550,00
	1971	60.000	875,88	2.899,81	600,00
	1972	65.000	931,38	3.093,47	650,00
	1973	75.000	1.042,38	3.480,80	750,00
	1974	88.200	1.188,90	3.992,07	882,00
VALIANT IV	1968	32.000	565,08	1.815,31	320,00

DERECHO DE EMISION: POLIZA 1 \$ 30.-, POLIZA 2 \$ 50.-, VALORES VIGENTES AL 1-10-74



FOLKLORE  
SANTIAGUEÑO

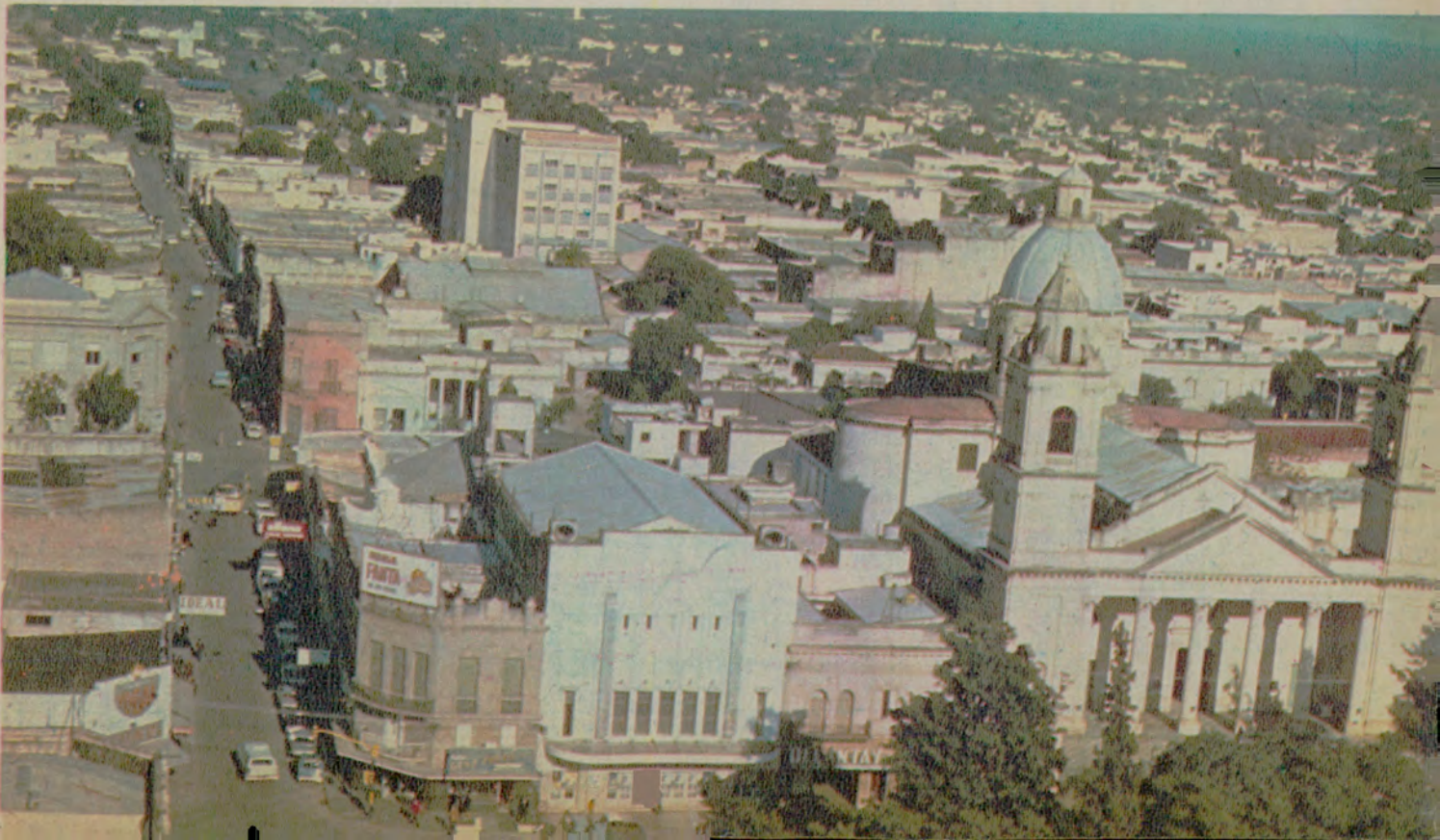
# Don Andrés, Alma y Vidala

por S. ARCE  
PARA AUTOCLUB



*Vista de Santiago del Estero, "Madre de Ciudades", que ha cumplido 421 años. En primer plano, la Catedral.*

*El gaucha y sus amigos inseparables: el mate, el fogón, y la guitarra. Y con ésta, la tropilla de recuerdos...*







San Francisco Solano, Apóstol de América, solía predicar con la Cruz y su Violín.

Los cantares tradicionales del norte argentino recopilados por Chazarreta en paciente labor, se entrelazan con la historia y con las más hondas creencias populares, y revelan de modo insospechado interesantes aspectos de la psicología del criollo. Su fe siempre dispuesta, —que hace posibles las supersticiones— su imaginación, su hidalguía y también el amor al suelo patrio. Los “musiqueros” santiagueños son un claro ejemplo de lo dicho, en su vida y en su obra.

Monolito que señala el lugar donde se libró la batalla de “Pozo de Vargas”.



En 1941 se fundó en Buenos Aires una institución destinada al estudio sistematizado de la música y danzas nativas que se denominó Instituto del Folklore. Resulta interesante acotar que poco tiempo transcurrió para que el mencionado instituto fuera trasladado a la ciudad de Santiago del Estero que, con perdón de otras muy dignas zonas del país, era en cierto modo, como reconocer a la madre de ciudades, méritos de capital del folklore.

Conviene prevenir —muchas veces lo han hecho los especialistas en la materia— que hay una tendencia a restringir el significado de la palabra folklore o folclor, pues no significa ella solamente todo lo que es baile y canción nacionales, propios de la tierra y de su pueblo, sino que abarca todas las manifestaciones propias de ese pueblo, de su cultura y costumbres, que conforman al fin lo que es tradición pura.

Hace tiempo que investigadores de campo se dedicaron al estudio del origen y modalidad de este aspecto tradicional de la música, cantos y bailes en la provincia de Santiago del Estero, al igual como lo han hecho otros en casi todo el país. Pero debemos destacar, además, que emprenderlo en esta provincia presenta particular interés ya que fue centro generador de cultura y de religión, proyectándose hacia una extensa zona del Norte argentino.

Desde los tiempos de la dominación española fue núcleo de la primera civilización transplantada a esta región; fundada en el año 1553 por Don Francisco de Aguirre, el día 25 de julio. De ella partieron las diversas corrientes conquistadoras y evangelizadoras que dieron nacimiento a Catamarca, Tucumán, La Rioja, Salta, Jujuy, Córdoba y otras; de allí, su bien ganado título de madre de ciudades y por eso sabe su pueblo que una tradición cuatro veces secular, ha enriquecido el folklore de una gran zona de la Patria con obras de real estilo propio.

Se ha dicho, y con gran verdad, que casi ninguna de las cosas de un país reputadas como auténticamente propias, a la postre lo son, pues de algún modo todos los pueblos de la tierra contribuyen a la formación de las costumbres y cultura en general. La afición musical del santiagueño es innata y hasta se asegura que no sólo canta y baila por goce del espíritu, sino que lo hace además por necesidad; no en balde siempre tuvo fama de buen músico y mejor bailarín.

#### INFLUENCIA ESPAÑOLA E INDÍGENA

La influencia española y la indígena se observa a través de la historia y etapas de la evangelización del Norte argentino; de acuerdo a los relatos del Padre Alfonso de Barzana, que llegó a Santiago del Estero en 1585 como misionero de Cristo, encontró que los naturales de la zona, lules y mataraes, eran músicos desde niños. No debe



extrañar, por tanto, que el llamado Apóstol de América, Fray Francisco Solano, pocos años después comenzara su extraordinaria tarea civilizadora, predicando con la Santa Cruz en la mano y el violín pendiente del cordón de la orden franciscana. Francisco Solano resulta ser, de este modo, el santo patrono de los folkloristas argentinos; por ello, todos los años, para el 24 de julio, se festejan las fiestas patronales dedicando como tributo de agradecimiento no solamente las ceremonias religiosas acostumbradas, sino también la alegría y la emoción de la música de guitarras y bombos a través de la zamba y la chacarera.

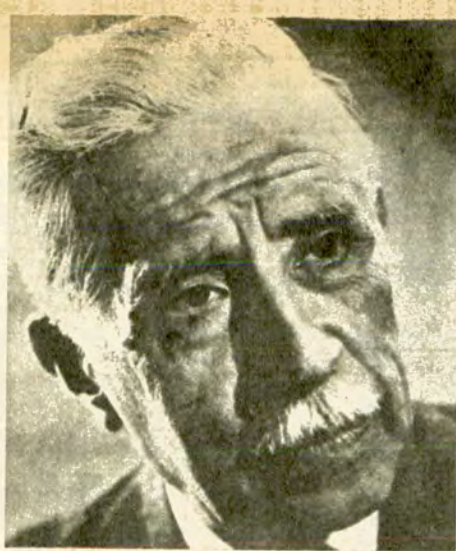
Las sucesivas etapas civilizadas hicieron lo demás, y el consiguiente aporte cultural, conforme a estructuras artísticas con algo de común y mucho de diferente de lo hispánico; las coplas, las canciones populares, las leyendas y cuentos, como todas las expresiones de arte, fueron acumulando un caudal que mucho costó organizar y catalogar para su conocimiento y vigencia permanente.

La filiación hispánica se advierte, como es natural, tanto en esta provincia como en toda la República. A los investigadores que habiendo recorrido las antiguas poblaciones ribereñas de la Mesopotamia Santiagueña, caminos y bosques, aún la ciudad misma, les debemos el extraordinario acopio de obras que van desde el más puro estilo regional hasta el trasplante criollo del cantar y romance español. Se observa en casi toda su producción, al decir de Di Lullo, un contenido sabio y hondo de religiosidad, y de moral de filosofía y amor, de humorismo y pensamiento.

#### LOS ANTIGUOS ROMANCES

Entre los antiguos romances españoles, conocidos en Santiago, traídos y recreados durante el período colonial, figuran las versiones, por ejemplo, de La Aparición, denominada en su nueva versificación ¿Dónde vas Alfonso XII? que fuera escrita con motivo de la muerte de la esposa del Rey en 1878, aún cuando se supone que tiene mayor antigüedad; ambas, La esposa fiel y La esposa infiel, convertidas en Estaba Catalina y Allí se viene Don Carlos.

Asimismo, se han hallado alrededor de veinte romances, que tuvieron amplia difusión en el N.O. argentino, en la primitiva gran provincia del Tucumán, en que Santiago del Estero era su núcleo principal; mas, donde resulta notable el repertorio de literatura popular,



Don Andrés Chazarreta, uno de los grandes recopiladores de nuestra música.

es en materia de glosas, pues de ellas se han encontrado más de mil dscientas; probablemente fueron traídas por españoles que se afincaron en la zona, luego transmitidas a sus descendientes, y divulgadas en el ir y venir por las rutas reales del Alto Perú y Buenos Aires.

#### LA VIDALA Y EL YARAVI

El quichua, idioma traído a Santiago por los colonizadores provenientes del Norte, dejó sus huellas no sólo en la toponimia de una vasta región del país, sino también en los versos que acompañan la vidala, que a su vez tiene su origen en el yaravi, de ritmo lento, de cadencia suave, que habla de temas tristes, de ausencia y amor insatisfecho.

Hace años, encontrándome en el Norte, escuché a un conjunto formado por guitarra, violín y bombo, que amenizaba los bailes de Carnaval en un boliche de las afueras, y su música se me antojó que sonaba de una manera distinta; cuando pregunté cómo se llamaba la pieza que ejecutaban y que tanto me llamó la atención, además de agradarme, me dijeron La Telesita; eran músicos santiagueños, su ejecución y su estilo creo que tenían una mezcla de quichua y quizás la influencia legendaria del violín de Francisco Solano; supongo que la versión partía de la que recogió Don Andrés Chazarreta, que fue el primero en transcribirla.

Esta interesante y conocida pieza, tiene su origen en la vida un tanto azarosa de una niña llamada Telésfora Castillo —de su apócope Tele surgió el diminutivo— que dejó la creencia de que invocando su ayuda concedía sus favores desde el cielo, siempre que se cumplieran ciertos requisitos, algunos de los cuales expresa el verso: Bailando

la chacarera / tomaré los siete tragos / Si no cumplo la promesa...

Son también numerosas las canciones de corte histórico, ilustrativas sobre acontecimientos locales, de diverso orden.

#### POZO DE VARGAS

La tradicional Zamba de Vargas recuerda la batalla librada el 10 de abril de 1867, en Pozo de Vargas, lugar situado a unos dos Kms. al norte de La Rioja, entre las fuerzas santiagueñas mandadas por el General D. Antonino Taboada, y las tucumanas, capitaneadas por el General D. Felipe Varela; los pormenores de la acción fueron narrados por dos combatientes a Don Andrés Chazarreta, quien llevó la pieza al pentagrama en 1906; según dicho testimonio, las fuerzas de Taboada comenzaron a flaquear ante el ímpetu de la caballería de Varela que, tocando a degüello, a sable y lanza, arremetieron en medio de los alaridos y el estruendo de la carga; de pronto, uno de los jefes de Taboada, el Comandante Brizuela, ordena a la charanga ejecute la zamba para animar a la tropa, la que, según se dice, volvió la cara y logró vencer a su enemigo. Desde entonces, esa zamba constituye una tradición santiagueña, y la más gloriosa.

Es notable la composición ¡Oh ilustre presidente!, conocida también con el nombre de Padrenuestro Santiagueño, atribuida a Fray Mauricio Pérez que es una invocación a Urquiza. Existen otras que testimonian hechos salientes de la vida política y comportamientos de algunos gobernadores. Con el tiempo los héroes suelen transformarse en dictadores; el cantar del pueblo es el medio más eficaz de la comunicación, va de casa en casa, se transmite a la familia y ha de

permanecer por mucho tiempo en el recuerdo de las generaciones. Hasta una inminente invasión chilena es comentada por uno de esos cantares.

#### OTRAS OBRAS DE CHAZARRETA

El Carrito Verde, también recopilado por Chazarreta, dice en sus estrofas: No tomes mucho / te has de machar / el carrito verde / te ai de llevar. El gobernador, allá por el año 1890, intenta, al parecer con magro resultado, librar una campaña contra los demasiado adeptos a la bebida, ordenando arrear con todos los ebrios de la vía pública; al efecto, la Jefatura de Policía, mediante un vehículo pintado de verde debía encargarse de la carcería, para ser trasladados los infractores al calabozo, desde donde eran puestos en libertad previa "disipación de los vapores" y el pago de una multa de \$ 10, que para la época no era tan módica que digamos.

La chacarera es un baile auténticamente santiagueño, no sólo divierte y es solaz de las reuniones en el campo y la ciudad, sino que como lo hemos señalado ya, forma parte del rito de los promesantes en ciertas costumbres o fiestas religiosas-paganas.

Antes de terminar esta crónica, no es posible dejar de mencionar nuevamente la figura y obra de Chazarreta, el esforzado investigador de la música de Santiago del Estero. Fue docente y además dedicó su vida a recoger del propio pueblo, con paciencia y tenacidad, narraciones, cuentos y cantos; como él mismo declaraba, era músico por instinto, como casi todos los de su provincia. Ha dejado una obra muy meritoria como autor y recopilador y aunque en los primeros tiempos sufrió la incompreensión de muchos, entre ellos la indiferencia oficial, nadie podrá negar ya su rarísima virtud de expresar con fidelidad, con verdadera honestidad, lo que el pueblo dice en su canto y su danza.

También cto investigador de nota, el doctor Orestes Di Lullo, ha contribuido con importantes estudios "in situ" sobre el cancionero de su provincia, aparte de otros trabajos de real envergadura en materia de tradición y costumbres; conoce y comprende al campesino de su tierra que, como él dice, se levantó mil veces para defender la patria, que viviendo conforme a su yo, hace vivir al mundo de la fantasía el mito que es su creación estupenda y magnífica, y que aún tiene tiempo para amar y cantar. ■



# AUXILIO MECANICO

# 821-6081

Y 20 LINEAS ROTATIVAS

EXCLUSIVAMENTE CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES



# Caza, Camping y Pesca


## EL APC DEL DEPORTE

### Armería Pesca Camping

- 500 m<sup>2</sup> de exposición y ventas.
- La mejor selección de marcas y modelos.
- Departamento especializado para comerciantes. • Envíos al interior.

**La Escopeta**

Sarmiento 2348 - Bs. As.  
Tel. 47-2053

Ventas por MAYOR y menor  
EN PLENO  DEL ONCE

## CASAS RODANTES

# MERELLO

### PARA UN FELIZ VERANEO

10 MODELOS EN EXHIBICION  
TODAS CON BAÑO  
COCINA Y COMEDOR

PARA COCHE	CAMAS	PRECIO
CHICO	4	\$ 22800
MEDIANO	4/6	\$ 24800
GRANDE	6/7	\$ 27800

ENVIOS AL INTERIOR

\* También modelos para empresas viales, constructoras, perforaciones, forestales, etc.

CAMPING MERELLO - Av. Maipú 758 - VTE. LOPEZ - Tel. 795-3503/4335

**BARWA** FABRICA Y DISTRIBUYE ESTA LINEA EUROPEA DE ARTICULOS PLEGABLES

TENEMOS ZONAS DISPONIBLES PARA REPRESENTANTES O DISTRIBUIDORES



SILLA DE SOL "comodita" ABIERTA

PLEGADA

MESA ABIERTA

PLEGADA

SILLA ABIERTA

PLEGADA

IDEALES PARA AMBIENTES REDUCIDOS O COMO JUEGO AUXILIAR COCINA O COMEDOR

LARREA 1538 - Tel. 653-1587  
LOMAS DEL MIRADOR

ENVIOS AL INTERIOR

## COLONIA SUIZA

### CAMPING, AUTOCAMPING, CABAÑAS, HOSTERIA EN BARILOCHE

a 10 km. de Liao Liao - a 8 km. del Cerro Catedral - a 2 km. del Cerro López

Servicios sanitarios azulejados, agua caliente durante las 24 horas, salones de té, bar, iluminación eléctrica, luz de mercurio. Agencia de turismo para excursiones. Proveeduría, servicio de tintorería y lavadero, servicio de viandas, etcétera. Descuento del 10 por ciento a socios del Automóvil Club Argentino. Menores de 3 años sin cargo. No se cobra laudo. RESERVAS: Hostería y Autocamping Colonia Suiza, C. C. 114, San Carlos de Bariloche, o en Buenos Aires, Pueyrredón 219, Piso 19, Tel. 89-5811.

## CASAS RODANTES AUTOPROPULSADAS MIRON

Unicas con suspensión superpullman

POR SU POTENTE MOTOR DE 117 H.P. ALCANZA LOS 130 KM/HORA.

PRECIOS PROMOCIONALES

T. E. También montamos sobre chasis Mercedes-Benz, Rastrojero Frontal o cualquier tipo de chasis.

253-6669 ADMIRELA EN



MORENO 1228 QUILMES

## TRAILER CARPA

Para 4/5 personas



### BATAANES O REMOLQUES

Evitan la sobrecarga de su coche



MERELLO - Av. Maipú 758  
VTE. LOPEZ - Tel. 795-3503/4335

## TORNEO ABIERTO DE ARQUERIA

En el Tiro Federal General José de San Martín, de la ciudad de San Martín, provincia de Buenos Aires, tuvo lugar un concurso de arquería en adhesión al 70º aniversario del Automóvil Club Argentino. Los ganadores de las distintas categorías fueron los aficionados Edgardo Peralta, Pablo Maradei, Lidia González y Alfredo Francese. En la foto figura un grupo de competidores.



## PESCA EN GUALEGUAYCHU

Tuvo lugar en Gualeguaychú, provincia de Entre Ríos, la tercera edición de F.I.P.P.Y.L. (Fiesta Internacional de Pesca del Pejerrey y Lanzamiento) 1974. Los resultados fueron los siguientes:

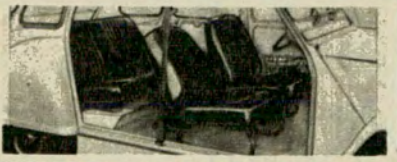
Certamen de Lanzamiento: 1º Equipo Club Pescadores Gualeguaychú, compuesto por Blas Cepeda, Hugo Plaza, Ricardo Pulido y Hugo Timón. En la competencia individual se impuso Pedro Arzone, de Olavarría.

Certamen de Pesca: 1º Club Pescadores Olivos (Bs. Aires); 2º Club Pescadores Gualeguaychú; y 3º Rácing Club Gualeguaychú.



# autoclub sugiere...

## Butacas CITROEN



SOLICITELAS EN SU CONCESIONARIO o en

## AUTOPISTA

TODO PARA EL AUTOMOVIL

COCHABAMBA 2296 - Teléf. 941-8096

(Esq. Pichincha) ENVIOS AL INTERIOR

RECOMENDAMOS NUESTRAS

FUNDAS BOUCLE

PARA TODAS LAS MARCAS

## 104 AÑOS FABRICANDO

LAS MEJORES GUITARRAS



PIANOS  
MUSICA  
CUERDAS  
ACORDEONES

AMPLIFICADORES  
STEREOS  
GRABADORES  
BANDAS RITMICAS

IMPORTADAS  
Y NACIONALES  
CREDITOS

Socios A.C.A. descuentos especiales

## ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 - TEL. 46-7164

## ALUMINIO INTEGRAL F. B.

GAÑE UN AMBIENTE

Cierre con aluminio y vidrio su  
Lavadero - Patio - Balcón, etc.  
Puertas y ventanas corredizas  
Aireadores - Mamparas baño  
tender

Solicite técnico sin compromiso

COCHABAMBA 580  
esq. PERU - CAP.

34-0841  
38-4365

## REPUESTOS LEGITIMOS

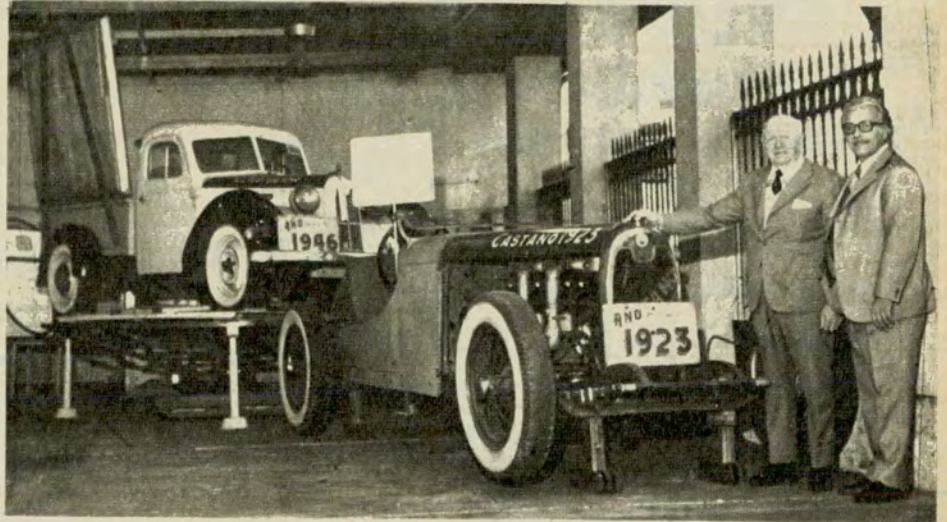
DODGE  
1500

ARGENTA  
DI TELLA  
RILEY

Socios del A.C.A. descuento espe-  
cial. Envíos al interior en el día.

MIGUEL MONTEAGUDO  
MONROE 2794 - CAPITAL - TEL. 73-2401

# Don César Castano o el amor al trabajo creador



Nuestro entrevistado,  
Don César Castano, y  
su colaborador, el ingeniero  
industrial Juan Carlos Surdo.

Don César Castano, segundo  
a partir de la izquierda, fren-  
te a uno de los automóviles  
construidos totalmente en  
sus talleres, describe deta-  
lles del vehículo al doctor  
César C. Carman (a su iz-  
quierda); al escribano Enri-  
que F. Ghezzi, y al ex moto-  
ciclista don Pedro Vaccario.



El señor César Castano ha cumplido el 30 de agosto último, 81 años de vida. Jovial, optimista, fornido, su vitalidad desbordante se manifiesta en la firmeza del apretón de manos, en la agilidad de sus movimientos, se presta al diálogo periódico con gran cordialidad.

"Nací en Milán, el 30 de agosto de 1893, nos dijo, y llegué a la Argentina cuando aún no había cumplido 20 años, en 1913. Enseguida empecé a trabajar como mecánico. Mi primer trabajo fue soldar un cigüeñal. En aquellos años, un desperfecto semejante obligaba a tener un automóvil detenido durante meses porque no había repuestos. Era necesario pedirlos al extranjero.

"Desde entonces me dí cuenta —agregó— de que trabajando, todo era fácil en este país. Me instalé con un taller en Canning 1248, luego en Nogoyá 5949 y finalmente aquí, en Donato Alvarez 224, 240.

"En estos talleres —prosiguió diciéndonos—, hemos construido árboles de leva para automóviles de carrera, cojinetes industriales para Y.P.F., la Empresa Nacional de Ferrocarriles, y para CAMEA; cojinetes para trenes de laminación y reductores de velocidad, trapiches para los ingenios azucareros y trépanos para perforaciones petrolíferas, de 8 y de 24 pulgadas; ahora estamos produciendo refuer-

zos para chasis de automóviles Chrysler".

Sus empleados lo escuchan con alegría. Nos señala a uno de ellos: "Este es Roberto Sicardi, el capataz de los talleres. Con él construí el «Castanito» que es mi orgullo", expresa sonriendo. Estamos junto al automóvil. Lo muestra y dice: "Véalo, ha sido construído totalmente en la Argentina. Es el prototipo del «Justicialista», de aquí salió el «Justicialista»".

¿Dónde aprendió tanto? le preguntamos. "Yo soy aviador nos respondió. Tengo brevet otorgado en 1912. Toda mi vida la he dedicado a la mecánica. En Italia fui discípulo del famoso Caproni.

Luego nos señaló otro automóvil. "A este coche también lo construimos en mi taller. Le puse un motor Caproni de avión, de 250 HP. Con él batimos un récord: en 1923 alcanzó los 160 kilómetros por hora".

"Yo lo manejé", acota Sicardi.

"Estos son mis orgullos —concluyó el señor Castano—, por eso los tengo aquí en mi Museo".

Lo interrumpimos con una pregunta: "¿Qué le parece como título para esta nota: «Don César Castano o el amor al trabajo creador?»".

"Y bueno", dice, y por un momento se pierde en los recuerdos. "Es cierto, estoy orgulloso de todo lo que he trabajado en mi vida."



Se efectuó la entrega de diplomas a los egresados de ese instituto dependiente del Servicio de Hidrografía Naval.



Una de las medallas del A.C.A. correspondió a la egresada señorita Julia Lucía Di Pino, la que le fue entregada por el tesorero de la Entidad, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli.

## ESCUELA DE CARTOGRAFOS BUENOS AIRES

En conmemoración del Día de la Cartografía se efectuó en la Escuela de Cartógrafos Buenos Aires, la tradicional ceremonia de entrega de diplomas a los egresados del año lectivo anterior.

En la ceremonia estuvieron presentes el Jefe del Servicio de Hidrografía Naval, capitán de navío Alfredo E. Astiz; el subjefe del mismo, capitán de fragata Sebastián F. Villanue-

va; el secretario técnico, capitán de fragata Alberto O. Casellas; el Jefe del Departamento de Hidrografía, capitán de fragata Jorge A. Larralde; y la regente de la Escuela, señorita Inés Portilla. Nuestra Entidad estuvo representada por el vicepresidente 1º, señor Federico Lajud; el tesorero, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli y el subgerente de Cartografía, se-

ñor Antonio Rodríguez Báez. Completaban la concurrencia la totalidad de los alumnos con bandera de ceremonia, los egresados, familiares de éstos y el cuerpo docente.

En la oportunidad recibieron sus diplomas los alumnos: Beatriz Estefanía Chmielewskij, Julia Lucía Di Pino, Alicia Minervini, María Ester Maga, María Cristina Brunetti, Osvaldo Alberto Borzone y María

Cristina De Biase. Este año el A.C.A. agregó a la ya instituida, una medalla, de las que se hicieron acreedoras las egresadas Chmielewski y Di Pino. También fueron premiadas por sus buenas calificaciones las alumnas Susana Teresa Reyloba y María Inés Cjeda.

La Escuela de Cartógrafos funciona en Osvaldo Cruz 1760, Capital Federal.



### VIAJE CON LAS PUBLICACIONES CARTOGRAFICAS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

CON LA MISMA EFICIENCIA QUE CARACTERIZA SUS SERVICIOS, FUERON PENSADAS PARA QUE USTED DISFRUTE PLENAMENTE DE SUS VACACIONES, PARA QUE PUEDA TRASLADARSE COMODAMENTE HASTA EL LUGAR QUE ELIGIO Y CONOCER LOS ASPECTOS MAS INTERESANTES DE ESA ZONA ASI COMO DE LAS REGIONES INTERMEDIAS, ANTES DE LLEGAR A DESTINO.

PUEDA ADQUIRIRLAS EN TODAS LAS DEPENDENCIAS DEL PAIS. TAMBIEN POR CORRESPONDENCIA DIRIGIDA A LA SEDE CENTRAL DE BUENOS AIRES -AV. DEL LIBERTADOR 1850-

- Plano de la República Argentina, escala 1: 4.000.000, ed. 1974.
- Plano de la República Argentina, en 3 partes (mural), escala 1: 2.000.000, ed. 1970, actualizado a 1973.
- Plano Buenos Aires (Zona Centro), ed. 1971.
- Plano Caminos de Acceso a Buenos Aires, ed. 1967.
- Hoja de Zona 1 (Jujuy, Salta, Tucumán, Catamarca; parcialmente La Rioja y Santiago del Estero), ed. 1974.
- Hoja de Zona 2 (Formosa, Chaco, Misiones; parcialmente Santiago del Estero, Santa Fe y Corrientes), ed. 1973.
- Hoja de Zona 3 (La Rioja, San Juan, San Luis; parcialmente Mendoza, Córdoba, Catamarca y Santiago del Estero), ed. 1973.
- Hoja de Zona 5 (La Pampa, Río Negro, Neuquén; parcialmente Mendoza, San Luis y Chubut), ed. 1974.
- Carta Vial de Zona (Provincia de Buenos Aires), ed. 1974.
- Hoja de Zona 7 (Chubut; parcialmente Río Negro y Santa Cruz), ed. 1971.
- Hoja de Zona 8 (Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sud; parcialmente, Santa Cruz), ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Córdoba, ed. 1974.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Mendoza, ed. 1970.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Entre Ríos, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Corrientes, ed. 1972.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santa Fe, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santiago del Estero, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de La Rioja, ed. 1974.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de San Luis, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de San Juan (en prensa).
- Carta de Buenos Aires y Alrededores (calles), en prensa. Zonas Capital y Norte.
- Carta Turística de Córdoba (zona serrana), ed. 1974.
- Carta de Turismo Zona Lacustre (lagos del Sur), ed. 1972.
- Carta de Turismo de Salta, ed. 1972.
- Carta de Turismo San Carlos de Bariloche y Alrededores, ed. 1972.
- Folleto Turístico Mar del Plata, Miramar y Necochea, ed. 1973.



# AGASAJO A UN FUNCIONARIO DE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES



Después de una brillante trayectoria en Y.P.F. se ha acogido a su jubilación el funcionario de la Dirección de Industrialización, Doctor Alberto Rossi (en la foto, segundo de la izquierda).

Luego de su ingreso en Destilería La Plata, en el año 1941, se desempeñó como jefe de estudios en el Laboratorio de Investigaciones de Florencio Varela, para pasar posteriormente a ocupar el cargo de jefe de Departamento Lubricantes en la mencionada destilería.

Ocupó el cargo de jefe del Departamento de Lubricantes-Asfaltos y Especialidades de la Gerencia de Destilerías, y en los dos últimos años culminó su actuación como administrador de la Destilería Dock Sud.

Aparte de sus altas cualidades como técnico, el doctor Alberto Rossi atesoró, a lo largo de su actuación, el sincero aprecio de funcionarios y empleados de Y.P.F., quienes lo despidieron con un banquete realizado en los salones del Automóvil Club Argentino.

## CAPACITACION DEL PERSONAL

En la Subsecretaría de Turismo se realizó la primera etapa de selección de instructores destinados a capacitar personal de mozos, gobernantas, cocineros y guías que habrán de prestar servicios en distintos lugares del país. Dicha selección se realiza en virtud del convenio oportunamente celebrado entre la Subsecretaría de Turismo y el Consejo Nacional de Educación Técnica (C.O.N.E.T.).

La acción conjunta de ambos organismos tiende a cumplimentar las metas fijadas en el Plan de Desarrollo Turístico 1974-77, referidas a la cobertura de recursos humanos del sector turismo. Se otorgarán a los egresados certificados de validez nacional, en todos aquellos casos en que se cumplan los siguientes requisitos: a) Programación de contenidos y desarrollo aprobados por el C.O.N.E.T.; b) Selección y exámenes finales realizados con intervención de veedores del C.O.N.E.T.; c) Dictado de cursos a cargo del personal docente adiestrado por el C.O.N.E.T.; d) Supervisión de cursos que requieren certificados del C.O.N.E.T.

La Subsecretaría de Turismo efectuará el aporte de las partidas para viáticos de los alumnos y proveerá los locales, aulas y demás elementos, materiales necesarios para el normal desarrollo de los cursos.

**AVISO  
IMPORTANTE**



## Padrón Electoral Actualización de Domicilio

Con motivo de la confección del Padrón Electoral, se recuerda a los señores asociados que deben mantener actualizado su **domicilio particular**. A tal fin, si se hubiera producido el cambio de dicho domicilio sin haberlo informado a la Institución, deberá cumplirse con tal comunicación antes del 31 de octubre de 1974, presentándose en cualquiera de las dependencias de todo el país con el formulario inserto al pie, o bien enviando el mismo a la Sede Central: Avda. del Libertador 1850, Bs. As., División Socios.

**Nota:** En caso de que no se hubiera comunicado el fallecimiento del asociado, deberá procederse del mismo modo, señalando la circunstancia en el rubro "OBSERVACIONES"

Corte por la línea punteada

### CAMBIO DOMICILIO PARTICULAR

Categoría de socio		Nº de socio	
Plenario			
Activo "A"			
Activo "B"			

Apellido y nombre:				
Calle		Número	Piso	Dpto.
Localidad	Provincia	F. C.	Reservado A.C.A.	
OBSERVACIONES				

Lugar y fecha

Firma



# YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES Y LA COMERCIALIZACION DE COMBUSTIBLES

Expresiva adhesión del  
Automóvil Club Argentino  
a la nacionalización dispuesta por el  
Poder Ejecutivo

Buenos Aires, setiembre 4 de 1974.

Señor  
Administrador General de  
Yacimientos Petrolíferos Fiscales,  
Ing. Armando J. Venturini.  
SU DESPACHO

Señor Administrador General:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted con motivo de la reciente decisión del Gobierno Nacional que pone bajo la responsabilidad y contralor efectivo de esa Empresa, que usted dirige con tanto acierto, la comercialización y expendio de combustibles líquidos en todo el territorio nacional.

Queremos hacerle llegar nuestra entusiasta adhesión a esa medida y también nuestras felicitaciones por ese acto, que viene a coronar la larga lucha sostenida por Yacimientos Petrolíferos Fiscales —desde el General Mosconi hasta la fecha— para conseguir el contralor real de la producción y distribución del petróleo y sus derivados, en beneficio del país y como una expresión de la capacidad técnica con que puede abordar y encara la solución cotidiana del complejo proceso de

la explotación, en todo sentido, de los hidrocarburos líquidos que con generosidad atesora nuestra tierra.

No es ésta la oportunidad de extendernos en estadísticas y cifras comparativas para destacar la trascendencia de la medida adoptada; lo que sobre todo nos importa, en este momento, es poner de relieve la dilatada y patriótica visión con que, desde hace tantas décadas, Yacimientos Petrolíferos Fiscales ha ido consolidando, con esfuerzo tenaz y permanente, la convicción de que el petróleo argentino debe ser producido y manejado por manos argentinas, para asegurar su consistencia como instrumento insustituible de la grandeza y de la independencia económica del país. Y nos enorgullece y halaga mucho, señor Administrador General, que por lo menos desde 1936, esta Institución haya participado activamente, junto a la que usted tan dignamente dirige, para contribuir al éxito de esa política legítima y auténticamente argentina.

Al reiterarle nuestras felicitaciones, junto con la fe en el éxito de la gestión de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, nos es grato saludarlo con nuestra más alta y distinguida consideración. (Fdo.): Doctor César C. Carman, presidente.

## EL TURISMO RECEPTIVO EN EL PRIMER SEMESTRE DE 1974

Hasta el 30 de junio de 1974

llegaron al país 388.947 turistas que aportaron  
en igual lapso u\$s. 50.700.000.

La Secretaría de Estado de Deportes y Turismo ha dado a conocer las cifras estimadas sobre el ingreso de turistas extranjeros a nuestro país durante el primer semestre del año en curso.

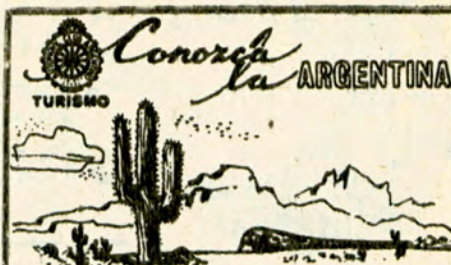
El mayor aporte corresponde a los turistas provenientes de Brasil, en número de 67.899, una estadía promedio "per cápita" de 11 días y un gasto diario de 30 dólares americanos, lo que implica un total de 22.400.000 dólares.

Le sigue en orden de importancia el contingente de los Estados Unidos de Norteamérica, con un total de 25.375 turistas, una estadía promedio individual de 5 días y un gasto diario de 30 dólares por turista, lo que da en total 3.800.000 dólares.

Los demás países limítrofes contribuyeron con 231.473 turistas, una estadía promedio de cuatro días y un gasto diario individual de 18 dólares. Total de gastos, 16.700.000 dólares.

El aporte de otros países es de 64.200 turistas, con una estadía promedio de 6,2 días y un gasto individual de 19,5 dólares por día. Total gastado en el país, 7.800.000 dólares.

De tal manera, lo aportado por los turistas extranjeros a la República en el curso del primer semestre de 1974 suma 50.700.000 dólares, lo cual significa un incremento del 17% sobre igual concepto en relación con el primer semestre de 1973, período en el cual el país recibió 43.400.000 dólares.



### SUR ARGENTINO

COMODORO RIVADAVIA - BOSQUE PETRIFICADO - COLONIA SARMIENTO - LAGO ARGENTINO - USHUAIA - LAPATAIA - LAGOS ESCONDIDO, Y FAGNANO Y RIO GRANDE.

Servicios aéreos de Aerolíneas Argentinas y L.A.D.E. y autopulman.

Salidas semanales: enero, febrero y marzo.

### TRES FRONTERAS

TUNEL SUBFLUVIAL - REGION LITORALEÑA - PARQUE NACIONAL IGUAZU - FOZ DO IGUAZU - PARAGUAY.

En autopulman, 12 días de duración.

Salidas: 14 y 28 de octubre.

### VALLES CALCHAQUIES

TUCUMAN - TAFI DEL VALLE - AMAICHA DEL VALLE - CAFAYATE - SALTA - JUJUY - HUMAHUACA.

En tren y ómnibus. 12 días de duración.

Salidas: 7 y 21 de octubre - 4 de noviembre.

### VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS

LOS COCOS - LOS TUNELES - VALLE DE LA LUNA - CUESTA DE MIRANDA - CHILECITO - FARMATINA - BELEN - CUESTA DE BELEN - ANDALGALA - CUESTA DE LA CHILCA - SAN FERNANDO DEL VALLE DE CATAMARCA - TERMAS DE SANTA TERESITA - AIMOGASTA - CUESTAS DE LA CEBILA Y DE HUACO - LA RIOJA - CHAMICAL - CRUZ DEL EJEO.

En autopulman, 14 días de duración.

Salidas: 12 y 26 de octubre.

### CUYO EN SOL Y LUNA

SAN RAFAEL - EL NIHUIL - LOS MOLLES - VILLAVICENCIO - USPALLATA - LAS CUEVAS - PICHEUTA - CRISTO REDENTOR - VALLE DEL ZONDA - CALINGASTA - VALLE DE LA LUNA - LOS TUNELES - MERLO - TRAPICHE - EL VOLCAN - SAN LUIS.

En autopulman, 14 días de duración.

Salidas: 8 de octubre y 28 de octubre.

### MAR, LAGOS Y MONTAÑAS

SANTA ROSA - ALTO VALLE DEL RIO NEGRO - EL CHOCON - PARQUES NACIONALES "NAHUEL HUAPI" Y "LOS ALERCES" - PUERTO MADRYN - PENINSULA VALDEZ.

En autopulman, 15 días de duración.

Salidas: 12 de octubre y 9 de noviembre.

Insc. D. N. S. T. Leg. 0076

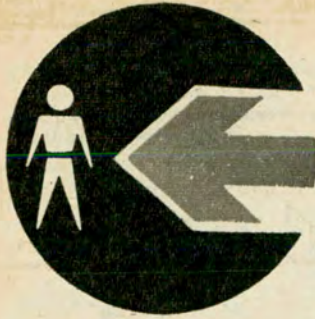
Entidad sin fines de lucro

Solicite mayores informes en:

**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**

Avda. DEL LIBERTADOR 1850 - BS. AS.  
Tel. 83-6061 - Of. de Viajes y Turismo -  
1er. Piso y Dependencias del Interior





# CAMPAÑA PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DE TRÁNSITO

Uno de los orígenes de los accidentes de tránsito lo constituye el desconocimiento de las normas que regulan la circulación de vehículos y peatones por la vía pública. La Entidad ha impreso y distribuido en todo el país, en los últimos años, más de 500.000 ejemplares del Reglamento General de Tránsito, Ley 13.893. No obstante ello, considera oportuno transcribir algunos de sus más importantes artículos, que, en sucesivas ediciones, serán completados.

(Continuación del número anterior)

- d) De un aparato o dispositivo que permita mantener limpio el parabrisas, asegurando la buena visibilidad en caso de lluvia, nieve, escarchilla, polvo.
- e) De un aparato o dispositivo silenciador del escape que amortigüe las explosiones del motor.
- f) De paragolpes delanteros y traseros colocados de manera que la altura sobre la calzada, medida hasta su eje horizontal, sea idéntica. La banda de resistencia de los paragolpes tendrá un ancho mínimo de 8 centímetros y la altura del borde inferior de dicha banda con respecto al nivel de la calzada será de 38 centímetros, con una tolerancia de más o menos 3 centímetros. La estructura y el material de los paragolpes deberá ser tal que tengan elasticidad adecuada y deberán estar colocados en forma que protejan las partes más salientes del vehículo.
- g) Todo vehículo destinado al transporte de pasajeros, con capacidad mayor de 6 asientos, excluido el del conductor, deberá estar provisto de un extintor de incendios de potencia adecuada a la capacidad.  
Los vehículos que transportan cargas inflamables, explosivos o hacienda, deberán estar igualmente provistos de extintor de incendio de potencia adecuada a su capacidad.
- h) De un parabrisas constituido por un vidrio o cristal inastillable.
- i) Decreto N° 17.771 del 24/8/50.— Todo acoplado o semiacoplado, cuya carga útil exceda de mil quinientos (1.500) kilogramos, deberá estar provisto de un sistema de frenos, operados por el conductor del vehículo, tractor, adecuados para producir, en la combinación de ambos vehículos, el cumplimiento de las condiciones de frenado establecidas para los automotores.
- j) Decreto N° 17.771 del 24/8/50.— Las motocicletas, con o sin sidecar, y los triciclos a motor podrán estar provistos de un solo sistema de freno.

Art. 14.— *Luces.* La iluminación exterior de los vehículos se efectuará mediante faros y luces dispuestas en la siguiente forma:

## Capítulo A): Automóviles y rurales:

- a) En la parte delantera, dos luces blancas de "alcance reducido", una a cada lado del vehículo. Estas luces podrán estar colocadas dentro de los faros y deberán ser visibles a 200 metros, bajo condiciones atmosféricas normales.
- b) En la parte delantera, dos faros, cada uno de los cuales estará provisto de una luz de "largo alcance" y otra de "alcance medio" (o media luz).  
El sistema de iluminación con los faros deberá permitir el cambio instantáneo de la luz de largo alcance por una luz de alcance medio, que no encandile ni deslumbre.
- c) Una o dos luces rojas posteriores, cuando sean dos, una en cada plano de giro de las ruedas, que sean visibles desde atrás, por lo menos, a 150 metros de distancia, en condiciones atmosféricas normales.  
Estas luces deberán aumentar en intensidad luminosa al ser accionados los frenos o podrá existir otra luz roja intensa que encienda al accionar los mismos frenos.
- d) Las luces de alcance "reducido" son las a utilizarse para el tránsito en forma urbana y para el estacionamiento.
- e) Una luz blanca en la parte posterior que ilumine la chapa del registro, en forma que la leyenda o número de la chapa pueda leerse a una distancia de 15 metros, en condiciones atmosféricas normales.

Las luces c) y e) podrán ser una sola con un cristal inferior o superior transparente para iluminación de la chapa y uno posterior rojo.

## Capítulo B): Omnibus, microómnibus, colectivos, mixtos, camiones, tractores, semiacoplados y acoplados.

Al efecto de las luces reglamentarias, estos vehículos se clasifican en "vehículos comunes", "vehículos anchos", "tren de vehículos", "vehículos con carga peligrosa".

Los vehículos de cualquiera de los cuatro tipos mencionados llevarán luces "frontales" y "posteriores" en la siguiente forma:

- 1° *Luces frontales.*— A más de faros

frontales especificados para "automóviles y rurales" en el capítulo A, inciso b), llevarán las siguientes luces:

- a) *Indicadoras o de vehículos comunes.* Los ómnibus, microómnibus, colectivos, mixtos, camiones y tractores, llevarán en su frente dos luces de alcance reducido. Estas luces se instalarán en los planos verticales de la trocha delantera entre 0,70 y 1,20 metros de altura respecto al nivel de la calzada y a una distancia inferior a 1,50 metros del paragolpes delantero en forma de ser perfectamente visible desde cualquier punto del camino delante del vehículo hasta 200 metros de distancia bajo condiciones atmosféricas normales.

Estas luces podrán estar colocadas dentro de los faros.

Los vehículos que llevan estas luces con exclusión de los indicados en los incisos siguientes b), c) y d) serán "vehículos comunes".

- b) *Delimitadoras adicionales o indicadoras de "vehículos anchos".*

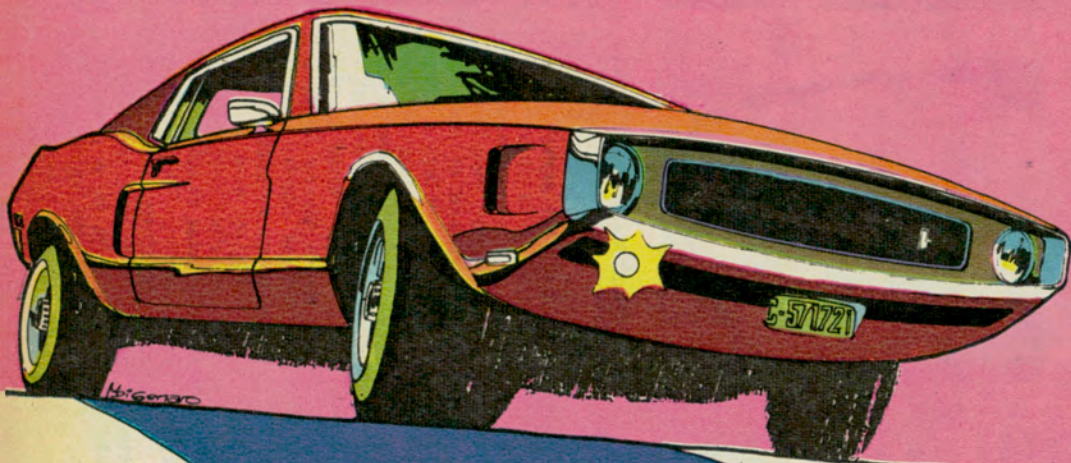
Cuando el ancho total de la caja, carrocería o carga de un vehículo automotor o del acoplado exceda de dos (2) metros, se colocará, además de las luces indicadas en el inciso a), otras dos luces semejantes a las anteriores en el frente de la carrocería en correspondencia con sus ángulos superiores y retirados diez (10) centímetros de sus bordes.

- c) *Indicadoras de tren de vehículos.*

Cuando se trata de un vehículo del tipo semiacoplado o una combinación de camión y acoplado o tractor y acoplado, además de las luces indicadoras que le correspondan y de las delimitadoras, que pudieren corresponderle, llevará en la parte central superior del frente de la cabina tres luces verdes colocadas en línea horizontal, distantes veinte (20) centímetros una de otra, visibles a 200 metros de distancia, bajo condiciones atmosféricas normales. (Continuará en el próximo número)



# RESPETE LA PRIORIDAD DEL PEATON



**TOME CONCIENCIA  
EVITE ACCIDENTES**



# Ecos del Congreso de

El Congreso de Filiales y Delegaciones que la Comisión Directiva de la Entidad realizó en adhesión al 70º aniversario de la fundación del Automóvil Club Argentino, y al que ya nos hemos referido en nuestra edición anterior, constituyó un trascendente acto societario.

Las reuniones, cumplidas en la sede social del Club desde el 7 hasta el 11 de junio pasado, permitieron "actualizar el intercambio de información que hace posible armonizar en grado óptimo la política general del Club con las necesidades locales y regionales; informar a las Filiales y Delegaciones acerca de la política institucional de la Entidad en acuerdo con su actual política económica, y de esta forma, estructurar los planes de acción futura en todo el país", propósitos que inspiraron su convocatoria.

Finalizadas las deliberaciones, los asistentes al Congreso fueron agasajados con una recepción en el hotel Nogaró, de esta capital, la que se realizó dentro de un marco de gran cordialidad y simpatía.

Con el objeto de obtener una información directa sobre el referido Congreso solicitamos su opinión a varios de sus participantes.

Acerca de la organización de las reuniones y su desarrollo, todos los asistentes coincidieron en afirmar que fue excelente. Por ello damos a continuación una síntesis de las opiniones recogidas sobre otros aspectos del Congreso.

**Dr. GERARDO A. BALBASTRO**  
Filial Paso de los Libres (Ctes.)



El doctor Gerardo A. Balbastro (Filial Paso de los Libres, presidente), expresó: "A mi juicio, el Congreso ha sido un claro exponente de la capacidad organizativa que exhibió nuestra institución. Debido a ello ha sido posible concretar realizaciones futuras que beneficiarán a socios y no socios, que se sienten amparados al transitar por apartados lugares de la patria donde el muñeco del Club es un símbolo en permanente vigía.

"Estimo —concluyó— que estos congresos deben realizarse con cierta frecuencia".

56 autoclub



**Sr. FRANCISCO TOSCANO**  
Filial Azul

El señor Francisco Toscano (Filial Azul, presidente), luego de expresar su sorpresa por el número extraordinario de asistentes dijo que "considera satisfactorios los resultados obtenidos y que: de poder lograr en parte la realización de las proposiciones o ponencias presentadas será «de gran beneficio»". Expresó, asimismo, su deseo de que estas reuniones se efectúen más seguido y por zonas.

**Dr. ANDRÉS E. TUR**  
Filial Río Gallegos



El doctor Andrés E. Tur (Filial Río Gallegos, presidente) consideró al Congreso realizado, "una brillante iniciativa". Nos expresó luego: "De las inquietudes de los representantes y de la tarea desplegada por las comisiones, habla bien claro el casi centenar de ponencias presentadas que, sin lugar a dudas, se traducirá en el futuro en una renovada actividad y eficiencia del Club en todo el ámbito nacional.

"Para concluir, deseo expresar mi opinión de que por lo menos una vez al año deberían repetirse estos congresos, precedidos en uno o dos meses, por otros de carácter regional. Estos últimos abarcando las grandes zonas en que se divide el país, como ser: Patagonia, Cuyo, Centro, Nord-Oeste, Litoral. Las conclusiones de éstos serían llevadas y debatidas en el gran Congreso de carácter nacional".



**Sr. JUAN RUBENS MAINERI**  
Filial Bolívar

"En el próximo quehacer del Automóvil Club Argentino —nos expresó el señor Juan Rubens Maineri, presidente de la Filial Bolívar— gravitarán las conclusiones de este Congreso en cuanto a niveles regionales. En el caso de nuestra región —afirmó— por la sugerencia de construir estaciones en las ciudades de Junín y Olavarría, lo que significará un gran beneficio para los asociados."

**Dr. MIGUEL EMILIO MERCADO**  
Filial Córdoba



"He podido conocer el valor humano de lo que representa el A.C.A. para los argentinos y también para los extranjeros; me siento orgulloso de pertenecer a esta gran familia que, sin retaceo alguno, sabe disponer del tiempo necesario para demostrar su vocación de servir", nos manifestó el doctor Miguel Emilio Mercado (Filial Córdoba, presidente). A continuación agregó: "Quiero destacar la gratísima impresión que los delegados del interior llevamos sobre el espíritu federalista que caracteriza al doctor César C. Carman, presidente de la Entidad, y de todos los demás miembros de la Honorable Comisión Directiva, que en ningún momento dejaron de poner énfasis en la atención de los problemas que propusimos y que serán considerados por rigurosa prioridad.



**Sr. ALBERTO R. PORATTI**  
Filial Carlos Casares

El señor Alberto R. Poratti, presidente de la Filial Carlos Casares, expresó su complacencia por haberse encontrado con los presidentes de las distintas filiales del Club. "De esta manera —dijo— pudimos intercambiar ideas para el mejor desarrollo de las actividades de cada uno dentro del A.C.A., para beneficio de nuestra gran masa de asociados y, por qué no decirlo, para el desarrollo de nuestro país."

Agregó luego que en las distintas comisiones zonales se trató de unificar ideas para mejorar aún más los beneficios a los socios y las necesidades en los distintos puntos del país, ya sea con nuevas estaciones camineras, moteles, grúas, campamentos o ampliación de los ya existentes, como así también la agilización de los diversos trámites, para un mejor desenvolvimiento de las actividades del Club.

Por último, sugirió que estos Congresos se efectúen en forma anual.

**Sr. PEDRO CAMPOS**  
San Salvador de Jujuy



Consignamos a continuación las respuestas del señor Pedro Campos (Filial San Salvador de Jujuy, presidente).

"El Congreso de Filiales y Dele-



# Filiales y Delegaciones



**Sr. CARLOS SADAC SAN MARTIN**  
Filiar San Luis

**Ing. MIGUEL G. MONSERRAT**  
Filiar Mendoza

**Dr. SANTIAGO E. GALIAN**  
Filiar Posadas



**Dr. JUAN CARLOS MORCHON**  
Filiar La Plata

"La sola mención de que nos reunimos más de noventa representantes de filiales y delegaciones que cubren el territorio de nuestro país da una idea clara del gran valor que como factor de comunicación e intercambio humano tuvo este Congreso, que posibilitó que llegaran a la Institución las inquietudes de sus 670.000 asociados. Ellas han quedado concretadas en ponencias consideradas por las cinco comisiones regionales.

"Consideramos evidente que se produce así una revitalización de la acción futura de nuestro Club, de este Automóvil Club Argentino que presta valiosos servicios a todos los automovilistas, sin excepciones, y en todas las rutas del país".

Esas fueron las expresiones con que el señor Carlos Sadac San Martín (Filiar San Luis, vicepresidente), respondió a las preguntas que le formuló AUTOCLUB.

El ingeniero Miguel G. Monserrat (Filiar Mendoza, presidente) respondió a las preguntas que le formuló AUTOCLUB en los siguientes términos: "Puedo asegurar —porque la Comisión para la que fui designado fue la encargada de recepcionar la totalidad de las ponencias— que me sorprendió la seriedad y amplitud con que fueron tratados la mayoría de los temas, no sólo en el seno de nuestra Comisión sino también por las distintas comisiones regionales, que produjeron despachos que merecieron la aprobación unánime por parte de la Comisión de Coordinación Informativa y de las autoridades del Congreso.

"Las conclusiones del mismo han de ser la base para que tanto las autoridades centrales como los representantes de las distintas filiales y delegaciones del país conozcamos cuáles son las reales necesidades, cuáles sus prioridades, y en base a esto elaborar planes a corto, mediano y largo plazo, para, en definitiva, poder concretarlos en beneficio de nuestros asociados y para el progreso y engrandecimiento del A.C.A."

En respuesta a nuestras preguntas acerca del Congreso realizado, el doctor Santiago Emilio Gallán (Filiar Posadas, presidente), nos dijo: "Ha sido un feliz encuentro con directivos de las Filiales de todo el país, con quienes se tuvo oportunidad, en antecelas y en reuniones de trabajo, de comentar y abordar problemas atinentes a las distintas áreas geopolíticas en que el A.C.A. desarrolla su acción servicial. Si bien el denominador común de nuestra Entidad radica en el mejoramiento y expansión de sus servicios, no solamente a sus asociados sino al país todo, es evidente que para ello se debe conocer, analizar y evaluar las necesidades e inquietudes que cada Filial o Región pone sobre el tapete de una mesa de trabajo, en sus largas y laboriosas sesiones. Es allí donde afloran los proyectos, problemas e inquietudes y se buscan sus soluciones. Esta solidaria y feliz coincidencia de los congresales comulga plenamente con los hombres que dirigen sabia y desinteresadamente el gobierno de la Institución".

El doctor Juan Carlos Morchón (Filiar La Plata, presidente) calificó de "abundante y proficua" la labor del Congreso y dijo: "Cuando se pretenda legislar internamente sobre algún tópico que ha sido materia de la convocatoria, deberán ser tenidas en cuenta las resoluciones de este Congreso, ya que es muy probable que puedan hallarse en esas expresiones de anhelos las soluciones que se pretendan encontrar, o cuando menos, los puntos de partida para lograr un mayor perfeccionamiento en las prestaciones de servicios".

**Sr. FELIX QUIROGA ORIGONE**  
Filiar Mercedes (San Luis)



El señor Félix Quiroga Origone (Filiar Mercedes, San Luis, presidente) expresó a AUTOCLUB: "La asistencia de un centenar de directivos de los distintos puntos del país, refleja la importancia y la magnitud del Congreso realizado, y la gran cantidad de ponencias producidas por las cinco comisiones regionales pone en evidencia el alto espíritu, la comprensión y la vocación de servicio de los dirigentes que tienen responsabilidades dentro del A.C.A. Desearía agregar —dijo después— el anhelo de que este tipo de Congreso se realice con mayor frecuencia para el conocimiento, la comunicación y el diálogo permanente entre los hombres comprometidos en el quehacer de la Entidad".

gaciones fue sumamente efectivo para la marcha del A.C.A.

"Esta es la única institución que en nuestro país cubre con sus beneficios, y especialmente sus servicios, todo el ámbito de la República. Esto quiere significar que por muy buena voluntad que tengan sus autoridades directivas para satisfacer a todos los socios, mejorando sus servicios, no lo podrán hacer en toda su magnitud si no recogen las inquietudes de los socios del interior. Es allí donde, principalmente, los representantes de las Filiales y Delegaciones llenan una necesidad insustituible.

"Opino que muchas de las ponencias presentadas podrán ser realizadas a corto plazo y otras a medida que vaya transcurriendo el tiempo.

"Esto significa que el Congreso realizado ha sido sumamente fructífero".

**Sr. ALEJANDRO S. ARAMBURU**  
Filiar Olavarría



"Fue un Congreso con significación argentina, sin limitación regional alguna y con auténtico sentido de nacionalidad. Ninguna de sus conclusiones ha carecido en lo más

mínimo de inspiración patriótica y de sentido de responsabilidad argentino", nos manifestó el señor Alejandro S. Aramburu (Filiar Olavarría, presidente).

"Destaco —dijo después— como un aspecto positivo y fundamental que en el trabajo de las comisiones en que he participado no se ha divagado. Se ha ido a lo concreto y, repito, con sentido de responsabilidad.

"El A.C.A. no debe dormirse en sus laureles, legítimamente alcanzados.

Por razones de espacio, publicamos en el presente número sólo una parte de las declaraciones formuladas por los delegados asistentes al Congreso de Filiales y Delegaciones realizado en esta capital en adhesión al 70 aniversario de la Institución.

En nuestro próximo número continuaremos con la publicación de las declaraciones.



# HOTELES, MOTeles Y HOSTERIAS

Componen la red de la Entidad 52 establecimientos distribuidos por todo el territorio de nuestro país. Esta importante cadena hotelera es incrementada progresivamente. Disponen también los socios de hoteles adheridos y con acuerdos especiales.



Santo Tomé



Tafí del Valle



San Ignacio

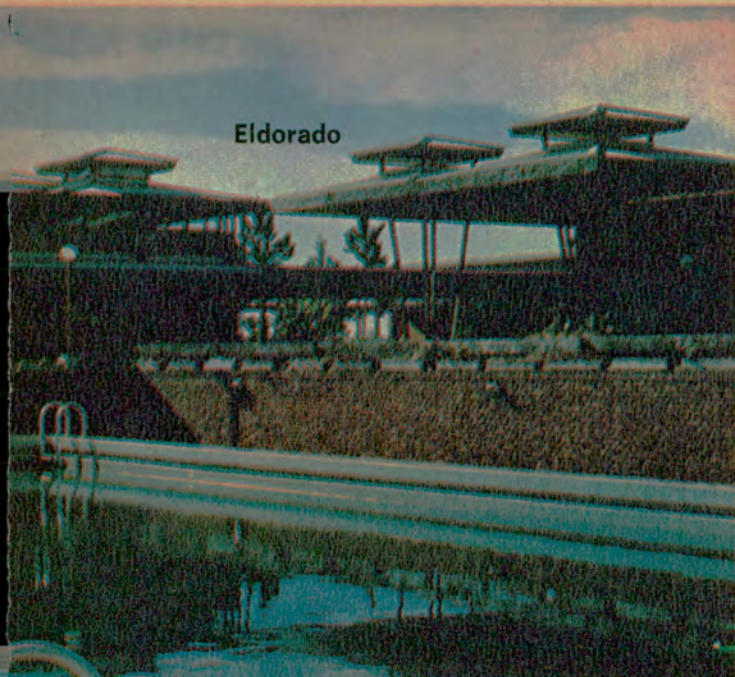


## SAN JUAN

**HOSTERIA VALLE FERTIL:** San Agustín del Valle Fértil. Posee 16 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 30; 2 personas, \$ 40; 3 personas, \$ 53; no socios: 1 persona, \$ 37; 2 personas, \$ 50; 3 personas, \$ 67; Laudo 20 por ciento.



Eldorado



## LA PAMPA

**MOTEL SANTA ROSA:** Ruta Nacional Nº 5, Km. 606,5. Localidad homónima. Posee 20 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Puesto Abastecimiento. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 57; 2 personas, \$ 77; 3 personas, \$ 103; no socios: 1 persona, \$ 64; 2 personas, \$ 86; 3 personas, \$ 115. Laudo: 20%.

**MOTEL LIHUE CALE:** Ruta Nacional Nº 152, Km. 147. Localidad homónima. Posee 8 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 48; 2 personas, \$ 64; 3 personas, \$ 86; no socios: 1 persona, \$ 54; 2 personas, \$ 72; 3 personas, \$ 96. Laudo 20%.

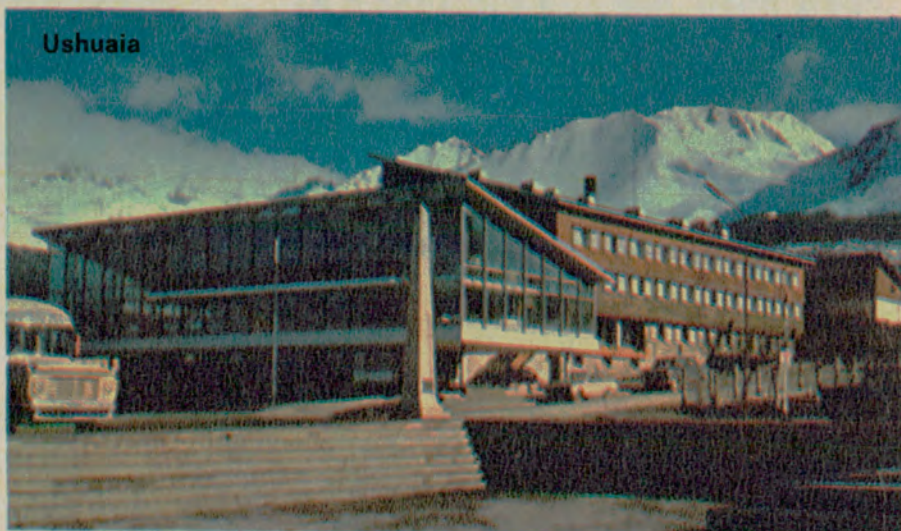
**MOTEL GOBERNADOR DUVAL:** Ruta Nacional Nº 152, Km. 270. Localidad homónima. Posee 10 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: idem al Motel Lihué Cale.

**MOTEL CALEU CALEU:** Ruta Nacional Nº 22, Km. 867. La Adela. Posee 8 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Juegos infantiles. Tarifa: idem Motel Lihué Cale.

**MOTEL SANTA ISABEL:** Ruta Nacional Nº 151, Km. 334. Localidad homónima. Posee 4 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 42; 2 personas \$ 55; 3 personas \$ 74; no socios: 1 persona \$ 47; 2 personas, \$ 62; 3 personas, \$ 83. Laudo 20%.



Ushuaia



San Javier



## CORRIENTES

**HOTEL SANTO TOME:** Patricio Bertrán y Belgrano. Localidad homónima. T.E. 299. Posee 16 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 33; 2 personas, \$ 43; 3 personas, \$ 58; no socios: 1 persona \$ 41; 2 personas, \$ 54; 3 personas, \$ 72. Laudo 20%.

**HOSTERIA YAPEYU:** Belgrano esq. Cnel. Rodríguez. Localidad homónima. Posee 4 habitaciones con baño común. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 18; 2 personas, \$ 24; no socios: 1 persona, \$ 22; 2 personas, \$ 30. Laudo 20%.

San Agustín del Valle Fértil





## NEUQUEN

**MOTEL AGUADA FLORENCIO:** Ruta Nacional Nº 40, Km. 958. Posee 2 habitaciones con baño común. Restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 46; 2 personas, \$ 61; 3 personas, \$ 82; 4 personas, \$ 101; no socios: 1 persona, \$ 51; 2 personas, \$ 68; 3 personas, \$ 90; 4 personas, \$ 113. Laudo 20%.

**MOTEL CHURRIACA:** Ruta Nacional Nº 40, Km. 750,5. Localidad homónima. Posee 3 habitaciones con baño común. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 46; 2 personas, \$ 61; 3 personas, \$ 82; no socios: 1 persona, \$ 51; 2 personas, \$ 68; 3 personas, \$ 90. Laudo 20%.

**MOTEL LA RINCONADA:** Ruta Nacional Complementaria "D" Km. 172,4. Localidad homónima. Posee 7 habitaciones con baño común. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: idem Motel Churriaca.

**MOTEL BARRANCAS:** Ruta Nacional Nº 40, Km. 547,2. Localidad homónima. Posee 12 habitaciones con baño común. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: idem Motel A. Florencio.

**HOSTERIA ANDACOLLO:** Ruta Provincial Nº 101. Localidad homónima. Posee 8 habitaciones. Restaurante y bar. Puesto Abastecimiento anexo. Tarifa: socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 40; 2 personas, \$ 54; 3 personas, \$ 72; habitaciones con baño compartido: 1 persona, \$ 36; 2 personas, \$ 49; 3 personas, \$ 64; no socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 45; 2 personas, \$ 60; 3 personas, \$ 80; habitaciones con baño compartido: 1 persona, \$ 40; 2 personas, \$ 54; 3 personas, \$ 72.

**HOSTERIA ALUMINE:** Localidad homónima. Posee 16 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 52; 2 personas, \$ 70; 3 personas, \$ 93; no socios: 1 persona, \$ 58; 2 personas, \$ 78; 3 personas, \$ 104. Laudo 23 por ciento.

**HOTEL CHOS MALAL:** San Martín y Sarmiento. Localidad homónima. Posee 18 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 45; 2 personas, \$ 61; no socios: 1 persona, \$ 57; 2 personas, \$ 77. Laudo 23%.

## CHUBUT

**MOTEL LOS ALTARES:** Ruta Nacional Nº 25, Km. 321. Localidad homónima. Posee 10 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 33; 2 personas, \$ 46; 3 personas, \$ 61; 4 personas, \$ 76; no socios: 1 persona, \$ 49; 2 personas, \$ 65; 3 personas, \$ 86; 4 personas, \$ 108. Laudo 21%.

**MOTEL PUERTO MADRYN:** Av. Costanera sin número. Localidad homónima. T.E. 252. Posee 24 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 49; 2 personas, \$ 65; 3 personas, \$ 86; 4 personas, \$ 108; no socios: 1 persona, \$ 55; 2 personas, \$ 86; 3 personas, \$ 115; 4 personas, \$ 132. Laudo 20%.

**HOSTERIA PUERTO PIRAMIDES:** Localidad homónima. Posee 15 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 49; 2 personas, \$ 65; 3 personas, \$ 86; no socios: 1 persona, \$ 55; 2 personas, \$ 86; 3 personas, \$ 115. Laudo 21% - En los tres establecimientos, impuesto al turismo 2%.



Chilecito

## TUCUMAN

**HOSTERIA TAFI DEL VALLE:** Localidad homónima. Posee 15 habitaciones, 9 con baño privado y 6 con baño compartido. Restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifas: Socios, habitaciones con baño privado, 1 persona \$ 48, 2 personas \$ 64, 3 personas \$ 86; habitaciones con baño compartido, 1 persona \$ 45, 2 personas \$ 59, 3 personas \$ 79.

No socios: habitaciones con baño privado, 1 persona \$ 54, 2 personas \$ 72, 3 personas \$ 96, habitaciones con baño compartido, 1 persona \$ 50, 2 personas \$ 66, 3 personas \$ 88.

Laudo 22% e impuesto al turismo: 3%.

**HOSTERIA AGUILARES:** Ruta Nacional Nº 38, Km. 1.465. Posee 10 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socio 1 persona, \$ 20; 2 personas, \$ 26; no socios: 1 persona, \$ 25; 2 personas, \$ 34. Laudo 22% - Impuesto al Turismo 3%.

**HOSTERIA ESCABA:** Localidad homónima. Posee 8 habitaciones con baño privado. Restaurante y bar. Tarifa: idem Hostería Aguilares.

**HOSTERIA AMAICHA DEL VALLE:** Localidad homónima. Posee 15 habitaciones. 9 con baño privado y 6 con baño compartido. Tel. 9. Restaurante y bar. Pileta de natación. Tarifas, laudo e impuesto al turismo idem hostería Tafi del Valle.

## RIO NEGRO

**MOTEL CIPOLLETTI:** Ruta Nacional Nº 22 y Av. Toschi. Localidad homónima. T.E. 71827. Posee 22 habitaciones con baño privado; 12 con aire acondicionado (frío-calor). Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 54; 2 personas, \$ 72; 3 personas, \$ 95. no socios: 1 persona, \$ 60; 2 personas, \$ 80; 3 personas, \$ 106. Laudo 23%.

**MOTEL LOS MENCUCOS:** Ruta Nacional Nº 23 y Provincial Nº 310. Localidad homónima. Posee 6 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Estación de Servicio anexa. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 48; 2 personas \$ 64; 3 personas, \$ 86; no socios: 1 persona \$ 54; 2 personas, \$ 72; 3 personas, \$ 96. Laudo 22%.

**MOTEL CHOEL CHOEL:** Ruta Nacional Nº 22, Km. 1.006. Posee 10 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: idem Motel Cipolletti.

**UNIDAD TURISTICA LAS GRUTAS:** A 17 Kms. de San Antonio Oeste y a 16 Kms. de la Ruta Nacional Nº 3, frente al Golfo de San Matías. Posee 16 viviendas compuestas de 2 ambientes, baño, cocina y cochera.



San Blas

## HOTELES POR

**NEUQUEN - HOTEL CAVIAHUE:** El Automóvil Club Argentino ha firmado un convenio con el Instituto de Seguridad Social de la Provincia del Neuquén, mediante el cual los socios del A.C.A. que se hospeden en el Hotel Caviahue gozarán de un 10% de descuento sobre la tarifa de pensión completa.

Este hotel se halla ubicado en la localidad del mismo nombre, distante 18 kilómetros de las conocidas Termas de Copahue.

Consta de 32 habitaciones con

baño privado, restaurante, bar, lavandería, pabellón de Crenoterapia, etcétera.

**Reservas e informes:** En Buenos Aires, Casa del Neuquén, Cangallo Nº 685, Tel. 46-6295 y 49-6385. En la Sede Central del Instituto de Seguridad Social de la Provincia del Neuquén, calles Carlos H. Rodríguez y Brown, Neuquén.

**SANTA CRUZ - HOTEL AUSTRAL:** Al igual que en el caso anterior el A.C.A. ha firmado un convenio con la firma DUROMATT Soc. Col., me-



## CRUZ

**UNIDAD TURISTICA VENTISQUERO MORENO:** Posee 10 cabañas. Servicio de restaurante y bar. Cerrada durante la temporada invernal.

**UNIDAD TURISTICA CALAFATE:** Localidad homónima. Posee 27 departamentos clasificados así:

Departamento "A": habitaciones con baño privado, 3 camas. Tarifa: socios: \$ 119; no socios: \$ 140.

Departamento "B": habitaciones con baño compartido, 3 camas. Tarifa: socios: \$ 89; no socios: \$ 108.

Departamento "C": habitaciones con baño compartido, 2 camas. Tarifa: socios: \$ 59; no socios: \$ 77. Laudo 21%.

## BS. AS.

**HOSTERIA BAHIA SAN BLAS:** Av. Costanera sin número. Localidad homónima. Posee 4 habitaciones con baño privado y 8 habitaciones con baño compartido. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 35; 2 personas, \$ 46; 3 personas, \$ 62; habitaciones con baño compartido: 1 persona, \$ 32; 2 personas, \$ 43; 3 personas, \$ 57; no socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 39; 2 personas, \$ 52; 3 personas, \$ 69; habitaciones con baño compartido: 1 persona, \$ 36; 2 personas, \$ 48; 3 personas, \$ 60. Laudo 20%.



## CONVENIO

diante el cual los asociados a la Entidad que se hospeden en el Hotel Austral gozarán de un 10% de descuento, excluido el laudo, sobre los servicios tarifados para alojamiento y un 5% para restaurante.

Esta dependencia presta servicios de alojamiento, confitería, restaurante y bar, hallándose ubicada en la localidad de Perito Moreno de la Provincia de Santa Cruz.

**Reservas:** AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO - División Turismo - Avda. del Libertador 1850 - 1º piso.



## MISIONES

**HOTEL EL DORADO:** Esperanza sin número sobre el Km. 9. Localidad homónima. T.E. 370 y 870. Posee 10 habitaciones con baño privado y 10 habitaciones con baño compartido. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 55; 2 personas, \$ 73; habitaciones con baño compartido: 1 persona, \$ 46; 2 personas, \$ 62; 3 personas, \$ 82; no socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 62; 2 personas, \$ 81; habitaciones con baño compartido: 1 persona, \$ 52; 2 personas, \$ 69; 3 personas, \$ 92. Laudo: 21% - Impuesto al Turismo 2%.

**HOSTERIA APOSTOLES:** Bernardo de Irigoyen sin número. Localidad homónima. T.E. 188. Posee 14 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 46; 2 personas, \$ 62; 3 personas, \$ 82; no socios: 1 persona, \$ 52; 2 personas, \$ 69; 3 personas, \$ 92. Laudo: \$ 21% - Impuesto al Turismo 2%.

**HOSTERIA SAN JAVIER:** A orillas del río Uruguay. Localidad homónima. T.E. 57. Posee 14 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: idem Hostería Apóstoles.

**HOSTERIA MONTECARLO:** A orillas del río Paraná. Localidad homónima. T.E. 223. Posee 14 habitaciones con baño privado y aire acondicionado. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: idem Hostería Apóstoles. Recargo aire acondicionado: \$ 10.

**HOSTERIA SAN IGNACIO:** Independencia y Rivadavia. Localidad homónima. T. E. 3. Posee 10 habitaciones con baño compartido. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 41; 2 personas, \$ 55; 3 personas, \$ 73; no socios: 1 persona, \$ 46; 2 personas, \$ 62; 3 personas, \$ 82. Laudo: 21% - Impuesto al Turismo 2%.

## SALTA

**HOSTERIA CAFAYATE:** Localidad homónima. Posee 15 habitaciones y 3 departamentos con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifas: socios: 1 persona, \$ 60; 2 personas, \$ 100; 3 personas, \$ 130; no socios: 1 persona, \$ 72; 2 personas, \$ 116; 3 personas, \$ 152. Laudo 20%.

**HOSTERIA SAN CARLOS:** Localidad homónima. Posee 12 habitaciones con baño común. Servicio de restaurante y bar. Tarifas: socios: 1 persona, \$ 23; 2 personas, \$ 34; 3 personas, \$ 46; no socios: 1 persona, \$ 29; 2 personas, \$ 43; 3 personas, \$ 57. Laudo 20%.

**HOSTERIA CACHI:** Localidad homónima. Posee 13 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Juegos infantiles. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 58; 2 personas, \$ 77; 3 personas, \$ 102; no socios: 1 persona, \$ 65; 2 personas, \$ 86; 3 personas, \$ 114. Laudo 20%.

## TIERRA DEL FUEGO

**HOTEL ALBATROS:** Av. Maipú y Comandante Laserra. Ushuaia. T.E. 9203, 9251, 9672, y 9677. Posee 40 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 117; 2 personas, \$ 180; 3 personas, \$ 216; 4 personas, \$ 252; no socios: 1 persona, \$ 130; 2 personas, \$ 200; 3 personas, \$ 240; 4 personas, \$ 280. Laudo 23%.

**HOTEL LOS YAGANES:** Comodoro Py y Manuel Belgrano. Río Grande. T.E. 72. Posee 23 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Canchas de bowling. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 90; 2 personas, \$ 153; 3 personas, \$ 180; no socios: 1 persona, \$ 100; 2 personas, \$ 170; 3 personas, \$ 200. Laudo 23%.

**HOSTERIA PETREL:** Ruta Nacional Nº 3, Km. 3.166. Posee 14 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Cerrada durante la temporada invernal.

**HOSTERIA ALAKUSH:** A orillas del río Lapataia. Posee 14 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Cerrada durante la temporada invernal.

**HOSTERIA KAIKEN:** En la cabecera del Lago Fagnano. Posee 14 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: categoría "A": 1 persona, \$ 81; 2 personas, \$ 135; 3 personas, \$ 162; no socios: 1 persona, \$ 90; 2 personas, \$ 150; 3 personas, \$ 180; categoría "B": (con camas cuchetas), socios: 1 persona, \$ 58; 2 personas, \$ 99; 3 personas, \$ 121; no socios: 1 persona, \$ 65; 2 personas, \$ 110; 3 personas, \$ 135. Laudo 23% - Puesto Abastecimiento anexo.

**ALBERGUE USHUAIA:** Av. 12 de Octubre. Localidad homónima. Posee 13 habitaciones con baño común. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 22; no socios, 1 persona \$ 25. Laudo incluido.

**ALBERGUE RIO GRANDE:** Luis Piedra Buena y J. B. Alberdi. Localidad homónima. Posee 13 habitaciones con baño común. Tarifa: idem Albergue Ushuaia. ■

## LA RIOJA

**MOTEL CHEPES:** Joaquín V. González y Las Heras. Localidad homónima. Posee 16 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifas: socios: 1 persona, \$ 57; 2 personas, \$ 76; 3 personas, \$ 104; no socios: 1 persona, \$ 64; 2 personas, \$ 85; 3 personas, \$ 116. Laudo 20% - Impuesto al Turismo 3%.

**HOTEL CHILECITO:** Dr. Leovino Martínez y 8 de Julio. Localidad homónima. T.E. 8100 y 8188. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Posee 28 habitaciones con baño privado y aire acondicionado. Tarifa: idem Motel Chepes. Recargo aire acondicionado: \$ 20.

**HOSTERIA FAMATINA:** Padre J. R. Díaz sin número. Localidad homónima. Posee 7 habitaciones con baño común y 1 con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: socios: habitaciones con baño privado: 1 persona, \$ 54; 2 personas, \$ 72; 3 personas, \$ 96; habitaciones con baño común: 1 persona, \$ 37; 2 personas, \$ 50; 3 personas, \$ 69; no socios: habitación con baño privado: 1 persona, \$ 60; 2 personas, \$ 80; 3 personas, \$ 107; habitaciones con baño común: 1 persona, \$ 42; 2 personas, \$ 56; 3 personas, \$ 76. Laudo 20% - Impuesto al Turismo 3%.

**HOSTERIA SALICAS:** Localidad homónima. Posee 6 habitaciones con baño compartido. Servicio de restaurante y bar. Tarifas: idem Hostería Famatina.

**HOSTERIA TERMAS SANTA TERESA:** Localidad homónima. Posee 16 habitaciones con baño privado y aguas termales. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: idem Motel Chepes.



# REGLAMENTO ELECTORAL

Para conocimiento de los asociados damos  
a conocer el texto actualizado de dicho cuerpo  
normativo, que se compone de 41 artículos

## TITULO I

### DE LAS AGRUPACIONES DE SOCIOS Y DEL REGISTRO ELECTORAL

**Artículo 1º.**—La designación de candidatos a los cargos electivos de la Entidad será efectuada por los socios, por medio de Agrupaciones oficialmente reconocidas.

**Artículo 2º.**—Toda Agrupación de socios que se constituya con el fin de participar en las elecciones deberá solicitar a la Comisión Directiva su inscripción en un Registro Electoral que se llevará a tal efecto. La solicitud deberá: a) Estar firmada por un mínimo de trescientos socios con derecho a votar que no figuren como patrocinantes de otra Agrupación, debiendo indicarse el nombre y apellido, categoría y número de socio y domicilio de los firmantes; b) Acompañar las normas que la regirá; c) Informar sobre las personas que integran sus cuerpos directivos y el período de su mandato; d) Indicar la denominación que adoptará la Agrupación y el distintivo que facultativamente podrá utilizar. Con dicha presentación se labrará un acta en el Registro Electoral, que será suscripta por el Presidente y el Secretario de la Comisión Directiva y el representante de la Agrupación que formula la solicitud.

**Artículo 3º.**—La Comisión Directiva deberá expedirse y notificar su decisión sobre la solicitud dentro de los quince días de la fecha del acta mencionada en el artículo anterior. Vencido ese término, si no se hubiere formulado objeción alguna y aunque no medie pronunciamiento expreso del Cuerpo, la Agrupación solicitante quedará oficialmente reconocida. Si la solicitud fuera denegada, deberán expresarse los motivos que fundamenten el rechazo, los que no podrán referirse sino a los requisitos formales de la presentación, y la Agrupación interesada podrá apelar ante la Asamblea de Delegados dentro de los diez días de notificada la decisión. Para considerar la apelación, la Comisión Directiva deberá convocar a la Asamblea dentro del plazo de dos días de haberse interpuesto el recurso, fijando la fecha para que se celebre dentro de los quince días de la convocatoria, a cuyo efecto los Delegados serán notificados por telegrama.

**Artículo 4º.**—Se considerará automáticamente caduca la personería de toda Agrupación que haya dejado de: a) Participar en dos actos comiciales consecutivos o cuatro alternados. b) Cumplir con lo determinado en el presente Reglamento. c) Reunir en su favor en un acto electoral un mínimo del diez por ciento (10%) de los votos emitidos. Mientras las Agrupaciones conserven su personería, ninguna otra podrá solicitar su inscripción con la misma denominación y distintivo. Podrán concurrir a la elección dos o más Agrupaciones unidas, siempre que hayan cumplido los requisitos establecidos en el artículo 2º.

**Artículo 5º.**—Para poder intervenir en las elecciones, las Agrupaciones deberán haber presentado la solicitud de inscripción en el Registro Electoral antes del 15 de octubre del año que preceda al de la realización del respectivo acto electoral. La Comisión Directiva hará saber con anticipación de veinte días a dicha fecha, mediante publicaciones o folletos, lo dispuesto en este artículo.

## TITULO II

### DE LOS COMICIOS, LAS FECHAS Y LAS CONVOCATORIAS

**Artículo 6º.**—Los Comicios Ordinarios serán convocados por la Comisión Directiva y tendrán lugar cada dos años, durante el mes de abril. La convocatoria deberá realizarse con noventa días de anticipación a la fecha de la elección, la que deberá ser comunicada dentro de las 24 horas a la Junta Electoral.

**Artículo 7º.**—Los Comicios Extraordinarios serán convocados por la Comisión Directiva en caso que por vacancia de la Asamblea de Delegados ésta no pudiera funcionar, o por el Tribunal de Honor en el supuesto que la vacancia fuera de la Comisión Directiva. La convocatoria a Comicios Extraordinarios, deberá realizarse dentro de los diez días de producida la vacancia, fijando la fecha para que se celebre dentro de los sesenta días de la convocatoria.

**Artículo 8º.**—La Convocatoria a Comicios se publicará una vez, con no menos de diez días de anticipación al acto electoral, en el Boletín Oficial y en un diario de la localidad donde funcione mesa receptora de votos, y deberá expresar la fecha de la elección, los cargos a cubrir y su número y el período por el que se elige; asimismo se incluirá junto con las listas de candidatos intervinientes y con la debida anticipación, en el órgano oficial que publicase la Entidad.

## TITULO III

### DE LA JUNTA ELECTORAL

**Artículo 9º.**—La dirección y fiscalización de los Comicios estará a cargo de una Junta Electoral presidida por el Presidente del Tribunal de Honor o por un Vicepresidente designado por este cuerpo de entre sus miembros. Será integrada por dos representantes titulares o sus suplentes de cada una de las Agrupaciones de socios que intervengan en el acto electoral, o con tres representantes titulares o sus suplentes, en caso de ser una sola Agrupación. Designará un Secretario de entre sus miembros; el vicepresidente y los suplentes sólo podrán actuar en caso de ausencia o impedimento de sus respectivos titulares.

**Artículo 10º.**—Las Agrupaciones deberán comunicar a la Comisión Directiva, antes del 30 de noviembre del año anterior al de la elección, el nombre y apellido, categoría y número de socio y domicilio de sus respectivos representantes que integrarán la Junta Electoral. Deberán designar igualmente un Apoderado General y otro suplente que han de representarla ante la Junta Electoral a los fines establecidos en este Reglamento.

**Artículo 11º.**—Para ser miembro titular o suplente de la Junta Electoral, se requieren las mismas condiciones estatutarias exigidas para ser vocal de la Comisión Directiva. Dichos cargos son incompatibles con cualquier otro elegible o rentado dentro de la Entidad. Sólo podrán ser Apoderados los socios con derecho a voto y el cargo es también incompatible con cualquier otro elegible o rentado dentro de la Entidad.

**Artículo 12º.**—La Junta Electoral deberá constituirse el 10 de diciembre o el siguiente día hábil del año anterior al de la elección, en caso de tratarse de Comicio Ordinario; o dentro de los

10 días siguientes a la fecha de la Convocatoria, si se tratara de Comicio Extraordinario. Sus resoluciones se adoptarán por mayoría de votos y serán inapelables. Se reunirá sin necesidad de ser convocada, en el local central del Automóvil Club Argentino, en los días y horas que determine en la primera sesión que celebre. El Presidente sólo tendrá voto de desempate.

**Artículo 13º.**—La Comisión Directiva adoptará las medidas pertinentes para facilitar a la Junta Electoral los elementos y el personal necesario para el cumplimiento de su cometido durante todo el proceso electoral.

## TITULO IV

### DE LOS ACTOS PRE-ELECTORALES

#### CAPITULO I

##### DEL PADRON ELECTORAL

**Artículo 14º.**—A los fines de la realización de los Comicios Ordinarios se procederá al levantamiento de un padrón de socios con derecho a votar, al 31 de diciembre del año anterior al de la fecha de la elección, el que deberá estar impreso sesenta días antes de realizarse la misma. En caso de Comicio Extraordinario se utilizará el padrón correspondiente a la última elección Ordinaria. La confección del padrón estará a cargo de la Junta Electoral, quien deberá disponer la impresión de los ejemplares que sean necesarios para la elección.

**Artículo 15º.**—El padrón electoral deberá reunir los siguientes requisitos: a) Se confeccionará teniendo en cuenta el domicilio registrado por el socio con derecho a voto, domiciliado en el país e indicará el lugar donde funcionará el Comicio y el número de la mesa receptora de votos. b) El padrón que corresponda a cada mesa receptora de votos, indicará el nombre y apellido completos del socio, su número de asociado y domicilio real que tenga el registrado; no contendrá más de 5.000 socios y consignará el número de orden del elector y una columna para anotar que el socio elector votó. c) Los ejemplares destinados a ser empleados en el comicio, deberán ser autenticados por la Junta Electoral y llevarán impresas al dorso las actas de apertura y clausura.

**Artículo 16º.**—Con cuarenta y cinco días de anticipación a la fecha del acto electoral, si se tratara de Comicio Ordinario o de treinta y cinco, si se tratara de Comicio Extraordinario, los ejemplares del padrón serán exhibidos en los locales pertinentes de la Entidad. La Junta Electoral determinará el número de ejemplares del padrón que se entregará a las Agrupaciones de socios participantes en la elección, los que deberán ser devueltos a la misma dentro de las 30 días de realizado el comicio.

**Artículo 17º.**—Los electores podrán pedir hasta veinte días antes de la elección, que se subsanen los errores y omisiones que hubiere en el padrón. La solicitud deberá ser efectuada por escrito a la Junta Electoral, quien labrará el acta correspondiente, ordenando la exhibición de las rectificaciones en los lugares establecidos en el artículo anterior.

#### CAPITULO II

##### DE LA CALIFICACION DE LA LISTA DE CANDIDATOS

**Artículo 18º.**—Dentro de las 48 horas de haber sido notificada de la convocatoria, la Junta Electoral notificará la misma por Telegrama colacionado o cualquier otra forma autenticada a cada una de las Agrupaciones de socios reconocidas. Dentro del término perentorio de los veinte días



# DEL A.C.A.

siguientes, las Agrupaciones para poder participar en la elección, deberán oficializar ante la Junta Electoral las listas de candidatos debiendo indicarse: nombre y apellido, categoría y número de socio y domicilio. La Junta Electoral tendrá un plazo de cinco días para verificar si la presentación y las listas reúnen los requisitos establecidos, oficializando las que no sean objeto de observaciones. Para el supuesto de que fuere impugnado alguno de los candidatos, la Agrupación a que pertenezca será notificada de ello por telegrama colacionado dentro de los dos días de transcurrido el término fijado en el párrafo precedente, debiendo subsanar la impugnación dentro del término perentorio de los cinco días siguientes; no haciéndolo así la lista no será oficializada.

## CAPITULO III DE LAS BOLETAS DE SUFRAGIO DE LAS URNAS

**Artículo 19º.**—Las boletas de sufragio serán impresas por el Automóvil Club Argentino en papel color blanco con tinta negra y en ellas figurará con claridad el nombre y apellido de los candidatos, la categoría y número de socio. Las boletas serán de tamaño uniforme, de trece por veinte centímetros con dos partes de igual dimensión unidos con perforaciones; en una figurarán los candidatos a miembros titulares y suplentes de la Comisión Directiva y Comisión Fiscalizadora de Cuentas y en la otra los candidatos a Delegados Titulares y Suplentes a Asamblea. Las boletas sólo podrán contener la denominación, distintivo y número que se asigne a la Agrupación. Las urnas receptoras serán provistas por el Automóvil Club Argentino en cantidad suficiente para la recepción de los votos.

## TITULO V DEL ACTO ELECTORAL

### CAPITULO I PRINCIPIOS GENERALES

**Artículo 20º.**—El acto comicial se efectuará en los locales de la Entidad en la Capital Federal y en todo el país, donde tengan su sede Filiales que se determinen en la convocatoria indicada en el artículo 6º. Los comicios tendrán validez cualquiera fuera el número de votantes que hubieren concurrido. Se celebrará en día hábil y el plazo de recepción de votos será desde las nueve hasta las veintiuna horas. La Junta Electoral adoptará las medidas necesarias para la conservación del orden dentro de los locales.

**Artículo 21º.**—Con diez días de anticipación al acto electoral, las Agrupaciones podrán designar los Fiscales titulares y suplentes que han de actuar el día del comicio. Esta designación podrá recaer en cualquier socio con derecho a voto. Los Fiscales titulares y suplentes, podrán emitir su voto en la mesa en que ejerzan su función.

**Artículo 22º.**—El sufragio es individual y secreto, quedando prohibido votar en grupos de cualquier naturaleza. Todo elector tiene el deber de guardar el secreto del voto.

**Artículo 23º.**—Queda prohibido: a) El ofrecimiento o entrega de boletas de sufragio a los electores dentro del local donde ha de tener lugar el comicio. b) El uso por parte de los electores, durante el acto electoral, de banderas, divisas u otros distintivos que los identifiquen como simpatizantes de una determinada Agrupación. c) Los actos públicos de proselitismo mientras dura el acto electoral. d) La existencia de letreros de carácter proselitista dentro del local comicial durante el acto electoral.

## CAPITULO II DE LOS ELECTORES

**Artículo 24º.**—Los electores emitirán su voto en el local central del Automóvil Club Argentino y en otras dependencias que posea en la ciudad de Buenos Aires, y en las Filiales que se indicarán en la Convocatoria.

**Artículo 25º.**—Para la recepción de los votos se constituirán las mesas necesarias, las que funcionarán con un Presidente, que deberá ser socio con derecho a voto, que designará al efecto la Junta Electoral. También designará un suplente primero, un suplente segundo y un suplente tercero, quienes actuarán como auxiliares del Presidente y lo reemplazarán en caso necesario y deben tener las mismas condiciones que aquél. El Presidente y Suplentes no podrán ser candidatos, Apoderados o Fiscales de las Agrupaciones participantes en la elección ni ejercer ningún otro cargo de cualquier naturaleza dentro de la Entidad.

**Artículo 26º.**—El Presidente de Mesa y por lo menos uno de los Suplentes deberán encontrarse en el momento de la apertura y clausura del acto electoral y uno cualquiera de ellos durante todo el desarrollo del mismo. Cada una de las Agrupaciones concurrentes podrá estar representada en las mesas receptoras de votos por los Fiscales titulares o los suplentes reconocidos por la Junta Electoral.

**Artículo 27º.**—En la proximidad de cada mesa se habilitará un "cuarto oscuro" o recinto adecuado, donde se depositarán las boletas oficializadas de las Agrupaciones participantes. Este recinto no debe tener más de una puerta utilizable, debiéndose clausurar las demás, así como también las ventanas que tuviere. Queda prohibida la colocación de letreros de cualquier naturaleza dentro del "cuarto oscuro".

**Artículo 28º.**—El acceso al local donde estuvieren ubicadas las mesas receptoras de votos sólo será permitido a las autoridades y fiscales de cada mesa, a los miembros de la Junta Electoral, a los Apoderados de las Agrupaciones, y a los socios que exhibieren el documento habilitante para la emisión del sufragio, debiendo retirarse inmediatamente después de haber emitido el voto.

## INSCRIPCION DE AGRUPACIONES

De acuerdo con lo establecido en el artículo 5º del Reglamento Electoral del Automóvil Club Argentino, las agrupaciones de socios que se constituyan con el fin de participar en las elecciones que se realizarán en el próximo año, "deberán haber presentado la solicitud de inscripción en el Registro Electoral antes del 15 de octubre del año que preceda al de la realización del respectivo acto electoral."

En consecuencia, se advierte que deberán solicitar su inscripción hasta el día 14 de octubre, inclusive.

**Artículo 29º.**—Las elecciones no podrán ser interrumpidas, excepto por fuerza mayor, en cuyo caso se expresará en acta separada el tiempo que haya durado la interrupción y la causa de ella.

**Artículo 30º.**—Podrán votar los socios que reúnan las siguientes condiciones: a) Estar empadronado. b) Exhibir el recibo del mes de diciembre del año anterior al que se realiza el acto electoral, o recibos que acrediten el pago de cuotas posteriores. c) Acreditar calidad de socio mediante la presentación de la credencial que lo acredite como tal o certificación otorgada por la Entidad. d) En el caso de haber uso de esa certificación, el socio deberá acreditar su identidad mediante Cédula de Identidad, Libreta de Enrolamiento, Libreta Cívica o Documento Nacional de Identidad.

**Artículo 31º.**—A las nueve horas en punto el Presidente de la mesa declarará abierto el acto electoral y labrará el acta de apertura existente al dorso del padrón. Una vez abierto el acto, el socio elector se presentará al Presidente de mesa por el orden que llegue, exhibiendo la documentación pertinente, que podrá ser verificada por los Fiscales. El votante recibirá del Presidente un sobre firmado por él mismo y los Fiscales que deseen hacerlo y seguidamente se introducirá en el "cuarto oscuro" a los efectos de la introducción de su voto en el sobre. El sobre debidamente cerrado será depositado por el elector en la urna a la vista de las autoridades de la mesa. El Presidente le devolverá inmediatamente sus documentos y dejará constancia de la emisión del voto anotando la palabra "votó" en la columna correspondiente del padrón electoral.

**Artículo 32º.**—A las veintiuna horas en punto, se procederá a clausurar las puertas de acceso al local del comicio, pero los electores que se encontraran dentro del mismo podrán emitir su voto.

**Artículo 33º.**—Finalizada la recepción de votos el Presidente de cada mesa tachará en el padrón los nombres de los electores que no hayan comparecido y hará constar al pie del mismo el número de los sufragantes y las protestas que hubieren formulado los Fiscales. Acto seguido hará el escrutinio provisional de los votos emitidos ajustándose al siguiente procedimiento: 1º) Abrirá la urna de la que extraerá los sobres y los contará, confrontando su número con el de los sufragios consignados al pie del padrón electoral. 2º) Examinará los sobres separando los que no estén en forma legal y los que correspondan a votos impugnados. 3º) Efectuará el cómputo de los votos emitidos de acuerdo con las siguientes normas: a) Sólo se computarán las boletas oficializadas. Si apareciesen boletas no autorizadas se considerarán votos en blanco. b) Las tachaduras y/o sustituciones de candidatos no se tomarán en cuenta, computándose el voto a favor de la lista completa de la boleta en que se ha emitido. c) Las boletas no inteligibles, como así también aquellas que permitan la individualización del votante se considerarán en blanco.

**Artículo 34º.**—Finalizadas las tareas del escrutinio provisional, se consignará en el acta de clausura lo siguiente: a) La hora del cierre del comicio, número de sufragios emitidos, de sufragios obtenidos por cada una de las respectivas Agrupaciones y de votos impugnados, observados y en blanco. b) Las protestas que formulen los Fiscales sobre el desarrollo del acto eleccionario y las que hagan con referencia al escrutinio. c) La hora de terminación del escrutinio.

**Artículo 35º.**—Firmada que sea el acta a que se refiere el artículo anterior, por el Presidente y los Suplentes actuantes y presentes y Fiscales que actuaron durante el comicio y quieran firmar, se remitirá a la Junta Electoral, el padrón utilizado en el mismo y los sobres que contengan votos impugnados, observados y en blanco. Esta remisión se hará de inmediato.

(Continúa en la página 66)





# Noticias y Actividades

## IMPORTANTES CONVENIOS CON SANTIAGO DEL ESTERO

EN una ceremonia que tuvo lugar en el salón de acuerdos de la Casa de Gobierno de la Provincia de Santiago del Estero, fueron suscritos los convenios entre el gobierno de la provincia, Corporación del Río Dulce y Automóvil Club Argentino, por los cuales el estado provincial dona a la Entidad dos fracciones de tres y quince hectáreas, para construir una estación de servicio en el cruce de las rutas 9, 34 y 64 y un camping frente al embalse de Río Hondo.

Presidió la ceremonia el gobernador, doctor Carlos A. Juárez, quien pronunció significativas palabras acerca de la obra que realiza el Automóvil Club Argentino en todo el país. Lo acompañaban el ministro de gobierno, doctor Antonio Robín Zalek; el interventor de la Corporación, señor Armando Meossi; el intendente de la Capital, doctor Víctor Yunes; la delegación del A.C.A., encabezada por su titular, e integrada por el secretario de la C. D., Ing. Abel M. Lissarrague, el presidente de la Filial local, Dr. Luis Ernesto Bertrand, el vocal, Dr. Eloy Villegas Beltrán, y el inspector general de la Entidad, señor Rafael Crelier.

### DISCURSO DEL GOBERNADOR

"Doctor Carman: Santiago del Estero, a través de su gobierno y como expresión de su pueblo, se complace sobremedida en recibirlo hoy a usted, con otras autoridades de la prestigiosa y añeja Institución que honra al país. Usted acaba de decir con toda exactitud que el A.C.A. está al servicio de la Nación y es así, está al servicio del desarrollo del país, desarrollo del país que se nota y se manifiesta a través de las rutas. No hay desarrollo sin caminos, tampoco hay buenos caminos, sin buenas apoyaturas logísticas que las presta, precisamente, la obra ponderada, extensa e infatigable del A.C.A. con sus símbolos esparcidos hasta por los más apartados rincones de la patria. Allí, donde una estación comercial no se anima a ir a establecerse o a radicar, por tener dudas sobre la productividad comercial, allá va el A.C.A., casi diría como Y.P.F., allá va el A.C.A. no con un sentido comercial, sino con un sentido de promoción argentina del desarrollo nacional. Por eso el A.C.A. no está al servicio de Buenos Aires,

**Fueron cedidos a la Entidad dos predios para construir una estación de servicio y un campamento, de tres y quince hectáreas, respectivamente.**



El gobernador de la provincia de Santiago del Estero, doctor Carlos A. Juárez; el interventor de la Corporación de Río Dulce, señor Armando Meossi y el titular del A.C.A. en el momento de suscribir los convenios. Los acompañan el secretario de la Entidad, Ing. Abel M. Lissarrague; el vocal de la Filial local, Dr. Eloy Villegas Beltrán, autoridades y funcionarios.

está al servicio de la República y por eso es que usted acaba de expresar que trae inquietudes de un porteño para verterlas en el interior; es que es un porteño que piensa como argentino; y pensar como argentino no es circunscribir ni limitar la preocupación a la periferia del Gran Buenos Aires sino extenderla en la amplitud generosa de lo que es la República entera que vive con más intensidad el pulso vernáculo en el interior, donde se han mantenido como en un hontanar muy prístino todas las tradiciones más honrosas del criollo sentir, del legendario criollo sentir argentino. Acá es donde se siente con verdadera intensidad el ritmo, el sistole y la diástole del corazón argentino. Acá es donde la nacionalidad se ha arrebujado un poco casi en el sentimiento de orfandad, de abandono, de indiferencia del poder concentrado en la gran urbe metropolitana. Por ello, su presencia denota la acción, la acción ponderada e integradora, como usted bien ha calificado, del A.C.A.

"El país necesita crecer y crecer armónicamente, ordenadamente e indiscriminadamente. No crecer solamente en el puerto metropolitano, donde, coincidencias que no con-

sultaban los grandes intereses de la República, han concentrado siempre la atención y han concentrado siempre la preocupación de quienes se dedican al gran comercio, a la gran industria. Yo creo que ha sonado la hora del país y el país no termina en la General Paz, comienza en la General Paz. La Institución que usted preside, desde hace largos años que viene desarrollando una labor así, con ese contenido cívico y nacional, con ese sentido integrador; por eso Santiago del Estero lo recibe con un gran alborozo para cristalizar lo que yo sé que ha sido un viejo anhelo del A.C.A. que ha venido siendo postergado por razones de diversa naturaleza; pero al mismo tiempo yo quiero manifestarle a usted que nos hemos entendido, porque usted es un gran ejecutor y yo soy un gran ejecutivo de proyectos, porque usted elabora los proyectos y después busca el dinero y yo lenzo mis programas también y después busco su financiación. Hay un viejo dicho que lo quiero traer a colación acá en esta instancia porque viene muy a cuento, que es el que yo practico y dice así: —es casi un apotegma que yo he hecho mío en mi

jornada programática de acción de gobierno— "haz lo que debas aunque debas lo que hagas". Yo trato de hacer lo que debo aunque deba lo que tengo que hacer. Comparto entonces con usted eso.

"Un poco el país avanza a fuerza de audacia y la sudacia está en ello, en concebir el programa aún sin tener los fondos y luego conseguir los fondos teniendo ya el programa; por eso nos hemos entendido así, instantánea y súbitamente.

"Vino su delegado, su voz o su portavoz, el doctor Villegas Beltrán, una tarde a pedirme la expropiación de ciertos terrenos para materializar ese viejo anhelo del A.C.A. de llegar a Santiago del Estero. No tardó en proponerme la idea cuando el proyecto de ley ya estaba en marcha hacia la Legislatura y siete días después estaba convertido en ley.

"Hace pocos días yo he visitado la zona donde se había proyectado levantar la Estación del A.C.A. con su posible y futuro motel de tránsito, y en esa oportunidad me dijeron que la Institución deseaba cambiar de ubicación y prefería un solar que quedase ubicado a la vera de la Avenida de Circunvalación pavimentada que Vialidad Nacional proyecta levantar en Santiago del Estero, ojalá sea próximamente. Me crearon esa preocupación, recuerdo, al mediodía de una jornada que todavía conservo en mi memoria, y a los tres días estaba de nuevo el proyecto de ley en la Legislatura, modificando la ubicación del solar que apetece el A.C.A.; cinco días después estaba convertido en ley; así procede este gobierno.

"Nosotros muy satisfechos y muy alborozados recibimos su visita, que sabemos que va a ser constructiva, si no usted no hubiese venido acá. Usted no es un hombre de palabras, no tiene tampoco tiempo para perder en palabras vanilocuas. Usted es un gran ejecutivo y si viene acá es porque quiere ejecutar y quiere hacer, y se encuentra con un gobierno que va a facilitar todos los medios para que usted materialice todos esos proyectos que usted ha elaborado para Santiago del Estero, entre ellos, el Camping sobre el Dique Frontal. Nosotros deseamos como usted, fomentar el turismo, el turismo nacional que el A.C.A. promueve de esta suerte con todas estas obras que está espar-



ciendo así, a manos llenas, por los más apartados rincones de la patria. Nosotros queremos hacer de Termas de Río Hondo un balneario turístico de todo el año, no de tres meses. Por ello hemos proyectado ya una infraestructura descomunal que creo que va a transformar precisamente a Termas de Río Hondo en el gran balneario turístico argentino de todo el noroeste, durante los 12 meses del año. Para ello necesitamos también la colaboración y la cooperación del A.C.A., que desde ya descontamos con el mero acto de su presencia acá en esta Capital. Tenemos, como usted, muchos planes; si usted tiene muchos planes para el país, yo tengo muchos planes para Santiago del Estero, que es una parte relegada y postergada del país a la que desao y aspiro sacar precisamente de esa marginación casi secular o lo que haya sido, no obstante que Santiago del Estero ostenta con orgullo el legítimo e histórico título de ser madre procreadora de ciudades. Este título de Santiago del Estero hace que nosotros luchemos afanosamente para reverdecer los agostados laureles de Santiago del Estero.

"Esta visita es muy promisoría, vamos a firmar Convenios que indudablemente se van a cristalizar en obras, no tengo la menor duda de ello. Por esas obras, por esos Convenios que no hacen sino clavar un nuevo jalón en el largo trayecto que Santiago del Estero está

elaborando semana a semana para salir de esa postergación, por esos Convenios nosotros nos sentimos inmensamente halagados y satisfechos.

"Doctor Carman, sea usted muy bienvenido en Santiago del Estero. En nombre de Santiago del Estero el reconocimiento a la labor que viene cumpliendo el A.C.A. por el desarrollo y la integración del país y en nombre de Santiago del Estero el agradecimiento por todos los proyectos y por todos los sueños, mejor dicho, que usted nos ha demostrado hoy, tener para Santiago del Estero. Muchas Gracias."

### PALABRAS DEL TITULAR DEL A.C.A.

"Con la venia del Señor Gobernador, manifestaré que el Señor Vocal de la Comisión local merece ser el Presidente del Club por la pasión que ha puesto en sus intereses.

"Yo quiero aclarar que no había intención de invertir capital en Santiago del Estero; de lo que había intención era de integrar a través de las organizaciones del Club a Santiago del Estero, entre las regiones turísticas del país. Y a ello nos hemos dedicado, y en eso venimos trabajando hace muchos años, y por razones ajenas a la voluntad, razones imprevisibles, no hemos podido hacer todo lo que hubiéramos deseado. Creo que el A.C.A. está en deuda con Santiago. Pero hoy lo digo en Santiago

y mañana lo voy a decir en el Chaco, porque el A.C.A. como es el país, está en el deseo del crecimiento del país y como el país crece constantemente, siempre estamos en deuda.

"Vamos a firmar indudablemente un convenio con el apoyo de todos ustedes, y que entiendo está destinado a cubrir un gran vacío en esta provincia, que merece nuestro total apoyo. Se sueña para realizar las obras, desde el principio hay que soñar. Ya, lo que firmamos hoy, démoslo por realizado porque indudablemente Vialidad tendrá que hacer su obra y nosotros tendremos que cumplir la obra cuando termine Vialidad. La estación de servicio que vamos a construir requiere estar ubicada sobre accesos pavimentados. Esa es la tarea de Vialidad y confío en que la misma se realice pronto.

"En cuanto a lo que respecta al camping —expresó luego— ustedes pueden estar orgullosos. Yo he recorrido el mundo, en el centro de Europa y en el norte de Italia he visto campings con aguas termales, aquí no los hay, y éste será el primero que habrá en el país. Al decir campings con aguas termales, quiero significar el acceso de todos los niveles sociales. Ustedes saben que en el concepto moderno, las aguas termales tienen un valor científico para la salud, pero hay que ponerlas en las manos de todos ustedes; sin darse cuenta, al entregarle al A.C.A. esas 15 H. van a entregar un servicio para la comunidad, al

alcance de todos. Pero les vamos a cobrar a todos la entrada porque la experiencia nos enseña, que en los "campings" en que se entra gratis se llevan las cosas como "souvenir", y el que paga la entrada, cuida las cosas porque son propias.

"También deben tener ustedes el orgullo de que el A.C.A. ha hecho una pequeña escuela de conducción y tránsito y es la primera que ha hecho en el país, en el interior del país. Podía haber tomado Córdoba o Mendoza, sin embargo, lo hizo en Santiago por la ubicación y también porque entendía que la escuela significaba una proyección de futuro".

### HABLA EL

### DR. ELOY VILLEGAS BELTRAN

"Como decía hace unos momentos, en el despacho del señor Gobernador, el único mérito, si se puede llamar mérito, es nada más que haber brindado la oportunidad de que el Dr. Carlos A. Juárez, Gobernador de nuestra Provincia, y el Dr. César Carman, Presidente del A.C.A., se hayan conocido y hayan tenido un trato directo. Ese es el mérito nuestro, el único mérito. Estaba descontado, dada la capacidad del Dr. Juárez y del Dr. Carman, demostrada a través de realizaciones concretas, que ellos tenían que entenderse; y efectivamente, evidentemente, se han entendido porque hoy se concretan un largo anhelo del A.C.A.: este Convenio, que es sólo el comienzo de otras realizaciones".

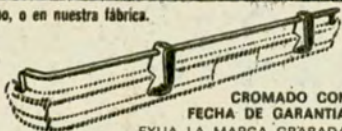
## DEFENSAS TAMEKO

Coloqueta en las casas del ramo, o en nuestra fábrica.

AMI 8 - CITROEN - CHEVROLET - CHEVY - RAMBLER - TORINO - IMPALA M. BENZ - DODGE - DODGE 1500 - FIAT 125 - PEUGEOT 404/504 - RENAULT 12 - PICK-UP - Etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS.

INDEPENDENCIA 1558/66 - TEL. 37-0583 - BUENOS AIRES



CROMADO CON FECHA DE GARANTIA EXIJA LA MARCA GRABADA Descuentos especiales a socios del A. C. A.

## CAMINO DE CINTURA Y DON BOSCO

RECAPADO RECAUCHUTAJE VULCANIZACION



VENTA DE NEUMATICOS NUEVOS Y DE OCASION

ALINEACION - BALANCEO TREN DELANTERO Y OTROS

CORDOBA 1576/98 - MORON PLAYA DE GOMERIA PROPIA

## REPOSAR

COMODA SUPER

Reposera Súper cómoda. UNICA

Modelo Italiano 6 posiciones

Distribuye: REPOSAR Provincias Unidas 628/32 - Tel. 652-5205 Lomas del Mirador - Pcia. de Bs. As.



Línea Infantil, Caesitas y Hamacas

## UNA NUEVA IDEA EN CASAS RODANTES 7 LEGUAS



REVOLUCIONARIO SISTEMA... Agua caliente en cocina y baño sin calefón. Pat. en trámite. Extraordinariamente Panorámica y confortable.

Fabrica y Distribuye: CESAR RENOSTO S.A.C.I.F.I. ZELARRAYAN 1440 CAPITAL FEDERAL

EN CAPITAL: NAUTICA MEZZINA, Juramento 2645 y Cabildo 658 - VTE LOPEZ. NAVAL MOTOR, Av. Libertador 602 - SAN FERNANDO: NAUTICA RENOSTO, Av. Libertador 1999 - BANFIELD: CAMPING NAUTICA SUR, Av. H. Yrigoyen 8039 - BAHIA BLANCA: ARIAS HNOS. S.A., O'Higgins 328.

## sudemir srl

### CITROËN

REPUESTOS. ACCESORIOS Y PARTES DE CARROCERIA Envíos al Interior Despachos en el día ESTADO DE ISRAEL 4622 T. E. 86-4607 • CAPITAL

## BUTACAS PARA TODAS LAS MARCAS

CONVERSION DE ASIENTOS FIJOS A RECLINABLES



Lintap RIGLOS 253/55 ENVIOS AL INTERIOR ESTRUCTURAS PARA TAPICEROS

## TAUNUS M. BENZ

220 - 250 - 280

FABRICACION - IMPORTACION

Repuestos La Comercial S.P.A. WARNES 1157 - BS. AIRES T. E. 55-1259/5454

## alineación Perrone



### Señor CONDUCTOR...

Al alinear su coche, hágalo en la máquina de las grandes figuras del automovilismo.

ALINEACION PERRONE, pone a su disposición sus 30 años de experiencia.

Para mejorar el andar de su coche...

Para brindarle mayor seguridad...

Para que Ud. se sienta seguro en todas las rutas argentinas.

Por eso, si Ud. es un hombre delicado, busque un taller delicado y si Ud. tiene un coche de calidad, busque un taller de calidad.

ALINEACION PERRONE Campana 5175 - Bs. As.

Tel. 571-7915



## REGLAMENTO ...

(Continuación de la página 63)

### CAPITULO III DEL ESCRUTINIO

**Artículo 36º.**— Una vez clausurado el acto comicial, remitida la documentación de las mesas receptoras y recibida por la Junta Electoral, ésta procederá a realizar en primer término el escrutinio definitivo de los votos emitidos por los electores, decidiendo las impugnaciones y observaciones formuladas y sumando a continuación los resultados de cada una de las mesas, a cuyo efecto se atenderá a las cifras consignadas en las actas, a las que adicionará los votos que se declaren indebidamente impugnados u observados.

**Artículo 37º.**— Terminadas esas operaciones efectuará el cómputo total de los votos emitidos y recibidos, declarando el resultado que se haya obtenido y labrará un acta donde hará constar ese resultado, la que elevará a la Comisión Directiva. Acto seguido proclamará a los candidatos que hubieren resultado electos. Este proceso tendrá que cumplirse dentro de un plazo máximo de diez días de producida la elección.

**Artículo 38º.**— En caso de Comicio Ordinario o Extraordinario, los electos entrarán automáticamente en posesión de sus cargos dentro de los diez días después de proclamados o siguiente hábil. Los Delegados ante la Asamblea de Delegados, en ambos casos, deberán reunirse en sesión preparatoria dentro de los quince días de haber resultado electos, al sólo efecto de designar sus autoridades y a los miembros del Tribunal de Honor.

**Artículo 39º.**— Vencido el plazo establecido en el artículo 5º, existiendo inscripta en el Registro Electoral una sola Agrupación y sin que ninguna otra haya presentado solicitud para ello, se constituirá la Junta Electoral de acuerdo con lo dispuesto por el Título III, la que puede prescindir del levantamiento del Padrón Electoral mencionado en el Capítulo I del Título IV. La Junta Electoral,

el primero de abril del año en que se deberán cubrir los cargos respectivos, notificará por telegrama colacionado a la Agrupación inscripta los cargos a cubrir, su número, el período por el que se elige y para que dentro del término perentorio de los diez días siguientes oficialice ante la Junta las listas de candidatos, procediendo en un todo de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 18º. Oficializadas las listas, la Junta Electoral proclamará sus candidatos quedando estos designados. Los así designados tomarán posesión de sus cargos en la forma y fecha establecida en el artículo 38º.

**Artículo 40º.**— Para el caso de que interviniendo dos o más Agrupaciones se oficializara una única lista, la Junta Electoral proclamará sus candidatos quedando estos designados. Los así designados tomarán posesión de sus cargos en la forma y fecha establecida en el artículo 38º.

**Artículo 41º.**— Los términos fijados en este Reglamento serán computados en días corridos.

**Artículo transitorio.**— Las Agrupaciones inscriptas y reconocidas a la fecha, se consideran vigentes, pero deberán dar cumplimiento a lo que faltare de los requisitos del artículo 2º, aprobado que sea por la Asamblea de Delegados esta Reforma del Reglamento Electoral, 30 días después de la fecha que la apruebe la Inspección General de Personas Jurídicas.

Buenos Aires, 29 de julio de 1974.— Visto: el expediente C-55162/37, en el que la asociación "AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO", solicita la aprobación de las reformas introducidas en el reglamento electoral de la entidad, y en uso de las facultades conferidas por el decreto-ley 18.805/70, EL INSPECTOR GENERAL DE PERSONAS JURIDICAS RESUELVE: **Artículo 1º:** Apruébase, en la forma de fs. 832/839, la reforma introducida en el reglamento electoral de la asociación "AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO", sancionado por la Asamblea de Delegados celebrada el 30 de abril de 1974. **Artículo 2º:** Regístrese, publíquese, notifíquese, dése a la DIRECCION NACIONAL DEL REGISTRO OFICIAL. Expídase testimonio si es requerido.—

RESOLUCION I.G.P.J. Nº 2399.— Alberto Guillermo Pico, Inspector General de Personas Jurídicas.— CERTIFICO: Que lo que antecede es copia de las constancias obrantes en el expediente C. 55162/37 registro de esta Inspección General de Personas Jurídicas relacionado con la reforma introducida al estatuto de la asociación AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO y la resolución de fecha veintinueve de julio de mil novecientos setenta y cuatro. Se expide el presente en Buenos Aires a los ocho días de agosto de mil novecientos setenta y cuatro.— Oscar Sturla, Subinspector General Legal. ■

## 40.000 NUEVOS SOCIOS

Superó todos los cálculos previstos el éxito de la conscripción de socios realizada en coincidencia con el 70º aniversario de la fundación del A.C.A. Durante la misma se registró un ingreso de más de 40.000 solicitudes de nuevos socios.

## CONVENIOS SUSCRITOS EN CAMPANA Y BARADERO

Una delegación del A.C.A. presidida por su titular e integrada por el ingeniero Abel M. Lissarrague, y los señores Marcelo Tornquist y Rafael A. Crelier, se trasladó a la ciudad de Campana, donde fue suscrito con el Intendente Municipal señor Calixto Dellepiane un convenio acerca del magnífico balneario local que podrá ser utilizado por los socios de la Entidad.

Posteriormente la misma delegación se trasladó a Baradero donde fue suscrito otro convenio con las autoridades locales y un grupo de caracterizados vecinos, encabezados por el Intendente Municipal, señor Mirko Vecchiardo, por el cual se efectuó la donación de veinte hectáreas de excelente ubicación, muy próximas al río, para la instalación de un campamento.

**FRENOS  
EN 4 HORAS**

EMBRAGUE  
ELECTRICIDAD  
CARBURACION  
AFINACION

Casa adherida al A.C.A.  
**ANTARTIDA  
Automotores.**  
México 1852 - 37-7625

CON LA  
**SEGURIDAD**  
POR  
**DELANTE**

CON CRISTALES DE  
casa **JOSE  
RENDA**  
PARA AUTOMOTORES  
COLOCACION EN EL ACTO  
CURVOS O PLANOS  
VENTAS  
CERRAJERIA  
también  
PROTECTORES DE  
PARABRISAS

BILLINGHURST 2150  
Tel. 82-2118 - BUENOS AIRES

ENVIOS  
AL INTERIOR

## TATEOSSIAN Hnos. S.A.

LA CASA MAS ANTIGUA EN  
REPUESTOS Y ACCESORIOS  
**PEUGEOT**



IMPORTACION - FABRICACION  
Ventas por Mayor y Menor  
Socios del A.C.A. descuentos especiales  
**CABELLO 3363-65**  
(Alt. Avda. del Libertador 2500)  
T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

## RESERVAS EN LOS CAMPINGS

Con motivo de la gran demanda de parcelas en los campamentos de San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó, durante los meses de diciembre a marzo, inclusive, se han adoptado diversas medidas que los interesados podrán consultar en la oficina correspondiente. Los primeros sorteos se realizarán el 21 y 24 de octubre, respectivamente.



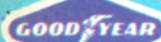
# AUXILIO MECANICO

# 821-6081

Y 20 LINEAS  
ROTATIVAS

EXCLUSIVAMENTE CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES





GOODYEAR



¡seguridad en acción!



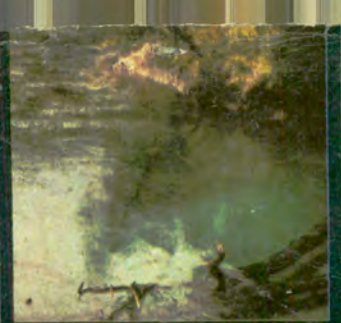
## G800 RADIAL

Todas las corridas y gambetas necesarias para llegar al gol, requieren calidad y seguridad.

Como la que brinda G800, la Radial de Goodyear. Una cubierta que, en caminos buenos y malos, con fuertes piques y bruscas frenadas, le brinda siempre SEGURIDAD EN ACCION.

**GOODYEAR**





1 La elegancia de un interior con mayor aprovechamiento de espacios.

Sentir y vivir la naturaleza de un modo distinto.

2 El confort y lo práctico se unen en un diseño de línea muy avanzada.

suspensión independiente, adaptable a todo tipo de terreno.

3 Interior de buen gusto al nivel más exigente.

# El prestigio de una gran línea.



1 Camper

2 Trailer

3 Cabaña

9 Modelos desde 280 kgs.  
Para 2 a 7 personas.  
Todos los modelos con baño.

También autoportante para  
FORD RANCHERO.

ENTREGA INMEDIATA.  
AMPLIA FINANCIACION.

Hay ciertos privilegios necesarios:  
vivir la naturaleza. Disfrutar del aire libre.  
Descubrir nuevos paisajes. Tener una Anahi.



Para Coleccionistas  
de paisajes

# anahi

LA LLAVE DE LOS PAISAJES

Molina Arrotea 1356  
Lomas de Zamora  
Tel. 244-5354

DESCUBRA UD. SU ANAHI EN NUESTROS CONCESIONARIOS

CAPITAL: CASASCAR, Humberto I° 236/38; FRENOS FERRERO, Rivadavia 3379; MEZZINA, Juramento 2645 - Cabildo 658. PCIA. BUENOS AIRES: IMPRIMATUR S.A.I.C.I.F.A. y M. Balcarce 553 (Ruta 8 SAN MARTIN) Córdoba 2119 (SAN MARTIN) Entre Rios 618 (AZUL); HECTOR GONZALEZ, Av. Mitre 255; Pigüé, CASA MALEK, Comodoro Rivadavia 242, Carmen de Patagones; CASA MONCADA, Av. Independencia 3532, Mar del Plata. ROCAR S.R.L. Ruta N° 9, Km. 49,500, Escobar; TAPIFUND, Chiclana 673; Bahía Blanca; WEEK END, Av. Maipú 2291, Olivos. CHACO: CAMPINORT, French 543, Resistencia. MENDOZA: ABALOS NAUTICA, Av. Mitre 783; San Rafael; ATILIO G. LUI, Alberdi 269. CORDOBA: HECTOR ALESSO, Rafael Núñez esq. Alem, Villa Cabrera. SANTA FE: MARTHA ALESSO San Martín 3771; Rosario. Nuevo agente: Ruta 9 y Gral. López, Villa Diego, Rosario. COMODORO RIVADAVIA: VECTOR, Av. Tehuelches 590, General Mosconi; TUCUMAN: TU CAMP, Av. Roca 1070, San Miguel de Tucumán. SALTA: HOJALATERIA INDUSTRIAL SALTERA Mendoza 730, Salta. JUJUY: AMANDA DE ALPOZZO Usina Eléctrica, Agua y Energía Eléctrica, Villa San Martín. CHUBUT: FELISA DE ALBERDI Belgrano 45, Puerto Madryn; ALFREDO CARUSO, 25 de Mayo 550, Trelew. SANTA CRUZ: EL BOURNE S.C.A., 25 de Mayo 43, Río Gallegos.